



中華民國山岳協會

RULES 2023



照片 ECUADOR, IBARRA

運動攀登部編譯製作



RULES 2023

VERSION

No 1.0

DATE

January 2023

DISTRIBUTION

IFSC Member Federations
IFSC Technical Commissions
IFSC Continental Councils
IFSC Executive Board Members
Event Organisers

ISSUED TO

National Federations

PREPARED BY

IFSC 2022 Rules Commission

Authors

Tim Hatch, Francois Leonardon

TABLE OF CONTENTS

GLOSSARY	3
PART 1 – GENERAL.....	11
1. INTERNATIONAL FEDERATION OF SPORT CLIMBING.....	12
2. MEMBER FEDERATIONS	16
3. GENERAL RULES.....	20
4. DISCIPLINARY PROCEDURES	25
5. ANTI DOPING.....	28
6. APPEALS	29
PART 2 -DISCIPLINE RULES.....	32
7. LEAD.....	33
8. BOULDER.....	44
9. SPEED.....	54
10. TEAM SPEED	62
11. BOULDER & LEAD.....	63
PART 3 -EVENT RULES	71
12. WORLD CUP SERIES.....	72
13. WORLD CHAMPIONSHIPS.....	78
14. YOUTH WORLD CHAMPIONSHIPS.....	83
15. NOT USED.....	88
16. NOT USED.....	89
ANNEX 1 -ROUTE SCORING VALUES.....	90
ANNEX 2 -NOT USED.....	91
ANNEX 3 -CUP RANKING POINTS.....	92
ANNEX 4 -RACE/LANE PAIRING (SPEED).....	93
ANNEX 5 -NOT USED.....	95

GLOSSARY 名詞解釋

Interpretation 解釋翻譯

1. The following terms shall apply throughout these Rules:

Shall (應該), and the alternative **must (必須)**, states a mandatory requirement;

Shall not (不應該), and the alternative **must not (必須)**, states a prohibition;

Should (應該) and **should not (不應該)** state recommendations, there may be reasons to ignore a recommendation but the full implications must be understood and the case carefully weighed before choosing a different course;

May (可以) references a discretionary matter;

2. The following definitions shall apply throughout these Rules:

Applicable Standards (適用標準) has the meaning given in Article 3.5 of these Rules;

Appeal Fee (申訴費) means the amount published by the IFSC in relation to making in-competition appeals regarding compliance with and interpretation of these Rules;

Artificial Hold (人造岩點) means a manufactured climbing hold attached to the Climbing Surface by means of screws or bolts;

Assistance Dog (輔助犬) means a dog which provides assistance to a disabled person, and is task-trained to help mitigate the handler's disability;

Attempt Period means a period of time allowed for a competitor to make attempts on a route or boulder, which includes any period allowed for the competitor to prepare for their attempt(s) either in a Call Zone/Transit Zone or on the field of play, and any period of time allowed for their attempts;

Calendar Event (行事曆賽事) means an international event:

a) including competitions in one or more of the Disciplines recognised by the IFSC and governed by these rules; and/or

b) listed on the calendar of events published by the IFSC;

Call Zone (準備區) means any designated area to which competitors must report prior to commencing their attempt(s) any round of competition;

Category (種類) means a group of competitors within one specific Sport Class, Discipline, gender and age group;

Championship (錦標賽) refers to the highest tier individual event(s) authorised by the IFSC (or a subordinate continental council of the IFSC) in each of the Boulder, Combined, Lead and Speed Disciplines, and listed on the calendar of events published by the IFSC Championships may carry the following additional designations:

a) "Climbing", where organized exclusively for competitors in the Open Sport Class;

b) "Continental", where eligibility to participate is restricted to Member Federations from a

single IFSC continental council of the IFSC; and

- c) "Paraclimbing" , where organized exclusively for competitor in one or more Para Sport Classes;
- d) "World" , where participate is open to all Member Federations;
- e) "Youth" , where organized for competitors in the U20, U18 and U16 age groups;

Climbing Period means the maximum period of time allowed for a competitor' s attempts on any route or boulder;

Climbing Surface (攀登岩面) means the usable surface of a climbing wall:

- a) including any permanent irregularity or textured feature on, or closed edge to the surface; but
- b) excluding any Artificial Holds, volumes or other temporary Structures fixed onto the usable surface.

Climbing World Cup (攀登世界盃) means any World Cup competition open to competitors in the Open Sport Class only;

Competition Area (比賽區域) means that part of the event venue allocated for sporting activities forming part of a competition, including:

- a) Any Isolation Zone or Warm-up Area(s);
- b) Any Call/Transit Zone(s);
- c) Any Competition Zones, including:
 - i) the Climbing Surfaces(s) used within any round of a competition;
 - ii) the area immediately in front of and next to the climbing wall(s), and
 - iii) any other area assigned specifically for the safe and fair conduct of a competition, such as additional areas needed for video recording or playback;

Control (控制) means, for the purposes of judging and scoring, that a competitor has made use of some object/structure to achieve or change a stable body position and the terms "Controls" , "Controlled" and "Controlling" should be interpreted in this context;

Cup or Cup Series (盃或巡迴盃賽) refers to an annual competition series authorised by the IFSC (or a subordinate continental council of the IFSC) in any of the Boulder, Lead and Speed Disciplines and listed on the calendar of events published by the IFSC Cups and Cup events may carry the following additional designations;

- a) "Climbing" , where organized exclusively for competitors in the Open Sport Class;
- b) "Continental" , where eligibility to participate is restricted to Member Federations from a single IFSC continental council of the IFSC; and
- c) "Paraclimbing" , where organized exclusively for competitor in one or more Para Sport Classes;

- d) "World" , where participate is open to all Member Federations;
- e) "Youth" , where organized for competitors in the U20, U18 and U16 age groups;

Cup Ranking (盃賽排名) means the continuously updated ranking published by the IFSC in accordance with Article 12.16 of these Rules to determine the overall winner of a Cup Series for the relevant Sport Class Category;

Cup Ranking Points (盃賽排名積分) means the points awards to qualifying competitors following the completion of any relevant event as set out in Annex 3 (*Cup Ranking Points*) for the purposes of determining overall ranking of competitors in a Cup series.

Discipline (項目) means a specific format for competition climbing which conforms to specific rules and standards;

Did Not Start or DNS (沒有開始) means:

- a) in respect of any specific boulder, route or race within any round or stage of a competition, that a competitor failed to attempt that boulder, route or race, recorded alternatively as Not Started; and
 - b) in respect of any round or stage of a competition, that a competitor either:
 - i) where that round of the competition is conducted under Isolation Conditions, failed to report to the Isolation Zone by, or was not present within the Isolation Zone at, the time set out on the Start List for that round;
 - ii) failed to report to the Call Zone when called for that round or stage; or
- (ii) was otherwise recorded with a Did Not Start IRM pursuant to the relevant provisions of Part 2 of these rules,

and will be recorded as such on the relevant results. Competitors recorded as Did Not Start in any round or stage will not be eligible to compete any subsequent round or stage of the same competition;

Disqualified or DSQ (取消資格) means a disqualification from competition for breach of these rules;

Disqualified for Behaviour or DQB (行為不當取消資格) means a disqualification from competition for a violation of the World Anti-Doping Code (or, where applicable, the Olympic Charter), or any other serious breach of applicable regulation issued by the IFSC, or where relevant the IOC or a NOC, including but not limited to:

- a) serious unsporting behaviour or other serious disturbance; and
- b) abusive, threatening or violent behaviour to any person;

Eligible impairment (符合條件的損傷) has the meaning given in the Classification Rules for IFSC Paraclimbing;

Event Organiser (主辦單位) means the body responsible for the organisation and preparation of any Calendar Event;

Event Period (活動期間) means, for a Calendar Event, the period commencing 12 hours prior to the scheduled start of the first round of competition and finishing at 24:00 hours (local) of the day on which the last round of competition is scheduled to take place;

Gloves (手套) means any hand-made or manufactured glove, whether or not designed and sold for the purposes of climbing. For the avoidance of doubt, tape applied to the hands by the athlete themselves is not be considered to be a Glove;

IFSC Official (IFSC 指派人員) means any and all of the officials listed in paragraph 1.10, appointed by the IFSC at a relevant Calendar Event;

Illegal Aid (非法助力) means Controlling or Using any of the following:

- a) with hands:
 - i) any placements for "T-Nut" on the Climbing Surface or any Structure;
- b) with any part of body:
 - i) any part of the Climbing Surface or Structures/Holds demarcated as out of bounds by the use of continuous black tape;
 - ii) any advertising or informational placards fixed to the Climbing Surface;
 - iii) any open edges to the Climbing Surface;
 - iv) any bolt hanger fixed to the Climbing Surface; or
 - v) any Protection Point or the climbing rope;

International Level Athletes (國際級選手) means, for the purposes of the IFSC Anti-Doping Rules, any competitors selected to be part of the Testing Pool and Registered Testing Pool (as these are defined within the IFSC Anti-Doping Rules) and in addition:

- a) any International Licence Holder competing in the Open Sport Class ranked 15th or better in the World Ranking (for each relevant Category); and
- b) the current World Champion in each Sport Class Category recognized by the IFSC,

in each case as at the conclusion of the immediately preceding calendar year;

International Licence (國際參賽證) means an approval granted by the IFSC to an individual to:

- a) participate in any Championship;
- b) participate in any Cup Series or event; and
- c) be granted a World Ranking;

International Licence Holder (國際參賽證持有者) means, for the purposes of the IFSC Anti-Doping Rules, any athlete who holds or has held an International Licence within the current or preceding calendar year;

Invalid Results Mark or IRM (無效成績標示) means a non-scoring result, such as: Did Not Start, Disqualified or Disqualified for Behaviour. Competitors assigned an Invalid Results Mark applicable to:

a) Any individual race, boulder or route within a stage/round (where the relevant stage/round comprises more than one race, boulder or route), will have no result on that race, boulder or route; or

b) Any stage/round of completion, will be unranked within the applicable stage/round (and where relevant the competition);

Isolation Conditions (隔離狀況) means that competitors within any given round of a competition are to make their attempts on any route/boulder in that round with knowledge of the relevant route/boulder limited to such information:

a) as may be gathered by observation from outside the Competition Area prior to the closing of the Isolation Zone for the relevant Category;

b) obtained during any collective observation period for the relevant route/boulders, from the area designated for such collective observation, including such information as may be shared between competitors participating in that collective observation period (and only where such competitors have not yet made their attempts); or

c) obtained during the competitor's attempt(s) on the relevant route/boulders;

Isolation Zone (隔離區) means a Warm-up Area for which access is controlled and limited to:

a) competitors qualified for the relevant round of competition;

b) accompanying Team Officials.

Junior (otherwise referred to as Under 20 or "U20") (青年組) means the age group comprising competitors who are or will be 18 or 19 years of age in the year of the relevant Calendar Event;

Kneepad (護膝) means any hand-made or manufactured covering for the knee made from or incorporating rubber or other similar materials, the purpose or effect of which is to provide increased friction or otherwise facilitate the use of kneebars whilst climbing;

Legitimate Position (合法位置) means, for the purposes of Lead competitions, that a competitor in the course of their attempt on a route:

a) has not used any Illegal Aid;

b) has clipped each preceding Protection Point in sequence; and

c) where the next Protection Point has not yet been clipped, the competitor has not yet reached, or has not made any climbing movement to pass beyond any Safety Hold designated by the Chief Routesetter;

Locking Belay Device (自動型確保器) means a device meeting the EN-15151-1 standard.

Manual Belay Device (非自動型確保器) means a device meeting the EN-15151-2 standard.

Member Federation (會員協會) means any National Federation that is a member of the IFSC;

Official Results (正式成績) means the results published by the IFSC at the conclusion of a competition (or any round of that competition) which must be marked as "Official" and signed by

the appropriate IFSC Official;

Open Sport Class (公開組) means the class of athletes not having (or assessed as not having) any Eligible Impairment;

Original Decision (原始判決) has the meaning given in Article 6.8 of these Rules;

Para Sport Class (殘疾組) means a class of athletes having been classified by IFSC as having some Eligible Impairment;

Paraclimbing World Cup (殘障世界盃) means any World Cup event open to competitors in any Para Sport Class;

Preparation Period means a defined period of time during which a competitor may make final preparations ahead of starting their attempts on any route/boulder;

Provisional Results (臨時成績) (alternatively referred to as **Unofficial Results**) means any results published or circulated by the IFSC prior to the publication of the Official Results for any competition, or any route/round within that competition;

Protection Point (確保點) means an assembly comprising:

- a) A Quick-Link connector, connected to a bolt fixed to the load-bearing structure of the Climbing Surface;
- b) A Karabiner into which a competitor can clip the rope when climbing. The orientation of this karabiner shall minimise the possibility of cross loading; and
- c) A single continuous machine-sewn sling of appropriate length (as determined by the Chief Routesetter) connecting (a) and (b).

Ranking (排名) means the relationship between a set of results such that, for any two items, the first is either 'ranked higher than', 'ranked lower than' or 'ranked equal to' the second. All Rankings referred to in these rules are calculated using the standard ranking scheme unless stated to the contrary;

Registration Date (註冊日期) means, the day (ending at 23:59 UTC) by which Member Federations are required to register the participation of Team Members at any Calendar Event;

Reaction Time (反應時間) means the difference between the time at which a competitor leaves the Starting Pad and the commencement of the Starting Signal, measured to at least 1/100s, and may be zero, positive or negative;

Safety Hold (安全點) has the meaning given in paragraph 7.3;

Seeding (種子選手) means the preliminary ranking of a competitor used for the purpose of fixing their position in the initial Start List for a competition;

Single Rope (單繩) means a climbing rope meeting the EN-892 standard.

Sport Class (比賽組別) has the meaning given in the Classification Rules for IFSC Paraclimbing;

Sport Class Status (比賽組別狀態) has the meaning given in the Classification Rules for IFSC

Paraclimbing;

Starting Group (出賽組別) means some subdivision of the competitors within some given Category and round of competition who all compete on the same routes/boulders;

Start List (出場序) means a list of all competitors eligible to start a competition round or some subdivision of that round, at the time noted on the document. Each Start List will show:

- a) the relevant Category and round;
- b) the starting order;
- c) the name and IOC Country Code of each competitor;
- d) the time:
 - i) at which the Isolation Zone and/or any Warm-up Area will be opened and closed;
 - ii) of any observation or demonstration; and
 - iii) for the start of the round.

Starting Signal (開始訊號) means a unique tone broadcast by the automated timing system to indicate the start of a measured climbing time;

Structure (結構) means any hollow or solid object providing either a single or multiple holds for either hands or feet and which is attached to the Climbing Surface for the duration of at least one round.

Team Manager (隊經理) means the senior Team Official appointed by a Member Federation to any Calendar Event, responsible for the conduct of all Team Officials and competitors within their team. The IFSC may, where a Calendar Event includes competitions in more than one Discipline, permit the nomination of a Team Manager for each Discipline;

Team Member (隊員) means both Team Officials and competitors;

Team Officials (隊職員) means individuals appointed by a Member Federation to act in the capacity of Team Manager, coach, trainer, medical or para-medical staff at any Calendar Event;

Technical Incident (技術事件) means any event or circumstance that results in a disadvantage or unfair advantage to a competitor and which is not the result of that competitor's action(s).

Top Hold (抱石完攀點) has the meaning given in Article 8.2 of these Rules;

Topo (路線圖) means a symbolic map of a route, marking the scoring value for each handhold on a route;

Transit Zone (轉換區域) means a specific area(s) within the Competition Area arranged to permit competitors to prepare for (or recover from) their attempts on a boulder/route.

Use (使用) means, for the purposes of judging and scoring, that a competitor has made use of an object/structure to make both (i) a progressive movement of their centre of mass or hips; and (ii) a movement of either or both hands toward:

- a) the next sequential handhold along the line of progression; or

b) any other handhold further along the line of progression which has been successfully Controlled by another competitor from the same handhold; or
and the terms "Used" , "Uses" and "Using" will be interpreted in this context.

Valid Appeal (有效申訴) has the meaning given in Article 6.5 of these Rules;

Valid Results Mark (有效成績紀錄) or VRM means a scoring result;

Valid Time (有效時間) has the meaning given in Article 9.13 of these Rules;

Warm-up Area (暖身區) means any part of the Competition Area designated and equipped for the purposes of athletic preparation;

World Cup (世界盃) means to the highest tier competition series sanctioned by the IFSC in each of the Boulder, Lead and Speed Disciplines, open to competitors aged 16 or over in the year of the relevant series;

World Ranking (世界排名) means the continuously updated ranking published by the IFSC in accordance with Article 3.21 of these Rules;

Youth A (otherwise referred to as Under 18 or "U18") (青年 A 組 · 或稱 18 歲以下組或 U18 組) means the age group comprising competitors who are or will be 16 or 17 years of age in the year of the relevant Calendar Event;

Youth B (otherwise referred to as Under 16 or "U16") (青年 B 組 · 或稱 16 歲以下組或 U16 組) means the age group comprising competitors who are or will be 14 or 15 years of age in the year of the relevant Calendar Event;

Z-Clip (Z 字扣法) means a situation where the climbing rope is connected through two Protection Points in reverse sequence;

PART 1 – GENERAL

1. INTERNATIONAL FEDERATION OF SPORT CLIMBING (國際運動攀登聯盟)

Introduction (導論)

1.1 國際運動攀登聯盟 (IFSC) 是國際組織主要責任是監督管理及推廣所有運動攀登的國際事務，並且是關於所有國際攀登競賽最高管理單位。

1.2 IFSC 是經由國際奧林匹克委員 (IOC) 會承認，是：

- 國際奧委會認可的國際體育聯合會協會 (ARISF) 會員
- 國際運動總會聯合會 (GAISF) 會員
- 夏季奧運單項運動總會聯合會 (ASOIF) 會員
- 國際帕拉林匹克委員會 (IPC) 會員
- 國際大學運動總會 (FISU) 會員
- 國際世界運動總會 (IWGA) 會員。

1.3 國際運動攀登聯盟主導關於所有國際攀登競賽，這些主要的責任為：

- A) 控制所有攀登運動的技術和其他方面；
- B) 接受會員協會舉辦國際比賽的申請；
- C) 批准申請，而此等申請必需對這項運動有熱忱，且符合 IFSC 對於舉辦比賽的規範。

1.4 行事曆賽事應嚴格按照這些規則以及 IFSC 公佈的所有其他相關法規比賽進行組織，進行和執行，包括 IFSC 洲際委員會批准的行事曆賽事，則由 IFSC 洲際委員會發布的任何補充規則。

1.5 IFSC 的組織結構詳細描述在它的法規和組織章程。

Executive Tasks (任務執行)

1.6 關於國際攀登競賽，IFSC 任務如下：

- A) 接受行事曆賽事舉辦比賽申請；
- B) 回應所有詢問 - 一般問題和核准的比賽；
- C) 發布所有行事曆賽事的比賽資訊；
- D) 特別是，對會員協會發布每一場的行事曆賽事資訊和報名申請表。每個會員協會應在報名截止日前完成代表隊報名程序；
- E) 發布 IFSC 規則，章程和其他公告；這些文件可能校正出版，應與原文件一道閱讀，並取代原文件。各個校正文件應附有生效日期；
- F) 公布所有正式比賽成績，世界盃排名、世界排名、代表隊排名、洲際青少年巡迴賽排名及其他正式資訊；
- G) 指派 IFSC 工作人員參與行事曆賽事。

Competitions (比賽)

1.7 只有 IFSC 會員或 IFSC 特別承認的組織團體，具有資格向 IFSC 申請舉辦比賽。

1.8 只有 IFSC 會員有資格報名讓自己的選手參加比賽。

1.9 舉辦下列的比賽需要經過 IFSC 特別同意：

A) the World Cup series; 世界盃巡迴賽；

B) World Championships and Continental Championships; 世界錦標賽和洲際錦標賽；

C) Youth World Championships and Continental Youth Championships; 青年世界和洲際錦標賽；

Competition Officials (IFSC 工作人員)

1.10 在行事曆賽事，IFSC 指派下列工作人員：

A) Technical Delegate (技術代表)

在任何行事曆賽事進行期間，技術代表處理與 IFSC 相關的組織事項。技術代表有權確保主辦單位提供的設施和服務（例如，代表隊的註冊；計分和成績服務；醫療，媒體和其他設施）符合 IFSC 規定。技術代表有權參加與主辦單位的所有會議。在裁判長缺席的情況下，並且在他們未到比賽之前，技術代表代理在比賽區域內組織比賽。在特殊情況下，技術代表有權決定採取緊急措施，例如調整比賽形式。這些措施由 IFSC 單獨規定。

術代表應將有關比賽的詳細報告提交給 IFSC。

當未指派或是技術代表未出席/生病時，裁判長將承攬技術代表的職責。

B) Jury President (裁判長)

裁判長在比賽區域有完整的主導權。比賽區包括額外的區域用來讓裁判員觀看大會錄影帶或是攝影區。這主導權的延伸包括媒體活動和主辦單位的工作人員。裁判長整體的主導權包括所有比賽的方面。裁判長主持 IFSC 組織所有會議和技術會議與比賽工作人員、參賽工作人員和參賽者。雖然裁判長通常沒有擔任裁判員的角色，裁判長在任何時候可以視其需要，指派 IFSC 裁判員或其他裁判員執行任何的裁判員任務。裁判長負責在比賽開始前向所有國家級裁判簡報 IFSC 比賽規則。裁判長需要遞交一份關於比賽，及每位 IFSC 實習裁判員受訓過程中，最後的實習階段詳細的報告給 IFSC。

當裁判長未出席/生病時，國際裁判員將承攬裁判長的職責。

C) IFSC Judge (IFSC 裁判員)

IFSC 裁判員是一位國際裁判員，由 IFSC 任命協助裁判長處理所有比賽方面。也許會指派額外的 IFSC 裁判員。IFSC 也許會指派實習裁判員，實習裁判員處於訓練計劃中最後的實習階段，他們將協助 IFSC 裁判員執行比賽中的職責。IFSC 裁判員負責宣布出場序與比賽結果名單，以及任何與賽程相關之重要改變。

FSC 裁判員將協助由主辦單位或成員聯盟所任命的國家（地區）裁判員（路線裁判員或抱石裁判員）。國家（地區）裁判員主要任務是判斷選手在路線和抱石路線的表現。國家（地區）裁判員應該擁有國際或國家級的執照。他們應充份了解 IFSC 所頒布的比賽規則，在 IFSC 裁判員指導下，依照規則執行職權。IFSC 裁判員也可為申訴裁判團，當裁判長有涉入原始判決。

當國際裁判員未出席/生病時，裁判長可將國際裁判的職責指派給適當符合資格的國家級裁判。

D) Chief Routesetter (主訂線員)

主訂線員與主辦單位任命定線團隊協商合作在比賽前計劃和協調所有關於路線設置和維護的事情，包括各個路線和抱石路線設計；安裝岩點、保護點和其他設備裝置符合 IFSC 的規定；路線和抱石路線維護和清潔；並且設計、設置安裝和維護暖身區。主訂線員負責檢查各個路線或抱石路線符合技術標準和安全，建議裁判長在比賽區域之內所有技術問題，協助編寫路線的路線圖，和建議裁判員在設置攝影機的位置和各

路線的攀登時間。主訂線員需要向 IFSC 遞交一份關於比賽的報告及每位 IFSC 訂線員或其他被指派相關賽事的訂線員的報告。

主訂線員會指定另一位國際訂線員代表，當自己無法出席/生病。

E) IFSC Routesetter (IFSC 訂線員)

IFSC 訂線員是 IFSC 任命的國際訂線員，協助主訂線員處理所有比賽方面路線。或許會指派額外的 IFSC 訂線員。IFSC 還可以任命其他接受培訓或實習生訂線員。

IFSC 訂線員將協助由主辦單位或成員聯盟所任命的國家（地區）訂線員。訂線員必須擁有國際或國家級訂線員執照。

2. MEMBER FEDERATIONS (會員協會)

Introduction (導論)

2.1 IFSC 完全尊重會員協會國內的活動。

Responsibilities of Member Federations (會員協會和隊員的責任)

2.2 不論是直接和 IFSC 合作或和會員協會或和比賽主辦單位合作，皆是會員協會、所有比賽主辦單位和 IFSC 所同意的相關比賽等之義務：

- A) 在 IFSC 獨有的支配下，無條件地接受推廣、發展和管理的國際攀登比賽；
- B) 在未獲得 IFSC 書面同意的情況下，須確保無其餘機構（例如電視、贊助商或其他）於財務或其他協議上之介入，而該介入可能與和 IFSC 的協議相衝突；
- C) 任何可能和體育最佳利益相衝突的決定皆應尋求 IFSC 的建議和同意。

2.3 IFSC 會員的責任：

- A) 管理者要在他們的國家推廣及積極的開發體育；堅定地維護奧林匹克憲章及國際奧林匹克委員會 (IOC) 的醫療規範及 IFSC 的章程和管理體育國際比賽攀登的規則；
 - B) 瞭解和遵守運動的規定和規則而且發揚光大，並且保證所有選手和工作人員遵守運動家精神；
 - C) 持續和積極的反對選手和隨隊人員使用藥物或其他禁用物品，以及根據所有規則和指導方針確保比賽進行需要的檢測；
 - D) 禁止任何會影響選手的健康和身體發展的方法或練習；
 - E) 避免他們以任何操縱章程和規則之企圖以圖利於其參賽者和工作人員；
 - F) 確認所有代表隊成員，尊重其他選手、工作人員和相關人員，在比賽或不比賽時。
- 2.4 所有代表隊成員的責任要充分了解所有相關比賽的細節。

Eligibility to enter teams (組隊資格)

2.5 每個 IFSC 的會員協會可以在符合下列情況下組隊參加比賽：

- A) 會員協會是依據規定，對選手的提名和報名；
- B) 會員協會沒有違反任何 IFSC 對財務義務方面的規定；
- C) 會員協會沒有違反任何決策，或是決策後的規定，符合 IFSC 的紀律規則；
- D) 所有報名選手已領有國際參賽證，或 IFSC 已經收到選手的申請表。

2.6 假如有國家有超過 1 個 IFSC 會員，只能有一個大家同意，和符合人數規定的國家代表隊。

Registration of teams (代表隊的報名)

2.7 各個會員協會應尊重 IFSC 公布的比賽資訊上的報名截止日期。

2.8 在適用的情況下，每個會員協會在任何行事曆賽事就代表隊成員應支付的註冊費將根據相關註冊日期的已註冊團隊成員人數進行計算。

2.9 當會員協會替代表隊報名任何賽事時，應提供代表隊聯絡資訊（像住宿資料和行程計畫）。

International licences (國際參賽證)

2.10 會員協會確認代表隊持有有效的國際參賽證才能參與 IFSC 所舉辦的比賽。只有會員協會有權申請或更新國際參賽證。

2.11 會員協會為了替每位隊員申請國際參賽證，應繳付：

- A) 完整正式的申請表；
- B) 在收到相關 IFSC 費用的繳費證明時，IFSC 會發新的國際參賽證或相關文件。

2.12 國際參賽證有效期限為行事曆上的一年；從每年一月一日到十二月三十一日止。會員協會可以代表隊成員每年更換參賽證，只要填寫正式的申請表和寄到 IFSC 即可。

2.13 每位選手必須為會員協會的會員，並具備代表國護照。當選手為雙重國籍時，任何一年只能選擇一個會員協會作為代表，如有任何的變更，必須向 IFSC 提交書面請求不得遲於；

- (A) 三月一日；
- (B) 行事曆賽事上的第一場賽事，

無論哪個先到。選手可以每四年一次更改所屬代表隊，任何改變須由每個會員協會同意。

2.14 隨隊人員

- (A) 必須為會員協會的會員並由會員協會指派；
- (B) 經有關會員協會同意，可以代表一個以上會員協會；和
- (C) 在行事曆上第一場比賽前，IFSC 應完成所有指派和任命。

2.15 選手同時註冊為隨隊人員時，就懲處來說認為同一個人。處罰是累計的。

Fees (費用)

2.16 會員協會自行負擔所有費用 (例如會員費、比賽報名費、國際參賽證費和申訴費等) 和其他所有開銷。

2.17 會員協會在指定日期前，交付指定費用給 IFSC。如果無法在指定時間內完成，將依規則 2.19 處置。

2.18 申訴費用將由 IFSC 直接向會員協會請款，在指定日期前，交付指定費用給 IFSC。如果無法在指定時間內完成，將依規則 2.19 處置。

2.19 根據 IFSC 規定，會員協會如未繳交費用，會員資格將暫停，甚至取消。

2.20 IFSC 每年會設定和公佈比賽相關費用。

3. GENERAL RULES (通則)

Disciplines (比賽型式)

3.1 攀登比賽根據規則包括下列幾種型式：

A) Lead, in which competitors are ranked based on their progression on one or two routes.

先鋒賽：選手排名根據攀登過程中依一或兩條路線的距離表現。

B) Boulder, in which competitors are ranked based on the number of boulders completed.

抱石賽：選手排名根據完攀路線數決定名次。

C) Speed, in which competitors are ranked based on the time needed to climb a standard route.

速度賽：選手排名根據完攀時間決定。

Safety (安全)

3.2 主辦單位有負責維持安全包括比賽場地內，公眾區域部分，和與比賽活動相關聯的活動。

3.3 選手應充分瞭解關於比賽時使用的器材和服裝的規定並負有全部及唯一責任。

3.4 裁判長，與主訂線員商議，有比賽場地內任何安全問題的決定權，包括拒絕開始比賽或者繼續比賽的任何部分。裁判長認定任何人（工作人員或其他人）有做或有可能做違反安全的規定的事，就應當解除職務和（或）驅離比賽會場。

Equipment (裝備器材)

3.5 在比賽過程中使用的任何裝備器材應符合 EN 標準（或國際相關標準），除非 IFSC 特別規定或是，在特別的情形下，由裁判長經 IFSC 指示同意外。在這些相關標準為：

Equipment	Applicable Standard
Automatic Belay Devices (Speed)	EN341:2011 Class A
Belay Devices (Locking)	EN15151-1 (Draft)
Belay Devices (Manual)	EN15151-2 (Draft)
Climbing Harness	EN12277 (Type C)
Climbing Holds	EN12572-3
Climbing Rope	EN892
Climbing Structures	EN12572-1, EN12572-2
Karabiners (Screwgate)	EN12275 (Type H)
Karabiners (Self-Locking)	EN12275 (Type H)
Quickdraw/ Tape Slings	EN566
Quickdraw/ Connector (Karabiner)	EN12275 (Type B, Type D)
Quickdraw/ Connector (Quick link)	EN12275 (Type Q)

Medical Personnel (醫護人員)

3.6 裁判長需確認有合格的醫護人員（賽務醫生），在比賽會場待命，為了能迅速回應在比賽現場任何隊員的意外或受傷。賽務醫生應依照賽程表在開放隔離區或暖身牆時抵達現場，並在最後一位選手完成最

後一場比賽後才可離開。

3.7 如果裁判長有理由相信一名選手不適合參與比賽的任何理由，例如受傷或者生病，然後：

A) 裁判長有權力請求醫生對選手的檢查，檢查的程序如下：

- 1) 肢部分: 選手的雙腿能各別承受連續五次單腳跳躍。
- 2) 上肢部分: 選手的雙手能同時承受連續五次伏地挺身。
- 3) 流血: 選手應能止血，以確保不會將血濺在岩塊上。在包紮傷口後的白色手帕（在上面貼上膠帶後）不得有任何血跡。

B) 裁判長應該禁止選手比賽，如果根據檢驗結果，醫生認為選手不適合比賽。讓選手休息，如果選手認為已經恢復，可以請求再次檢驗。假如醫生認為測試結果可允許選手比賽，裁判長應讓選手繼續比賽。

3.8 在沒有任何特殊的情況下，不需要為選手特殊的請求作回應，例如用樓梯讓完攀者下攀。

The Competition Area (比賽區域)

3.9 比賽區域必須與公共區域作明顯區別。

3.10 NOT USED

3.11 沒有隊員可以攜帶或使用任何電子通信設備在比賽場地，除非經裁判長許可。

Access to the Competition Area (出入比賽區域)

3.12 只有以下指定之人員允許進入比賽區域：

- A) IFSC 的工作人員；
- B) 主辦單位的工作人員；
- C) 具該場參賽資格之選手；
- D) 核准之隊職員（只限隔離區和暖身區）；
- E) 其他經裁判長特別允許之人員。該人員必須在一經核准之工作人員陪同與指導下在隔離區停留，以維護隔離區之安全，並避免對選手之不當干擾。

3.13 動物，除了輔助犬外，不得進入隔離區。除非裁判長特別允許。

Clothing and equipment (隊服和裝備)

3.14 選手對於其攀登時所使用的技術裝備應符合相關標準。選手們：

- A) 必須穿著
 - 1) 攀岩鞋和(必要時)運動吊帶在攀登時；
 - 2) 如果參加 B1 組別比賽，由主辦單位提供的眼罩，或者在主辦單位未提供的情況下，根據需要自備個人設備；
- B) 可以使用

- 1) 可使用粉袋和市售乾式或液態岩粉在手上。不能使用其他性能增強劑 (例如樹脂)。
- 2) 使用市售運動用壓力支撐商品(手或腿)和/或
- 3) 運動防護貼布在必要時提供預防或管理受傷；
- 4) 岩盔

C) 攀登時禁止穿戴下列產品；

- 1) 任何形式的音響設備 (除非選手屬於任何殘疾組中的視障選手)；
- 2) 手套或護膝 (除非選手屬於任何殘疾組)；除非規則特別允許。

D) 可以將個人物品帶入準備區/轉換區，但不得帶入比賽場地。這包括：

- 1) 袋子/帆布背包或其他行李；
- 2) 電池供電的風扇或其他設備，

裁判長可以撤回使用/攜帶此類物品的許可，如果此類物品的使用/攜帶會造成其他選手的不便。

3.15 選手號碼由比賽單位提供，並貼在選手服背上展示。選手號碼尺寸將不超過 IFSC 主辦單位手冊規定。主辦單位也可能提供號碼單安置在選手褲管上。

Team Uniforms (隊服)

3.16 選手和隊職員代表自己國家代表隊在正式典禮儀式和會議(包括 IFSC 或主辦單位舉辦的訪談和記者會)應穿著代表隊服，長袖上衣的隊服應包含：

- A) 國家名稱或者 3 字母的國際奧委會國家代碼的名字；和
- B) 會員協會的商標；和
- C) 代表國的國旗。

3.17 當選手攀登時，所穿的穿正式的隊服，將包含：

- A) 隊服上衣(可以是長袖或短袖) 是國家代表色或相似識別設計/顏色。上衣應包括：
 - 1) 會員協會的商標；和
 - 2) 代表國的國旗；和
 - 3) 在背後上方明顯標示國家名稱或者 3 字母的國際奧委會國家代碼的名字。
- B) 代表隊服得因性別而有所不同。男女代表隊服的顏色必須相同。

Advertising (廣告)

3.18 所有裝備和服裝需符合下列廣告規範：

- A) 頭飾：廠商名字和或贊助商標識全部不能比 18 cm² 大。
- B) 隊服上衣：贊助商標識全部不能比 300 cm² 大。圖案或廠商商標(不包括名字或任何文字)認定為裝飾用設計圖案，一次或重複性帶狀條不超過 5 公分寬。設計圖案可以在衣服下列位置：
 - 1) 在袖口處；

- 2) 在袖子的縫線處；
- 3) 在衣服的縫線處；
- C) 粉袋：廠商名字和標識和贊助商標籤，全部不能比 100 cm² 大；
- D) 鞋和短襪：只有廠商名字和/或標識。
- E) 選手身體上有任何廣告名字或標識，如身體之刺青，依照上述規定尺寸。

Wall maintenance (攀登壁的維護)

3.19 主訂線員必須確認具經驗的維修小組，在各場中隨時應 IFSC 裁判員之要求進行維護與修理。維修必須以迅速且安全之方式為之。安全程序必須嚴格執行。

3.20 在 IFSC 裁判員的指示下，主訂線員應立即處理任何替換和/或修理工作。在工作完成時，主訂線員應檢查並建議裁判長換修是否對後來攀登的選手造成有利或不利情況。裁判長下決定讓這場比賽繼續、停止或重新比賽，這決定視為最終決定，關於這決定的申訴將不被受理。

Rankings and records (各場次排名和紀錄)

3.21 IFSC 發布下列統一排名：

- A) 每年世界盃各項排名，根據規則 12.16 計算。
- B) 持續更新世界排名；和
- C) IFSC 發布速度賽的洲際和世界紀錄。

3.22 NOT USED

4. DISCIPLINARY PROCEDURES (紀律程序)

Introduction (導論)

- 4.1 裁判長對比賽區域中的所有活動具有決定權。
- 4.2 當任何隊員在比賽區有違反比賽規則情事時，裁判長及 IFSC 裁判員有權作以下裁定：
- A) 非正式的口頭警告；
 - B) 授以"黃牌"的正式警告。
- 4.3 在發出"黃牌"或"紅牌"之後，裁判長應儘速：
- A) 向隊經理（或在不可能的情況下，直接向）有關犯規相關人員提供書面文件，以及裁判長是否提議將此事提交考慮，以考慮進一步的紀律處分 遵守規則；
 - B) 裁判長提出書面文件給 IFSC 紀律委員會，文件詳細記載違規事項並附帶證據和違規事件處理建議。

Yellow Card warnings (黃牌警告)

- 4.4 根據以下裁定授以"黃牌"的正式警告：
- A) 任何代表隊在比賽區域有下列的犯規行為：
 - B) 不符合運動精神的行為而屬情節輕微者；或
 - C) 使用粗卑的言語或行為而屬情節輕微者。
 - D) 關於 IFSC 指派人員的指示，包含但不限於：
 - 1) 當 IFSC 裁判員或裁判長指示返回隔離區 / 暖身區時不當之延誤；
 - 2) 未依指示延誤離開準備區和進入比賽區；
 - 3) 未依 IFSC 裁判員的指示開始攀登。
 - E) 關於使用器材和開閉幕式：
 - 1) 使用不合格的裝備和服裝；
 - 2) 未穿戴主辦單位提供的選手號碼牌；
 - 3) 授獎選手未參加頒獎典禮；
- 4.5 當代表隊隊員(在比賽期間)收到黃牌警告時，禁止通行比賽區域。

Disqualification (DSQ) (取消比賽資格)

- 4.6 裁判長是唯一可取消人員的參賽資格。取消參賽資格只要向該人員出示“紅牌”。
- 4.7 有下列犯規行為時則直接授予"紅牌"，該人員立即喪失比賽資格，並提交到 IFSC 紀律委員會：
- A) 使用不合格的裝備；
 - B) 在比賽區域內未經授權使用任何能夠通信或接收通信的設備；
 - C) 關於任何場次採隔離規定時，在隔離條件下除了思考出來的資訊自己取得或提供資訊規則所允許

的範圍之外搜集路線相關資訊。包含但不限於：

- 1) 從任何人從比賽區域外；
- 2) 從任何人已經完成相關的路線/抱石。
- 3) 為避免疑義，在不適用隔離條件的比賽輪次中，參賽者可能會在嘗試前和嘗試期間收到來自賽區外的其他團隊成員的信息；

Disqualification for Behaviour (DQB) 行為失格

4.8 裁判長有權取消任何已註冊代表隊成員的行為資格。任何違規行為只要出示紅牌並轉交給 IFSC 紀律委員會；並將對相關日曆事件中的所有比賽產生影響。

4.9 下列行為將導致立即喪失資格:

- A) 在比賽區域內，不服從裁判、主辦單位或是 IFSC 工作人員指示；
- B) 比賽時，當裁判長要求時拒絕提供身體質量指數(BMI)值；
- C) 干擾或影響任何選手準備或進行比賽；
- D) 拒絕符合服裝和裝備上的廣告規範；
- E) 在同年度同一場賽事上收到兩張黃牌的人員。

Consequences of disciplinary actions (累積懲處過失)

4.10 當選手在比賽中被取消資格或因行為被取消資格時，在相關行事曆賽事中選手將不會有任何排名。

4.11 在同賽季中收到三張黃牌的人員，將受到下列其中一項處分：

- A) 假如該員已經報名下一場行事曆賽事，則可以:
 - 1) 與第三張黃牌相同項目的世界排名積分賽事；或
 - 2) 包含在抱石和先鋒聯合賽事，該員將在該行事曆賽事中被除名；或
- B) 如果 A) 不適用，則該員沒有資格註冊下一個行事曆賽事比賽：
 - 1) 與第三張黃牌相同項目的世界排名積分賽事；或
 - 2) 包含在抱石和先鋒聯合賽事，
 - 3) 和在每個案件，相關會員協會的報名名額將根據個案減少。

Other persons (其他人員)

4.12 裁判長有權對比賽區的任何人員如有違反規定者解除其職務；如有必要，可暫停比賽，直到問題解決。

5. ANTI DOPING (反禁藥管制)

Adoption (採用)

5.1 IFSC 採用國際反禁藥規範 (簡稱“Code”)。

Application (應用)

5.2 反禁藥規範適用所有 IFSC 認可的比賽。

5.3 任何人以任何型式進入、準備或參加的人員 (例如選手、教練、訓練員、工作人員、醫護人員或是醫療專業人員)，在參賽過程中視為同意使用反禁藥規範和規則 5.5 的規定。

Competent bodies within the IFSC (IFSC 的內部組織)

5.4 反禁藥和紀律委員會是 IFSC 內部的單位，根據規則掌管國際運動攀登比賽事務。

Violations and sanctions (違反和罰責)

5.5 違反禁藥規定將會接受 IFSC 反禁藥規定政策、程序做法和紀律規則的懲處。

6. APPEALS (申訴)

General (通則)

6.1 裁判仲裁團應在每場比賽舉辦根據這些規則指派和包含：

- A) 技術代表；和
- B) 裁判長(或 IFSC 裁判員，假如申訴關於裁判長的判定時)。

6.2 所有申訴和所有對申訴事件的回函，都應以英文為之。

6.3 所有申訴應交給任一位：

- A) 裁判仲裁團成員；或
- B) IFSC 裁判員，會將申訴交給裁判仲裁團。

Safety Appeals (安全申訴)

6.4 無論這些規則中的任何其他規定如何，在可能存在嚴重安全問題的情況下都可以提出上訴 (“安全申訴”)。安全申訴必須是：

- A) 提出書面申訴，此申訴不須申訴費；
- B) 需有三位不同隊的隊職員簽名，
- C) 裁判仲裁團必須在未延遲下，找到問題並應採取適當措施。

Management of Appeals (申訴管理)

6.5 當收到申訴案件，裁判仲裁團應立即處理申訴事件：

- A) “無效”，任何申訴費和/或申訴表將會退回，並在申訴表上做“無效”記號；或
- B) “有效”，裁判仲裁團將進行申訴的審理。

6.6 要被認定有效，申訴必須，除非特別狀況牴觸這些規則：

A) 只能使用 IFSC 網站上提供表格或在紙上寫下相同格式，並讓任一位簽名：

- 1) 經相關隊伍的隊職員簽名，或
- 2) 如果沒有相關人員，則由相關選手簽名。

B) 並付相關的申訴費；和

C) state: 狀況：

- 1) 根據哪條規則進行申訴；和
- 2) 該選手或選手們受申訴影響成績。

6.7 儘管規則 6.6，裁判仲裁團判定申訴無效當：

- A) 在規定時間外提出；
- B) 提出問題不符合相關規則；或
- C) 裁判仲裁團同意但其他方面無效。

6.8 關於任何有效申訴關於部分不符合這些規則，或部份決定關於比賽(“原始判定”)：

A) 假如申訴關於正式成績，裁判長將：

- 1) 在成績表上寫“申訴中”，告知成績正在申訴中；
- 2) 請主辦單位廣播成績正在申訴中。

B) 裁判仲裁團應裁定申訴：

- 1) 迅速處理並解決申訴事件，不影響賽程；
- 2) 應使用一切資源，提供來做申訴判定，裁判仲裁團不應使用除下列以外的錄影證據：
- 3) 官方攝影紀錄；和
- 4) 任何 IFSC 官方網路撥放紀錄。

C) 假如：

- 1) 相關證據無法提供決定性裁決，或裁判仲裁團無法達成相同共識，該申訴結果“未確定”，將維持原始裁定並歸還申訴費。
- 2) 相關證據提供決定性裁決和裁判仲裁團達成相同共識，該申訴結果應判定為：
- 3) “申訴成功”，將歸還申訴費並修正原始裁定；或
- 4) “申訴失敗”，將沒收申訴費並維持原始裁定。

D) 仲裁結果須書面回覆並由裁判仲裁團成員親自交給申訴人。

Consequences of Appeals (申訴的結論)

6.9 裁判仲裁團結論即為最終結果，不得再提起申訴。

PART 2 - DISCIPLINE RULES

PART 2 - DISCIPLINE RULES

7. LEAD (先鋒賽)

General (通則)

7.1 Lead 先鋒賽必須：

- A) 在專門為攀登設計的人工岩牆，最低高度為 12 米，並允許設計路線：
 - 1) 長度至少 15 公尺；
 - 2) 寬度至少 3 公尺的路線。(除非在裁判長的特別同意下)。
- B) 選手為先鋒攀登下方確保
 - 1) 對於公開組，使用單繩通過掛入一系列保護點進行攀登；
 - 2) 對於任何殘疾組別，可使用
 - 3) 使用單繩採上方確保方式進行攀登；或
 - 4) 使用雙繩採雙確保點上方確保方式，第一個確保點在選手路線上方，另一個確保點在攀登路線的中間。
- C) 舉辦；
 - 1) 每組資格賽採用兩條不相同的路線上進行時。在示範攀登後進行比賽；和
 - 2) 決賽(和/或複賽)每組別為一條路線，沒有攀登示範。

7.2 路線設計：

- A) 每條路線設計應：
 - 1) 避免選手因墜落而造成傷害，或導致其餘選手或第三者受傷或受到妨礙；
 - 2) 避免向下跳躍的動作。
- B) 裁判長可決定：
 - 1) 先將繩子掛入第一確保點(如果認為需要的情況下)；和
 - 2) 使用抱石確保(spotters)提供路線較低處額外的安全措施。
 - 3) 無論如何，路線的設計上應避免這樣的預防措施。

Safety (安全)

7.3 裁判長：

- A) 與 IFSC 裁判員和主訂線員在比賽開始前需檢查每條路線安全問題。如果主訂線員決定路線上的某些特定快扣必須在特定岩點時或之前掛上。這個岩點與快扣應清楚以藍色的十字記號標記標示，並在路線觀察時指明。

B) 決定比賽中攀登繩更換的頻率。

7.4 每位選手需穿著安全吊帶。如果裁判長有理由相信選手穿著的安全吊帶不安全，應禁止選手攀登。

7.5 攀登繩將由一位確保者控制，最好有第二位確保員協助。每位確保員：

A) 需使用非自動型確保器

B) 每次開始攀登時，確保員應檢查：

- 1) 吊帶是否穿著正確；
- 2) 路線攀登時，攀登繩連接在選手吊帶上時採用；
- 3) 攀登繩未穿過上方確保點，採用八字結綁好並加上安全單結收尾；或
- 4) 攀登繩穿過上方確保點，並使用 2 個有鎖勾環或自鎖勾環相對交錯放置，採用八字結綁好並加上安全單結或膠帶收尾，和
- 5) 要確認攀登繩已經整理好，可以隨時使用。

C) 在選手攀登時，全神貫注，在任何時間應給予適當長度的攀登繩，避免發生：

- 1) 選手在攀登過程中，不能因為攀登繩太緊或太鬆，而妨礙攀登；
- 2) 所有墜落在動態和安全的情況下停止；
- 3) 安全將選手降回地面時。

Starting orders and quotas (出場序和選手配額)

7.6 當資格賽可以有一組或兩組比賽選手：

A) 每組的資格賽分組應根據下列方式：

Registered competitors	Number of Starting Groups
< 80	1
> 79	1 or 2

B) 當採兩組競賽時：

- 1) 兩組路線必須具有相同的先鋒等級和相似的路線特性。
- 2) 應根據下列方式選手分配到各組：
- 3) 選手應根據現役世界排名將選手如同下列範例分配到各組：

Starting Group A	Starting Group B
1st	2nd
4th	3rd
5th	6th

- 4) 沒有排名的選手應隨機分配到各組，
- 5) 使得幾乎相等數量的選手被分配到各組。

7.7 資格賽後每一輪的名額將由上一輪完成的排名最好的選手填補，當該回合比賽公告正式成績並完成所

有申訴處理。如果因平局而超過相關名額，則所有平局的參賽者都有資格參加下一輪比賽。

A) 複賽名額將根據相關比賽類別由註冊參賽選手數量決定：

Registered competitors	Open Sport Class	Para Sport Class
<27	N/A	N/A
>26	26	N/A

如果任何組別資格賽分為兩組，則下一輪固定配額應平均分配並適用於兩個組；

B) 決賽名額將根據相關比賽類別由註冊參賽選手數量決定：

1) 公開組，固定配額為 8 人；

2) 殘疾組，浮動配額如下：

Registered competitors	Quota
$n \leq 6$	3
$6 < n < 15$	4
$n \geq 15$	6

7.8 出場序：

A) 每組資格賽出場序排序應根據下列方式：

1) 一場資格賽出場序採取隨機模式；和

2) 第二場資格賽應與第一場排序相同，但是要對半錯開。例如當出場序包含 20 或 21 位選手時，選
手在 A 路線第 11 位出場者，將成為 B 路線第一位出場選手；

B) 之後場次的出場序將前一場比賽排名反向排列，例如排名越前面的選手越晚出場。假如前一場比
賽出現平手情況，同名次選手的出場序依下列方式製作：

1) 選手有世界排名時，出場序依照世界排名反向排列，例如排名高選手晚出場；

2) 當沒有世界排名或有相同世界排名選手平手情況下，選手就隨機出場；和

3) 當有世界排名和沒有世界排名選手平手情況下，沒有世界排名選手應先出賽。

4) 並且在每種情況下都將在正式出場序中公佈。

Competition procedure (比賽程序)

7.9 獲得參與複賽或決賽選手必須在正式出場序上指定的時間內到隔離區報到，沒報到或沒出現在隔離區
的選手將被取消該場次資格。複賽和決賽須採用隔離規則。

7.10 比賽中有規定時間間隔；

A) 資格賽時，選手在攀爬兩條路線之間最少有 50 分鐘的休息時間；和

B) 當同一組別同一天有兩場比賽時，前一場比賽的最後一位選手結束攀登到下一場
比賽的隔離區關閉時間，最少需間隔兩個小時。

7.11 每位選手應根據正式的出場序順序進行攀登。假如選手無法在規定時間進行攀登，也無法另設時間攀
登。

7.12 在任何場次，當**超過 22 人時**：

- A) 路線清潔時間應**平均分配**於該場次。清潔間隔不應超過 20~22 人次。
- B) 路線清潔時間應在**出場序上註明**。

7.13 決賽時：

- A) 應有該場次選手介紹；
- B) 應不超過 90 分鐘

Observation procedure (觀察程序)

7.14 Observation: (路線觀察)

A) 每條資格賽路線應由試線員示範：

- 1) 用攝影機紀錄，並在暖身區連續撥放，播放時間不得晚於賽前一小時；或
- 2) 當無法採用錄影時，採現場示範攀登形式，不得晚於賽前 30 分鐘。

B) 複賽和決賽應有 **6 分鐘**路線觀察時間。

- 1) 在這段期間，選手可以：
- 2) 碰觸起攀點，腳步不可離地。
- 3) 使用望眼鏡觀察路線；
- 4) 以手抄方式繪圖和筆記，
- 5) 但不可使用任何紀錄設備。
- 6) 在觀察期間結束時，選手應立即返回隔離區或準備區預備依 IFSC 人員指示。
- 7) 前提是視障殘疾人運動組的選手可以由一名視覺指導員和這些文章中對競爭選手的引用將同樣適用於此類視覺指南。

Climbing procedure (攀登程序)

7.15 每輪的**路線攀登期間**應允許有 40 秒的**起攀前準備時間**，在此期間，選手可以在進入比賽場地後準備攀登，攀登時間為 6 分鐘。每位選手有一次攀登機會，除非因申訴或技術事件而產生額外的**攀登次數**。在某些情況下，可以將比賽定義為“練習後 after work”的單獨練習期，在此期間，選手可以在有或沒有使用非法助力的情況下對路線進行嘗試。

7.16 NOT USED

7.17 以下情況視為選手開始攀登：

A) 當選手身體離開地面時即視為開始攀登，同時已開始計時。為免疑義，路線裁判可自行決定這次動作是起攀或者只是起攀前的姿勢調整。在嘗試過程中，選手：

- 1) 不可清潔岩點；和

- 2) 在**以非上方確保模式**嘗試路線攀登時，~~非上方確保模式時~~必須依照順序掛入確保點，前提是：選手可以隨時解開並重新掛入最後確保點；和
- 3) **選手必須修正任何 Z-Clip**，如果發生 Z 型扣法時，選手得解開並重新扣入任何有關連的鈎環，修正完畢後的繩索應扣入在此之前的所有確保點。

B) 當有以下情況，應視為結束攀登並停止計時：

- 1) **當選手攀登路線時**：
- 2) 非上方確保模式時，**選手掛入路線上的最後一個快扣**；
- 3) 上方確保模式時，**選手必須控制住標示的完攀點(TOP)**；
- 4) 選手墜落；或
- 5) 被 IFSC 裁判員終止選手攀登。

7.18 IFSC 裁判員：

A) **假如有以下情況**應終止選手攀登—假如：

- 1) 他們有理由相信再進一步攀登可能產生危險時；或
- 2) 選手的攀登時間已超過路線允許的攀登時間
- 3) 選手在起攀後返回地面。

B) 可以終止選手攀登，如果：

- 1) 選手不在合法位置；或
- 2) 發生技術事件。

Judging and scoring (判決和評分)

7.19 比賽路線圖(the “Topo”)應由主訂線員 (與 IFSC 裁判員商議) 在比賽開始前準備好；得分值將**標示**在比賽路線圖上標示，這些得分值將在**該**回合期間**是**固定的。每個比賽路線圖：

- A) 標註得分值的路線圖應在該回合的路線觀察時間結束後及該回合比賽開始前公佈在官方公告板上
- B) 無得分值的比賽**路線圖應在預備區公告**。

7.20 每條路線至少有一位國家級裁判員並搭配一位計時員。每位計時員紀錄選手：

- A) 攀登時間到秒數；
- B) 選手得分，可以為任一項：**以下情況皆可視為選手得分**：
 - 1) 當選手攀登過程中保持在合法位置；
 - 2) 完攀，當選手掛入路線上最後一個快扣(公開組賽事)；
 - 3) 雙手控制標示完攀點(殘疾組賽事)；

- 4) 在每種情況下在允許攀登時間內；或
- 5) 在下情況之前，選手在比賽路線圖上最高得分點控制或使用的成績紀錄：
- 6) 墜落；或
- 7) 被終止攀登；
- 8) 當選手攀登時無法維持在合法位置，選手成績為路線上最後合法位置，和在每個案例；
- 9) 岩點被任何一隻手使用，當分數給予使用(“+”)應高於控制相同點；和
- 10) 選手得分將被暫停，當選手通過主訂線員認定最後可掛入保護快扣岩塊位置未掛入快扣。除非或直到選手掛入該快扣，才可解除。

7.21 NOT USED

Ranking 排名

7.22 選手攀登後的排名應照下列排列：

- A) 所有完攀選手應標示【TOP】；
- B) 選手將依據成績從高到低排列。

7.23 Qualification Ranking: 資格賽排名：

- A) 任何未能或沒有資格在兩條路線出賽的選手將被取消排名，他們的成績將被備註為“未開始 Did Not Start”或是適當的 IRM。
- B) 資格賽時，選手須至少完成一條路線——才能獲得相關排名。
- C) 資格賽排名應由各組選手的總排名成績向上排列（數字越低成績越好），採用下列公式計算：

$$QP = \sqrt{P1 * P2}$$

where:

QP = Qualification Points, rounded to three (3) decimal places. (資格賽分數)

P1 = Ranking Points on first route. 第一條路線排名

P2 = Ranking Points on second route. 第二條路線排名

- D) 所有分數在正式成績上只顯示到小數點兩位數。

7.24 Semi-final & Final rankings. 複賽和決賽排名

- A) 任何未能或沒有資格出賽選手將被取消排名，他們成績將被備註為“未開始 Did Not Start”或是適當的 IRM。
- B) 假如選手複賽成績依據規則 7.22 計算後平手，採回溯資格賽成績列入考量分出名次(除非他們在資格賽是分在兩組不同組別)。
- C) 假如選手決賽成績依據規則 7.22 計算後平手，選手相關成績將採取:

- 1) 回溯前場次的成績；
- 2) 假如依據回溯計算程序，決賽前三名選手仍處於平手時，以選手攀登時間來區分名次（攀登時間越短越好）。

7.25 General Ranking 總成績

總成績應照下列基本排列：

- A) 選手有決賽排名，用決賽排名；和
- B) 選手有複賽排名，用複賽排名；和
- C) 選手只有資格賽排名，用資格賽排名。當資格賽分為兩組時，他們的總排名將合併計算，各組相同排名選手視為平手。

Technical Incidents and Appeals (技術事件和申訴)

7.26 只有正式的大會錄影帶，和在裁判長指示下，可使用任何 IFSC 正式網路直播紀錄，可以用來做為技術事件和申訴的判定。大會錄影帶必須最少紀錄：

- A) 所有在路線圖上的岩點；
- B) 所有在路線上的確保點(包含完攀確保點)；
- C) 岩板上任何區別記號區域。

7.27 假如選手、隊職員、確保員或路線裁判認為有技術事件，他們須立刻通知 IFSC 裁判員。IFSC 裁判員，必要時得與主訂線員商議來判定技術事件的成立與否。假如 IFSC 裁判員判定技術事件的成立：

- A) 影響選手不公平的偶發事件，IFSC 裁判員可以：
 - 1) 停止或終止攀登；或
 - 2) 讓選手繼續攀登，攀登結束後再確認成績(這情況下，之後當技術事件確認，選手不得再次攀登)；
- B) 造成選手不利受影響，和該選手：
 - 1) 處於非正當位置，IFSC 裁判員應立即停止選手攀登；
 - 2) 處於正當位置：IFSC 裁判員提出技術事件，選手可選擇繼續攀登或接受技術事件。當選手選擇繼續攀登，其後不得再以與該技術事件相關理由申訴。

7.28 當選手墜落或被終止攀登，認為是技術事件造成，當選手被認為是因技術事件造成墜落或終止攀登時

- A) 選手應立即送至特別隔離區並可使用暖身區，同時等候該宣稱技術事件的調查結果。在技術事件確認後應給予恢復時間，但不得與 IFSC 和大會工作人員外之人員接觸；和
- B) 裁判長應：
 - 1) 同意選手的恢復時間，通常一個手點一分鐘直到技術事件發生前的手點，最多為 20 分鐘。
 - 2) 裁判長將決定選手下次上場時間，根據選手需要的恢復時間。所有選手會被告知上場比賽時間。

3) 當技術事件選手在最後一位選手結束攀登後仍排名第一時，該選手將不允許重爬。

7.29 當發生技術事件，相關選手：

- A) 根據規則 7.27(B)(2)選擇繼續攀登，應承認該次攀登成績；
- B) 根據規則 7.27(B)(2)再次攀登，選手成績應採用該路線最好的攀登成績。

7.30 An Appeal: 申訴：

A)關於選手被終止攀登：

- 1) 如果由相關選手提出，可以口頭申訴不須負申訴費；
- 2) 如果由隊職員提出，必須採書面申訴；
- 3) 必須在下位選手出場前提出。受影響選手採取技術事件方式處理，直到申訴判決出現。

B) 選手對於**成績或排名**的申訴，必須以**書面**方式提出：

- 1) 對於**資格賽和複賽**排名提出的申訴必須在**正式成績**公佈後的**5 分鐘內**；和
- 2) 對於**決賽**排名提出的申訴必須在**顯示臨時成績** (或，當無顯示臨時成績時，正式成績) 公佈後**立即提出**。
- 3) 當申訴是針對任何選手在某特定點的分數時，裁決團只須觀看該選手在這特定點的表現。

8. BOULDER (抱石賽)

General (通則)

8.1 Boulder 抱石賽應：

A) 為短路線 (抱石)：設計在專門為攀登比賽設計的人工岩牆上，不使用繩索確保；

B) 舉辦：

- 1) 每場資格賽包含五條抱石路線；
- 2) 每場複賽和決賽包含四條抱石路線；和
- 3) 在特別的情況下，裁判長可以取消任何場次中的一條路線。

8.2 抱石路線設計

A) 每條路線的設計應：

- 1) 避免選手因墜落而造成傷害，或導致其餘選手或第三者受傷或受到妨礙；和
- 2) 應避免設計朝下跳躍的動作。

B) 每條抱石路線手點不超過 12 個，在比賽中抱石路線平均手點應在 4 個到 8 個之間。

C) 每條抱石路線應有以下清楚標示：

- 1) “起攀點” 標示兩個起攀手點和兩個起攀腳點。但不包含標示一個空白或無界線區域為起攀點。起攀點不可指定手的起攀動作。
- 2) “得分區點”，得分區點位置應幫助區分選手的表現。
- 3) 完攀點，標示應為：
- 4) 做記號的完攀點；或
- 5) 站立在路線頂端的岩牆上。

D) 每條比賽路線上的標記，應表明：

- 1) 起攀點和完攀點採用一種顏色；
- 2) 得分區點則採用第二種顏色
- 3) 如使用不同顏色來區隔岩板。在隔離區暖身牆須設有範例，整場比賽應採用相同方式。

8.3 每次回合比賽應使用計時系統，顯示準備時間和攀登時間。計時系統顯示應：

A) 必須讓抱石場和轉換區的所有選手都能看得見；

B) 顯示剩餘相關時間並應標示到秒數；

C) 於下列時間點提供清楚訊號播報：

- 1) 每回合攀登時間開始和結束。

- 2) 每回合最後一分鐘提醒；
- 3) 每回合結束 5 秒的倒數計時

Safety (安全)

8.4 每條抱石路線應使用安全護墊提供每條抱石路線保護：

- A) 主訂線員應適當放置並調整抱石路線數量及特性。如同時使用數個護墊，應在安全護墊間隙加蓋，保護選手不致墜入其間。
- B) 裁判長，IFSC 裁判員和主訂線員在每場比賽開始前需檢查每條抱石路線安全問題，並確保符合安全標準。

Starting order and quotas (出場序和配額)

8.5 資格賽可以分為一組或兩組競賽時：

A) 比賽分組應根據下列決定分組：

Registered competitors	Number of Starting Groups
< 40	1
41 -59	1 or 2
> 59	2

B) 當採兩組賽事時：

- 4) 每組路線有相同等級和相似路線特性。
- 5) 選手應根據下列方式分配到各組：
- 6) 任何有世界排名選手應根據世界排名將選手如同下列範例分配到各組：

Starting Group A	Starting Group B
1st	2nd
4th	3rd
5th	6th

- 7) 沒有排名選手就隨機排列分配到各組。
- 8) 使得幾乎相等數量的選手被分配到每組。

8.6 資格賽後每回合的名額將由上一回合完成的排名最高的選手填補，當該回合比賽公告正式成績並完成所有申訴處理。如果由於平手而超出相關配額，所有平手的選手都有資格進入下一回合：

A) 複賽的名額將根據相關組別的報名選手人數而定。假如資格賽分為兩組，固定配額應平均分配給這兩組。

Registered competitors	Quota
<21	N/A
>20	20

B) 決賽的固定配額應為 6 人。

8.7 出場序：

A) 每組資格賽出場序排序應根據下列方式：

- 1) 第一，任何有世界抱石排名的選手以排名出場序，(名次高的選手先出賽)；和
- 2) 第二，所有沒有排名的選手以隨機方式排在有世界排名選手後出賽。

B) 下一場の出場序為前一場比賽排名的反向排列，例如排名越前面的選手越晚出場。假如前一場比賽出現平手情況，同名次選手的出場序依下列方式安排：

- 1) 當選手有世界排名時，出場序依選手在世界排名反向排列，例如名次高的選手後出場；
- 2) 當沒有世界排名或有相同世界排名選手平手情況下，選手出場就隨機排列；
- 3) 當有世界排名和沒有世界排名選手平手情況下，沒有世界排名選手應先出場，
- 4) 並在每種情況下公佈在正式出場序中。

Competition procedure (攀登程序)

8.8 隔離規則適用於所有回合抱石比賽。任何回合賽事符合資格選手必須在指定時間到隔離區報到，如果選手無法在時間內報到，將無法參與該場比賽。

8.9 當同一組別同一天有兩場比賽時，前一場比賽的最後一位選手結束攀登到下一場比賽的隔離區關閉時間，最少需間隔兩個小時。

8.10 資格賽和複賽為輪轉制，每個回合的輪替時間與該輪嘗試時間相同，每位參加該回合的選手：

- A) 將根據出場序出場。假如選手無法在相關時間出場，無法另改時間出場；
- B) 將依照規定的出場序出場攀登路線；
- C) 在每條抱石路線後的輪替時間將有相同時長的休息時間在輪替時間。
- D) 在每個攀登時間結束時，選手應停止攀登並進入設計規定好的準備區。該準備區位置應安排在選手無法觀察到尚未攀登路線的地方。
- E) 每個攀登階段開始時，正在休息的選手（如果有能力）應連續開始嘗試下一條抱石路線或完成賽事離開比賽區域。裁判長應確保選手在完成賽事和在輪替期結束之前，都要待在準備區。

8.11 決賽回合：

- A) 應有決賽選手介紹。
- B) 對於每個組別：
 - 1) 所有選手依照正式出場序攀登抱石路線；
 - 2) 當選手完成攀登，他們將回到另一個準備區，下一位選手準備出場攀登；
 - 3) 當所有選手攀完一條抱石路線後，全體才能移至下一條路線。

Observation procedure (路線觀察程序)

8.12 路線觀察

- A) 資格賽和複賽沒有額外路線觀察時間。
- B) 決賽時，每條路線應有兩分鐘觀察路線時間。
 - 1) 在觀察路線時，選手可以碰觸起攀點，但不可使用任何紀錄設備。
 - 2) 在觀察路線結束，選手應根據 IFSC 人員指示回到隔離區或是準備區。
- C) 每條抱石路線的路線圖照片或手稿可以展示在每條抱石路線的轉換區。

8.13 Climbing procedure 攀登程序

- A) 每個資格賽和複賽的嘗試期間應包括一個固定的準備期，在此期間，選手可以在進入場地或比賽之前為嘗試做準備，以及一個固定的攀登期。這些時期的持續時間應為：

Round 回合	Preparation Period 準備期	Climbing Period 攀登時間
Qualification 資格賽	15 seconds	5 minutes
Semi-Final 複賽	15 seconds	5 minutes

- B) 決賽的嘗試期應允許四分鐘的攀登時間，且沒有(額外)的準備期。
- C) 選手可以在相關攀登時間內無限次嘗試攀登任何抱石路線。在特殊情況下，額外的練習時間的比賽定義為“練習後”，在此期間，選手可以在抱石路線上練習。除了在此類練習期間外，每條抱石路線必須完全地嘗試，並且選手不得在抱石路線的任何部分練習或使用非法助力。

8.14 根據關於嘗試得分的規則，選手可以隨時：

- A) 清潔路線上的任何區域，但不可借力在任何岩點上；
- B) 要求清潔路線上的任何區域；
- C) 和只能使用主辦單位所提供的刷子或物品。

8.15 以下情況視為選手開始攀登：

- A) 當選手全身離開地面時為起攀。
- B) 以下情況視為結束攀登：
 - 1) 選手完攀；
 - 2) 選手起攀後墜落或觸及地面；或
 - 3) 被抱石裁判或 IFSC 裁判員停止攀登
 - 4) 失敗；
 - 5) 假如發生技術事件。

Judging and scoring 判定和成績

8.16 每條路線應有一位國家級裁判員來評判，應紀錄：

- A) 選手**每次的**嘗試次數。
- 6) **包括選手所**做出**所有**正確或不正確的起攀；
- 7) 在開始**起攀**前，**碰觸了下列 3) 4)以外**，**任何**不可碰觸或使用任何岩點或結構；
- 8) 起攀點或任何人造岩點或結構是固定或適當位置為了修改可成為起攀點的部分(a “Blocker Hold”)；
- 9) 在岩點上作記號，和關於(2)和(3)，**紀律處罰**也將會執行。
- B) 選手控制得分區點；
- C) 選手成功完成抱石路線。

8.17 選手嘗試將：

- A) 判定“不成功”，假如：
 - 1) 選手起攀不符合規定；
 - 2) 選手起攀後觸及安全墊；
 - 3) 超過攀登時間；
 - 4) 選手使用任何人工輔助；
 - 5) 當選手做出**不成功嘗試**，抱石裁判應下令選手停止攀登，和
- B) 除此之外，**當選手在控制狀態則**判定“成功”：
 - 1) 雙手碰住完攀點；或
 - 2) 站在抱石路線上方；
 - 3) 抱石裁判員舉手並宣佈“OK”。

8.18 選手起攀將判決**為**：

- A) “正確”，當選手完成穩定控制狀態，兩手和兩腳在起攀點上，沒有使用其他岩點或結構。**為**避免疑義，當開始攀登**時**，選手可以：
 - 1) 碰觸、控制或使用任何區域的岩板，為了到達起攀點；和/或
 - 2) 碰觸任何起攀點。
- B) “非正確”，當選手
 - 1) 無法**兩手和兩腳在起攀點上**完成穩定控制狀態；或
 - 2) **兩手和兩腳控制**或使用任何**不是標示為起攀點**的岩點或結構以幫助自己在起攀

點上達到穩定控制狀態時。

Ranking 排名

8.19 在每回合賽事：

- A) 選手未能出賽時將無法獲得排名，他們的成績將標示 IRM。
- B) 選手排名需依下列方式：
 - 1) 由大到小排列，該回合完攀的次數 (TOPS)；
 - 2) 由大到小排列，該回合得到的得分區點的次數，當選手完成 a)或 b)時；控制或使用得分點；或成功完成攀登，但未控制或使用得分區點，該次仍給予得分區點；
 - 3) 由小到大排列，該回合嘗試完攀的次數；
 - 4) 由小到大排列，該回合嘗試得到得分區點的次數。

8.20 複賽和決賽排名

如果任何選手按照規則 8.19 後並列，他們相對排名應依照下列來決定：

- A) 採回溯前場次排名(除非前場次分屬不同分組)；
- B) 假如，關於決賽(或當決賽取消，採複賽)，任何選手採回溯時仍同名在第一、第二或第三名時，這些選手相關排名將採下列 1)2)內容比較每位選手的最佳成績；
 - 1) 開始比較第一次就完成攀登次數，然後第二次完成攀登次數，和繼續下去；和
 - 2) 當用(1)無法區分選手排名，開始比較第一次就取得得分點次數，然後第二次取得得分點次數，和繼續下去，當選手根據(1)和(2)依然同名次時，選手的排名應認定相同。

8.21 總成績

總成績應照下列基本排列：

- A) 選手有決賽成績，採決賽排名；和
- B) 選手有複賽成績，採複賽排名；和
- C) 選手只有資格賽排名，用資格賽排名。當資格賽分為兩組時，他們的總排名將合併計算，各組相同排名選手視為平手。

Technical Incidents and Appeals 技術事件和申訴

8.22 只有正式的大會錄影帶，和在裁判長指示下，可使用任何 IFSC 正式網路直播紀錄。可以用來做為技術事件和申訴的判定。大會錄影帶必須最少紀錄：

- A) 每條抱石路線上的起攀點；
- B) 每條抱石路線上的得分區點；和

- C) 每條抱石路線上的完攀點；
- D) 岩板上任何區別記號區域。

8.23 假如選手、隊職員或抱石裁判認為有技術事件，他們必須在開始任何進一步嘗試之前通知 IFSC 裁判。如果在下一次輪換開始後發出通知，則不應考慮技術事件。

8.24 IFSC 裁判員，必要時與 IFSC 訂線員商議，判定技術事件的成立與否。避免疑慮，下列事件不視為技術事件：

- A) 請選手終止攀登去止血；

8.25 申訴如果確認：

- A) 會給受影響的選手再次攀登相關抱石路線：

- 1) 假如相關選手提出，可提出口頭申訴，不需要付申訴費；
- 2) 假如由隊職員提出，必須以書面提出，

- B) 每個申訴案件案子必須在以下時間段前提出；

- 1) 在資格賽和複賽時，在下個輪替時間結束前提出；或
- 2) 在決賽時，在下位選手開始前提出。

- C) 不會給受影響的選手再次攀登相關抱石路線，必須以書面方式提出和：

- 1) 關於資格賽和複賽的成績，必須在正式成績公布後 5 分內提出；或
- 2) 關於決賽的成績，在螢幕顯示選手相關臨時成績(或沒有臨時成績，正式成績公布)後立即提出。

8.26 當確認技術事件或申訴符合規則 8.25(A)：

- A) 若可以在輪替時間內處理完成，相關選手應給予機會繼續攀登：

- 1) 假如選手選擇繼續攀登，這將認定事件處理結束。
- 2) 假如選手選擇不繼續攀登，該選手將會重新攀登，重新開始的時間將由裁判長決定，任何恢復時間適合受影響選手；將對其他選手衝擊降到最低；
- 3) 總賽程。

- B) 若無法在輪替時間內處理完成：

- 1) 如果只有技術事件，該回合應暫停影響選手和之前路線的所有選手，直到問題解決；和
- 2) 每個技術事件，受影響選手將直接受裁判長指示重新攀登，在事件處理完成後，在每個技術事件，受影響選手將直接受裁判長指示。避免疑慮，任何選手在技術事件處理完成前離開比賽區域的話，將無法重新攀登。

8.27 當選手受技術事件或申訴影響而重新攀登：

- A) 他們可以使用事件發生時的剩餘時間，但不得少於兩分鐘；和

B) 他們下一次嘗試：

- 1) 如果是技術事件，應認為上一次攀登的繼續；和
- 2) 如果是判定為申訴，可以認為下列任何一個；
- 3) 為上一次攀登的繼續；或
- 4) 新的嘗試；
- 5) 在每個技術事件下視情況而定。

9. SPEED (速度賽)

General (通則)

9.1 速度賽應：

A) take place: 舉行：

- 1) 根據 IFSC 速度賽執照規則設定的人工岩場；
- 2) 使用 IFSC 認可的計時系統；和
- 3) 和 IFSC 認可的自動確保系統；
- 4) 在特別的情況下，裁判長可要求採用上方確保模式，兩位確保手控制，在比賽路線旁。

B) be organised with: 舉辦：

- 1) 資格賽包括個人賽，在兩線道舉行，左為 A 道，右為 B 道，選手成對攀登；和
- 2) 在有紀錄成績四位或以上，決賽輪包括二至四回合淘汰賽。

C) 如果可能，在資格賽前應給予練習時間。裁判長應在技術會議時宣佈練習時間。

9.2 認可下列組別速度賽世界紀錄：

- A) Men 男子組(該年度比賽時年滿 16 歲或以上)
- B) Women 女子組(該年度比賽時年滿 16 歲或以上)

9.3 世界紀錄只能在計分比賽（即不能在任何練習期間或任何被放棄或取消的比賽中）以及在符合以下情況下創造出來：

- A) 岩板表面、岩塊、計時系統和自動確保器經 IFSC 認證符合世界紀錄要求；
- B) 登錄在 IFSC 行事曆上的比賽；和
- C) IFSC 指派裁判長的比賽；和
- D) 主辦單位根據其所在國家/地區的國際體育法規，世界反興奮劑規則以及 IFSC 的反興奮劑政策和程序以及紀律規則進行了反興奮劑測試（並在進行了相關檢查的情況下）記錄時間短於或等於目前世界紀錄的任何選手。
- E) 當比賽中相關運動員被取消比賽資格或因行為被取消比賽資格的情況下，將刪除比賽中的任何記錄。

9.3 根據第 9.3 條的規定，首次記錄設置時間時：

- A) 時間將被指定為比賽和/或世界紀錄（視情況而定），裁判長將記錄該比賽、比賽的回合、比賽的名稱、類別和國籍以及比賽的日期/時間；
- B) 如果同一比賽中有多位選手各自創下記錄時間：
 - 1) 當相關選手們記錄時間最接近的 1/1000，則世界紀錄將由採用獲勝的選手紀錄；或
 - 2) 當相關選手們在測量到最接近的 1/1000 時記錄了相同的時間，則由每位選手共同持有世界紀

錄。

前提是：

- 3) 在相關比賽之後，僅在違反 WADA 規則或與之相關的情況下，相關選手才被取消比賽的資格或行為資格；或在比賽過程中使用的計時系統被裁定為有故障，然後
- 4) 關結果將被刪除，裁判長將記錄下來。

Safety (安全)

9.4 每位選手需穿著安全吊帶。如果裁判長有理由相信選手穿著的安全吊帶不安全，應禁止選手攀登。選手可使用護肘 和/或 護膝。

Starting orders and quotas (出場序和名額)

9.5 決賽輪配額將參考資格賽有效時間的選手數量（但不包括任何記錄偷跑的選手）確定如下：

Competitors with a Valid Time	Final quota
4 -7	4
8 -15	8
> 15	16

9.6 出場序

A)資格賽出場序依下列方式產生：

- 1) 線道（路線 A）採隨機模式；和。
- 2) 右線道（路線 B）應與路線 A 排序相同，但是**出場序**要對半錯開。

B) 在每個回合的決賽輪應根據 Annex 4 設定，同時也設定了選手位置。假如兩位或以上選手在資格賽平手，他們在決賽輪的第一回合將隨機排列。**當該回合比賽公告正式成績並完成所有申訴處理。**

Competition procedure (比賽程序)

9.7 每條路線應在下列**時間點**清潔：

- A) 應在練習期結束之後，和
- B) 每個資格回合結束之後。

9.8 在速度賽練習時，選手每賽道只能練習一次。選手**不會**因為偷跑而**有**重來**一次的練習機會**。在練習時段：

- A) 應同時示範偷跑訊號和計時裝備；和
- B) 應根據資格賽出場序練習，每位選手每條路線限跑一次。裁判長應根據比賽形式決定練習的時間和格式。

9.9 在資格賽時：

- A)每位選手每條路線限跑一次，除非是：

- 1) 當有偷跑或是技術事件發生時，選手應重新攀登；或
 - 2) 當準備區招集選手時，選手沒有報到，該場次在沒有該選手下繼續進行。
- B) 每位選手依裁判長指示待在比賽區域直到完成兩條路線。
- C) 當選手第一次嘗試時偷跑，選手將沒有資格進行第二次攀登。在任何情況下，如果發生了偷跑失誤，未偷跑的選手將獨自重新攀登，在這種情況下，他們將單獨參賽。這重新攀登將在下一組嘗試前完成。

9.10 The Final round: (決賽輪)

- A) 決賽輪為單淘汰賽，勝利方將進入下個階段比賽。根據不同的決賽輪名額，包含數個不同場次和回合的比賽。
- B) 決賽輪的每一回合，勝利方判定如下：
- 1) 如果一名選手失敗或沒有資格開始，另一名選手（並且不會進行任何比賽）**直接獲勝**；
 - 2) 兩個選手起跑：當雙方都有有效成績時，所費時間較短的選手贏得該場次的比賽；
 - 3) 當一位選手判定偷跑，另一位選手贏得比賽；當兩位選手紀錄相同時間或沒有有效時間（除了當發生偷跑），則該場次應重賽。
 - 4) 假如重賽後還是平手，將比較選手之前在比賽中記錄的時間（不包括練習時間）來打破平局。
 - 5) 當沒有選手起跑，沒有選手贏得比賽；
- C) 在複賽開始前應有選手介紹。
- D) 在複賽落敗選手將爭奪 3/4 名“小決賽”。
- E) 在複賽勝出的選手將在“大決賽”中爭奪第一名和第二名，這將在小決賽完成後進行(或當有多組比賽時，則在完成所有小決賽後**進行**)。如果在大決賽時發生偷跑，獲勝選手可以選擇單獨攀登。
- F) 每位選手依裁判長指示待在比賽區域直到淘汰。

Climbing procedure (攀登程序)

9.11 所有比賽應有一位發令員發令，發令員不應該是 IFSC 的指派人員。發令員應選擇站在看不見選手的“攀登”的訊號應在與兩選手間等距的位置發出。

9.11 每次比賽應使用共同的起攀協議：

- A) 當選手被點名出場比賽，選手應：
- 1) 有 **10 秒**調整腳踏板位置和起攀姿勢。這時段選手只能在未離地情況下碰觸起攀點；
 - 2) 向確保員報到，**同時確保員**並確認**以下事項**：
 - 3) 選手吊帶是否穿著正確；和選手的吊帶**已**掛入自動確保器或上方確保繩。
 - 4) 然後站在速度牆前約 2 米位置，背對牆面。
- B) 在聽到“**At your marks**”後，選手**轉身至岩牆**並做出**起攀姿勢**，此姿勢為一腳在腳踏板，一腳在

第一個腳點，雙手在起攀手點上。

- C) 當選手就定位後，發令員發出"Ready!"，隨即啟用計時系統。
- D) 如果有任何下列情事理由，在聽到"At your marks"，但在發令員發問"Ready?"前提出：
 - 1) 發令員不滿意這次在選手就定位後的起跑程序；或
 - 2) 有選手舉手表示並清楚的說還沒準備好，
 - 3) 發令員可取消這次起跑重來一次。
- E) 假如選手沒有遵照(A)或(B)，或用其它方式干擾另一選手，發令員應終止攀登程序。裁判長應警告選手不當行為給予黃牌警告。

9.12 False Starts (偷跑)

- A) 在任一場比賽，在發令員發問"Ready?"後；
 - 1) 有位選手紀錄到反應時間少於 0.1 秒時，該選手認定為偷跑；
 - 2) 兩位選手紀錄到反應時間少於 0.1 秒時；
 - 3) 手被記錄到較快反應時間者，該選手認定為偷跑；和
 - 4) 假如兩位選手紀錄到相同的反應時間，該相關場次將重賽，無偷跑紀錄。
- B) 除了聽到偷跑後計時器產生的召回聲音時，發令員應儘速宣布停止。
- C) 當大會採用 IFSC 認證的計時系統時，不可對計時系統的反應時間提出申訴。

9.13 成績應被記錄為下列兩種情況：

- A) “有效時間”，當相關選手：
 - 1) 拍打計時板/開關；和
 - 2) 停止計時，除非有選手偷跑；
- B) “墜落”，即相關選手在嘗試過程中：
 - 1) 未能停止計時；
 - 2) 抓到墜落/滑落，而不是控制/使用最高岩點防止墜落/滑落；
 - 3) 使用板面的側緣或上緣；
 - 4) 起攀後身體任何部位觸及地面；

9.14 選手在嘗試路線之間至少有五 (5) 分鐘的休息時間，但下列情況除外：

- A) 根據第 9.9(B)(2)c 條舉行平局決勝賽；或
- B) 根據第 9.12(A) 條發生偷跑事件後。

Judging and scoring (裁決與分數)

9.15 攀登時間是選手從起攀訊號到完成攀登的時間。計時系統應有：

- A) 分別記載和顯示每位攀登時間。
- B) 最少能精準紀錄到 1/1000th 秒：
 - 1) 對於排名，時間應紀錄到 1/1000th 秒；
 - 2) 時間應顯示和紀錄到 1/100th 秒。

9.16 Not used.

Ranking (排名)

9.17 Qualification ranking: 資格賽排名：

- A) 任何未能或沒有資格參加本輪兩場比賽的選手將在本輪中排名，其成績標記為“未開始”或使用其他適當的 IRM。
- B) 每名在第一場或第二場預定比賽中起跑錯誤的選手將在該輪中排名最後。
- C) 根據上述 (A) 和 (B) 的規定，每位未能在一場或兩場預定比賽中記錄有效時間的選手將排名相同，領先於任何偷跑的選手。
- D) 根據上述 (A)、(B) 和 (C)，每位在至少一場預定比賽中記錄有效時間的選手將按其最佳（或唯一）有效時間的升序排列，以 1/1000 秒。如果任何兩名選手的最佳（或唯一）有效時間相同，則他們的相對排名將確定如下：
 - 1) 當兩位選手有第二個有效時間時，比較這些時間；
 - 2) 只有一位選手有第二個有效時間時，他們將排在沒有第二個有效時間的選手前；
 - 3) 當兩位選手都沒有第二個有效時間時，兩位選手將有相同排名。
- E) 假如，根據上述排名程序，由於平手而超出了決賽輪的配額，則平手的選手應在 A 道重新進行比賽，直到打破所有相關的平手。這些嘗試中記錄的時間僅用於確定哪些選手有資格進入決賽輪，而沒有其他目的。

9.18 Final ranking: (決賽輪排名)

- A) 任何未能或沒有資格參加預定比賽的選手將被取消排名，其成績將標記為“未開始”或帶有其他適當的 IRM。
- B) 選手將根據決賽輪完成的最後階段成績**決定**下列排名：
 - 1) 該階段勝出選手，
 - 2) 該階段的任何選手根據規則第 9.9(B)(2)被視為比賽失敗者，將比較選手之前在比賽中記錄的時間（不包括練習時間）進行排名；和
 - 3) 根據上述(A)段，任何選手根據規則第 9.9(B)(1)或 9.9(B)(3)被視為比賽失敗者。

9.19 General Ranking:總成績

在遵守這些規則第 4.10 的情況下，總成績應**依照**根據下列方式排列：：

- A) 根據選手決賽成績排列；和
- B) 選手沒有決賽成績，根據選手資格賽成績排列。
- C) 當決賽輪的任何階段取消，視為比賽結束，總排名將以完成最後階段計算，完成最後階段勝出選手排名按照將比較選手之前在比賽中記錄的時間（不包括練習時間）來排名順序。

Technical Incidents and Appeals (技術事件和申訴)

9.20 只有正式的大會錄影帶，和在裁判長指示下，可使用任何 IFSC 正式網路直播紀錄，可以用來作為評判技術事件和申訴。正式的大會錄影帶最少須紀錄：

- A) 兩條路線的起攀位置；
- B) 兩條路線的完攀計時板或開關；和
- C) 兩位比賽選手。

9.21 如果參與選手或隨隊人員認定技術事件時，必須立即通知裁判長在下回合開始前。

9.22 對於計時系統提出的技術事件，只能針對有相關證據或是系統錯誤。

9.23 裁判長應決定是否有技術事件產生：

- A) 為了做這決定，裁判長必須
 - 1) 觀看大會錄像帶；
 - 2) 要求系統測試；
 - 3) 要求訂線員攀登相關路線並測試上方計時器開關。
- B) 當技術事件：
 - 1) 可以補救和只影響一位選手時，該名選手應重新攀登；或
 - 2) 不可以補救和影響該階段所有選手時，裁判長應選擇：
 - 3) 取消影響和所有之後階段比賽；或
 - 4) 放棄和重新開始該階段比賽。

9.24 申訴關於：

- A) 對於比賽的判定：
 - 1) 選手在任何場次攀登；或
 - 2) 對於決賽輪任何場次的成績，
 - 3) 必須在下一組比賽前立即提出，下一組賽事暫停，直到作出裁決為止。此種申訴時不必繳交申訴費。
- B) 選手對於正式成績排名的申訴，必須提出書面申訴並且：
 - 1) 對於資格賽排名提出的申訴必須正式成績公布後五分鐘內提出。
 - 2) 對於決賽輪排名提出的申訴，必須正式成績公布後立即提出。

10. TEAM SPEED (團體速度賽)

The IFSC may authorise use of the IFSC Rules 2018 (v1.5) for Team Speed Competitions.

IFSC 可以採用 IFSC 規則 2018 版(v1.5)舉辦團體速度賽。

11. BOULDER & LEAD 抱石和先鋒賽

General (通則)

11.1 This article shall be read in conjunction with articles 7 (Lead) and 8 (Boulder) of these Rules. In the event of conflict between the provisions of these articles and the provisions of this article 11 (Boulder & Lead), the provisions of this article 11 (Boulder & Lead) shall take precedence.

本章節應配合第七章(先鋒賽)和第八章(抱石賽)規則釋讀。如果這些條款的規定與本第十一章 (抱石賽&先鋒賽) 的規定發生衝突，則以本第十一章 (抱石賽&先鋒賽) 的規定為準。

11.2 Combined Boulder & Lead competitions shall include both Male and Female categories and shall, for each category: 抱石先鋒綜合賽應包括男子和女子組別，並且對於每個組別：

A) be organised with:舉辦

1) an optional Qualification round; 非必要的資格賽；

2) a Semi-Final round; 複賽；

3) a Final round, and 決賽，和

B) combine within each round; 綜合賽每回合；

1) a Boulder stage consisting of a course of four (4) boulders; preceding
抱石階段包含四條抱石路線；

2) a Lead stage consisting of one (1) route.
先鋒階段包含一條路線。

In exceptional circumstances the Jury President may cancel up to one (1) boulder in any round. The cancellation of any stage will result in the cancellation of the round in which that stage forms part.
在特殊情況下，裁判長可以在任一回合中最多取消一條抱石路線。任何階段的取消都將導致該階段所屬的回合被取消。

11.3 The design of each boulder/route will conform to the requirements set out in articles 7.2 (Design of Routes) and 8.2 (Design of Boulders) of these rules with the following amendments:
每條抱石路線/路線的設計將符合本規則第 7.2 條 (路線設計) 和第 8.2 條 (抱石路線設計) 中規定的要求，並進行以下修改：

A) Article 7.2(A) is amended and restated as follow: 規則第 7.2(A)條修改並重新敘述如下：

“A) each route shall be designed:每條路線應設計：

1) with not less 40 scoring holds; 不可少於 40 個記分點；

2) to limit the risk that a fall may injure the competitor or any third party, or obstruct any other competitor;

避免選手因墜落而造成傷害，或導致其餘選手或第三者受傷或受到妨礙；

3) without any downward jumps;" 避免向下跳躍的動作。

B) Article 8.2(C) is amended and restated as follow: 規則第 8.2(C)條修改並重新敘述如下：

"C) each boulder shall be clearly marked to identify: 每條抱石路線應有個清楚標示：

1) "Starting Holds" for both hands and both feet which shall not include blank or unbounded parts of the Climbing Surface. The Starting Holds must not be marked with specific positions for the hands.

"起攀點" 標示兩個起攀手點和兩個起攀腳點。但不包含標示一個空白或無界線區域為起攀點。起攀點不可指定手的起攀動作。

2) two (2) "Zone Holds" , each positioned to aid the separation of competitors with markedly different performance.

兩個 "得分區點" ，每個得分區點位置應幫助區分選手的表現。

3) a "Top" , which shall be a marked finishing hold (the "Top Hold");"
完攀點，應是一個標記的完攀點 (the "Top Hold") ；

11.4 A timing system shall be used in each round to display the either the elapsed time or the time remaining (i) for each competitor during their attempt on any route during a Lead stage; and (ii) the time remaining within each Climbing Period and Preparation Period during a Boulder stage. The timing system shall:

每一回合都應使用計時系統來顯示每位選手在先鋒賽階段嘗試任何路線時的經過時間或剩餘時間 (i) ; (ii) 在抱石賽階段，每個攀登階段和準備階段的剩餘時間。計時系統應：

A) be visible to all competitors on the field of play and in each Transit Zone;
比賽場地和每個轉換區的所有選手都可以看到；

B) show the time remaining within the relevant period, rounded up to whole seconds;
顯示相關時間段內剩餘的時間，四捨五入到整秒；

C) provide audio signals to announce: 提供音頻信號來提醒：

1) the beginning and the end of the Climbing Period; 攀登期的開始和結束；

2) when one minute remains within each Climbing Period; and
當每個攀登時間還剩一分鐘時；和

3) a five (5) second countdown at the end of each period.
在每個時段結束時進行五 (5) 秒倒計時。

Starting order and quotas 出場序和配額

11.5 The quota for each round in a combined Boulder & Lead competition will be:
抱石先鋒綜合賽配額是：

A) in respect of the Semi-Final round, 20; and 複賽 20 人，和

B) in respect of the Final round, eight (8). 決賽 8 人。

The quota for the Semi-Final and Final rounds shall, where relevant, be filled with the best ranked competitors from the previous completed round. If the quota is exceeded as a result of ties, all tied competitors shall qualify. 複賽和決賽的名額應由上一輪比賽中排名最高的選手排入。如果由於平手而超出配額，所有平手的選手都將獲得參賽資格。

11.6 The starting order: 出場序

A) in respect of any Qualification Round: 資格賽

1) where competitors have qualified for the relevant competition through a qualification system incorporating results from multiple Calendar Events, in descending order of the Seeding List produced by that qualification system. (i.e. the best ranked starts last); or otherwise 當選手獲取資格是通過行事曆上多場資格賽系統賽事，使選手獲得了相關比賽的參賽資格，按該資格系統產生的種子選手列表的降序排列。(即排名最好的最後開始)；或其他

2) in random order. 隨機排列。

B) in respect of the Semi-Final round: 複賽

1) where the competition includes a Qualification round, in descending order of the ranking from that round. i.e. the best ranked starts last; or otherwise

其中比賽包括資格賽，按該輪排名的降序排列。即最好的排名最後開始；或其他

2) where competitors have qualified for the relevant competition through a qualification system incorporating results from multiple Calendar Events, in descending order of the Seeding List produced by that qualification system. i.e. the best ranked starts last.

當選手獲取資格是通過行事曆上多場資格賽系統賽事，使選手獲得了相關比賽的參賽資格，按該資格系統產生的種子選手列表的降序排列。即排名最好的最後開始。

C) in respect of the Final round, in descending order of the ranking for the Semi-Final round. i.e. the best ranked starts last. 決賽階段，複賽排名由高到低。即最好的排名最後開始。

and in each case will be the same for each of the Boulder and Lead stages of the relevant round; and published in an Official Start List.

和在每種情況下，相關回合的每場抱石和先鋒階段都是相同；並在正式出場序上公佈。

Competition procedure 比賽程序

11.7 Each Boulder stage in a competition will be managed in accordance with the following provisions regarding competition procedures:

比賽中的每場抱石賽階段將根據以下有關比賽程序的規定進行管理：

A) article 11.9 (replacing article 8.8); 規則 11.9 (取代規則 8.8);

B) article 11.10 (replacing article 8.9); 規則 11.10 (取代規則 8.9);

C) article 11.11 (replacing article 8.11(A); and 規則 11.11 (取代規則 8.11(A)); 和

D) article 11.12 (replacing articles 8.10 and 8.11(B)). 規則 11.12 (取代規則 8.10 和 8.11(B))。

11.8 Each Lead stage in a competition will be managed in accordance with the following provisions

regarding competition procedures:

比賽中的每場先鋒賽階段將根據以下有關比賽程序的規定進行管理：

A) articles 7.11 and 7.12; 規則 7.11 和 7.12 ；

B) article 11.9 (replacing article 7.9); and 規則 11.9 (取代規則 7.9)； 和

C) article 11.10 (replacing article 7.10); and 規則 11.10 (取代規則 7.10)； 和

D) article 11.11 (replacing article 7.13). 規則 11.11 (取代規則 7.13)。

11.9 Each stage of each round in the competition shall be conducted under Isolation Conditions.

Competitors eligible to compete:

比賽中每個階段每個回合都應在隔離條件下進行。有資格參加比賽的選手：

A) in any stage of a Qualification or Semi-Final round, must report to the Isolation Zone not later than 30 minutes prior to the scheduled start time for the relevant stage and remain under Isolation Conditions until the completion of their attempts in the relevant stage (plus any period allowed for or resulting from appeals on their attempts);

在資格賽或複賽的任何階段，必須在相關階段的預定開始時間前不遲於 30 分鐘到隔離區報到，並保持隔離條件，直到完成相關階段的嘗試（加上對他們的企圖提出申訴所允許或產生的任何期限）；

B) in the Final round, must report to the Isolation Zone not later than 30 minutes prior to the scheduled start time for the round, and remain under Isolation Conditions until the completion of their attempts in both stages of the round (plus any period allowed for or resulting from appeals on their attempts).

在決賽時，必須在該輪預定開始時間前不遲於 30 分鐘到隔離區報到，並保持在隔離條件下，直到他們完成該輪兩個階段的嘗試（加上任何允許的時間）對他們的企圖提出申訴或由此產生）。

Competitors or who are not present in the Isolation Zone at the closing time will not be eligible to start the relevant stage or round and shall be marked as DNS. Team Members who leave the Isolation Zone following the closing time may not re-enter the Isolation Zone until the current stage/round has finished (and always prior to the start of any following stage).

選手或截止時間未出現在隔離區的選手將沒有資格開始相關階段或回合，並將被標記為 DNS。在關閉時間之後離開隔離區的團隊成員在當前階段/回合結束之前（並且始終在任何下一階段開始之前）不得重新進入隔離區。

11.10 Where:

A) in respect of the Qualification or Semi-Final round, consecutive stages take place on the same day, there should be a minimum time gap of two (2) hours between the time when the last competitor finishes the first stage and the scheduled start of the following stage.

對於資格賽或複賽，連續階段在同一天進行，最後一名選手完成第一階段的時間與下一階段預定開始的時間之間應至少有兩小時的間隔。

B) in respect of the Final round, there should be a minimum time gap of 20 minutes between the time when the last competitor finishes the first stage and the scheduled start of the observation period for the following stage.

對於決賽輪，最後一名選手完成第一階段的時間與下一階段的路線觀察時間之間應至少有 20 分鐘的時間間隔。

11.11 A presentation of the competitors participating in the Final round should be made prior to the commencement of the first stage in that round.

參加決賽輪的選手介紹，應在該回合第一階段開始之前進行。

11.12 Each Boulder stage in a competition will be organised as a series of rotations during which each competitor participating in the stage:

比賽中的每場抱石階段都將是一系列輪替，在此期間，每位參加該階段的選手：

A) will start their attempts on each boulder in the order set out on the Official Start List. No rescheduling will be permitted if a competitor is unable to start at the relevant time;

將按照官方開始名單上列出的順序開始他們在每條抱石路線的嘗試。如果選手無法在相關時間開始比賽，則不允許重新安排比賽

B) will attempt each boulder of the relevant course in the prescribed order;

將按照規定的順序嘗試相關抱石路線；

C) will have a resting period equal to either one (1) or three (3) Attempt Periods in between their attempts on each successive boulder. The selection of the resting period will be announced at the Technical Meeting preceding the competition.

將有一個休息時間等於一或三個嘗試時間，在他們對每個連續抱石的嘗試之間。休息時間的選擇將在賽前技術會議上公佈。

D) at the end of the Climbing Period, the competitors that were climbing shall stop climbing and enter a designated Transit Zone. This Transit Zone shall be located so that competitors cannot observe any boulder not yet attempted.

攀登階段結束時，正在攀登的選手應停止攀登並進入指定的轉換區。該轉換區位置選手無法觀察到任何尚未嘗試的抱石路線。

E) at the start of each Climbing Period, the competitors that were resting may commence their attempts on the next boulder in succession or having finished the course, leave the Competition Area.

在每個攀登階段開始時，休息的選手可以開始嘗試下一條抱石路線，或者在完成抱石賽後離開比賽場地。

F) The Jury President should ensure that competitors are not released from the Transit Zone before the end of the rotation following their completion of the course.

裁判長應確保選手在完成抱石賽後在輪換時間未結束前不可離開轉換區。

Observation procedure 路線觀察程序

11.13 Competitors may observe the boulders and routes in each stage from any area open to the public at any time prior to their reporting to the Isolation Zone, excluding any period of time when routes/boulders are being constructed/tested. Following this:

選手可以在向隔離區報到之前的任何時間從任何對公眾開放的區域觀察每個階段的抱石和路線，不包括任何時段正在設計/測試路線/抱石路線。按照此：

A) the Boulder stage for the Final round will be preceded by a collective observation period of two (2) minutes per boulder. There will be no separate observation period for the Boulder stage for any other round; and

在決賽的抱石階段之前，將有每條抱石路線有兩 (2) 分鐘的集體觀察期。對於任何其他回合，抱石階段將沒有單獨的觀察期；和

B) the Lead stage in each round will be preceded by a collective observation for period of six (6) minutes: 在每輪的先鋒階段之前，將進行六 (6) 分鐘的集體觀察：

and in each case: 在每種情況下：

C) during any period of collective observation, competitors may

在任何集體觀察期間，選手可以

1) touch (only) the the first holds on the route without leaving the ground

碰觸(只能)起攀點，腳步不可離地。

2) use binoculars to observe the route 使用望眼鏡觀察路線；

3) make hand-drawn sketches and notes 以手抄方式繪圖和筆記，

but shall not use any recording equipment. 但不可使用任何紀錄設備。

D) at the end of any collective observation period, competitors will return to the Isolation Zone or to a Transit Zone as directed by the Jury President.

Climbing procedure 攀登程序

11.14 Competitors' attempts on any boulder will be governed according to the following provisions regarding climbing procedures:

選手在任何抱石路線上的嘗試將根據以下有關攀登程序的規定進行管理：

A) articles 8.14 and 8.15; and 規則 8.14 和 8.15；和

B) article 11.16 (replacing article 8.13). 規則 11.16 (取代規則 8.13)。

11.15 Competitors' attempts on any route will be governed according to the following provisions regarding climbing procedures:

選手在任何路線上的嘗試將根據以下有關攀登程序的規定進行管理：

A) articles 7.17 and 7.18; and 規則 7.17 和 7.18；和

B) article 11.17 (replacing article 7.15) 規則 11.17 (取代規則 7.15)

11.16 The Attempt Periods within any Boulder stage will comprise:

A) respect of the Qualification and Semifinal round, a fixed Preparation Period of 15 seconds during which a competitor may prepare for their attempts prior to entering the Field or Play, and a fixed Climbing Period of five (5) minutes;

B) in respect of the final round, shall allow a Climbing Period of four (4) minutes with no separate Preparation Period.

And in each case, competitors may make unlimited attempts on any boulder within the relevant Climbing Period. Each boulder must be attempted in its entirety and competitors must not practice or “work” or use Illegal Aid on any part of a boulder.

任何抱石階段的嘗試時間應包括固定 15 秒準備時間，在此期間，選手可以在進入場地或比賽之前為嘗試做準備，以及五(5)分鐘的固定攀登時間分鐘 (或四 (4) 分鐘，在該階段之前有一個集體觀察期)，在此期間，他們可以在抱石上進行任何嘗試。選手們可在相關攀登時段內無限次嘗試抱石路線。每條抱石路線必須完整地嘗試，選手不得在抱石路線的任何部分練習或“活動”或使用非法助力。

11.17 The Attempt Periods within any Lead stage, shall allow a Preparation Period of 40 seconds during which a competitor may prepare for their attempt after entering the field of play and a Climbing Period of six (6) minutes. Each competitor may make one (1) attempt on each route, other than where supplementary attempts are permitted following an Appeal or Technical Incident.

任何先鋒階段內的攀登階段應允許 40 秒的準備階段，在此期間，選手可以在進入比賽場地後為攀登做準備，以及六 (6) 分鐘的攀登階段。每位選手可以在每條路線上進行一 (1) 次嘗試，但在申訴或技術事件後允許進行再次攀登的情況除外。

Judging and scoring

11.18 The Judging of each attempts on any boulder will be governed according to the following provisions regarding judging and scoring:

對任何抱石的每次嘗試的判斷將按照以下有關判斷和評分的規定進行：

A) articles 8.16, 8.17 and 8.18, provided that the relevant National Judges shall record attempts separately for each Zone on any boulder; and

規則 8.16、8.17 和 8.18，相關國家級裁判員應為任何抱石路線的每個得分區嘗試分別記錄；和

B) article 11.20 (replacing article 8.19). 規則 11.20 (取代規則 8.19)；和

11.19 The Judging of any attempt on any lead route will be governed according to the following provisions regarding judging and scoring:

對任何先鋒路線的嘗試的判斷將按照以下有關判斷和評分的規定進行：

A) article 7.19; and 規則 7.19；和

B) article 7.20 as modified by article 11.21, 規則 7.20 由規則 11.21 修改，

11.20 Each boulder will score a maximum of 25 points, with scoring values (the “Base Score”) assigned as follow: 每條抱石路線最多得分 25 分，得分值 (“基礎分數”) 分配如下：

A) 25 points where the competitor has Controlled the Top Hold (regardless as to whether the competitor has Controlled any Zone Hold on the boulder);

25 分，選手控制了完攀點 (無論選手是否控制了抱石上的任何得分區點)；

B) ten (10) points where the competitor has Controlled the second Zone Hold but not the Top Hold (regardless as to whether the first Zone Hold has been Controlled on any attempt);

十分，其中選手控制了第二個得分區點，但沒有控制完攀點 (無論第一個得分區點是否在任何嘗試中被控制)；

C) five (5) points where the competitor has Controlled the first Zone Hold only,
五分，選手僅控制了第一個得分區點，

where the score awarded to a competitor will be the relevant Base Score decremented by 0.1 for each attempt made prior to that on which the relevant scoring hold was Controlled. For example: 其中，給予選手的分數將是相關的基礎分數，在相關計分保持受到控制之前，每次嘗試都會減少 0.1。例如：

Result	Points	Result	Points	Result	Points
A1 z1 Z1 T1	25.0	A1 z1 Z1 T0	10.0	A1 z1 Z0 T0	5.0
A4 z1 Z1 T4	24.7	A2 z1 Z2 T0	9.9	A2 z1 Z0 T0	5.0
A4 z0 Z0 T4	24.7	A4 z1 Z2 T0	9.9	A2 z2 Z0 T0	4.9
		A4 z2 Z2 T0	9.9		

where in this table: 在此表中的位置：

“A” denotes the total number of attempts made by the competitor on some boulder.

“A” 表示選手在某條抱石路線上嘗試的總次數。

“z” denotes the first attempt on which the competitor Controlled the first Zone Hold on the boulder. “z” 表示選手第一次嘗試在抱石路線上控制第一個得分區點。

“Z” denotes the first attempt on which the competitor Controlled the second Zone Hold on the boulder. “Z” 表示選手第一次嘗試在抱石路線上控制第二個得分區點。

“T” denotes the attempt on which the competitor Controlled the Top Hold on the boulder.

“T” 表示選手在抱石路線上控制完攀點的嘗試。

11.21 Each route will score a maximum of 100 points, with scoring values assigned to holds marked on the route Topo in descending order from the last hold marked on the route as set out in Annex 1 (Route Scoring Values), provided always that:

每條路線將獲得最多 100 分，按照附件 1 (路線評分值) 的規定，按照路線上標記的最後一個記分點的降序分配給路線圖 Topo 上標記的記分點的評分值，前提是：

A) a score of 100 points shall be awarded only where a competitor has both (i) Controlled the scoring hold marked as “TOP” and (ii) clipped the final Protection Point on the route. Where the competitor:

100 分的得分只有在選手同時 (i) 控制了標示為 “TOP” 的記分點並且(ii)掛入了路線上的最後一個確保點的情況下才能獲得。當選手：

1) controls the scoring hold marked as “TOP” but fails to clip the final protection point on the route, the competitor shall be scored [with 99.9 points];

控制標示為 “TOP” 的記分點，但未能掛入路線上最後的確保點，選手的得分應為 99.9；

2) clips the final protection point from a lower scoring hold, the competitor may continue their attempt, but if they do not continue shall not be scored as having achieved "TOP" .

從較低的記分點掛入最後的確保點，選手可以繼續嘗試，但如果不繼續嘗試，則不得分為 "TOP" 。

B) the scoring value for Using a hold (designated by the postfix "+") will be equal to the scoring value for Controlling the same hold plus a fixed increment of 0.1 points.

使用岩點的得分值（在後標示 "+" ）將等於控制相同岩點的得分值加上 0.1 分的固定增量。

11.22 At any point in time during a round, a competitor's score will be the sum of the points awarded to the competitor for each boulder/route on which the competitor has made attempts.

Where, pursuant to paragraph 11.2, a boulder is cancelled during a round, the relevant stage score

for each competitor boulders will be multiplied by a factor of (4/3) Ranking in each Stage/Round

在一回合中的任何時間點，選手的得分將是選手在其嘗試過的每條抱石路線/路線上獲得的積分總和。如果根據規則第 11.2 條，在一回合中取消抱石路線，則每位選手抱石的相關階段得分將乘以(4/3)的係數在每個階段/回合中的排名。

11.23 Where any competitor fails or is ineligible to start a round in accordance with the relevant provisions of articles 8 (Boulder), the relevant competitor will be marked with the relevant IRM and unranked in that round.

如果任何選手未能或不符合第 8 章（抱石賽）的相關規定開始某一回合的任一階段，相關選手將被標記相關的 IRM 並且在該回合中不排名。

11.24 Subject to article 11.23, each competitor participating in a round will be ranked in descending order of the points awarded to the competitor pursuant to article 11.22, provided that where any competitors have the same score, the relative ranking of the tied competitors shall be determined by comparing (in order):

在遵守規則 11.23 的情況下，每位參與該回合選手將按照規則第 11.22 條的規定按得分降序排列，但如果任何選手得分相同，則並列選手的相對排名應由以下決定比較（按順序）：

A) the highest score realised by the relevant competitors on either stage in the round;

相關選手在該輪任一階段取得的最高分；

B) where applicable, their ranking from the preceding round.

在適用的情況下，他們在前一輪的排名。

General Ranking 總排名

11.25 Subject always to article 4.10 of these rules, the General Ranking shall be determined on the following basis: 在始終遵守本規則 4.10 的情況下，總排名應根據以下基礎排列：

A) first, any competitors having a Final ranking, in that order;

第一，選手有決賽排名，按此順序；和

B) second, any competitors having a Semi-Final ranking, in that order;

第二，選手有複賽排名，按此順序；和

C) (if relevant) third, any competitors having only a Qualification ranking, in that order,

(假使相關)第三，選手有資格賽排名，按此順序。

Technical Incidents and Appeals 技術事件和申訴

11.26 Technical Incidents and Appeals in relation to each stage of each round will be managed as set out in articles 7 (Lead) and 8 (Boulder) with the following amendments: 技術事件和申訴在每個相關回合將按照第 7 章 (先鋒賽) 和第 8 章 (抱石賽) 中的規定進行管理，並進行以下修訂：

A) in respect to the timing of appeals, the provisions of: 關於申訴的時間安排，以下規定：

1) article 7.30(B)(2) shall apply in respect of the Lead stage in all rounds of competition; 規則 7.30(B)(2) 適用於先鋒階段的所有回合；

2) article 8.25(A)(b) and 8.25(B)(1) shall apply in respect of the Boulder stage in all rounds of competition; 規則 8.25(A)(b) 和 8.25(B)(1) 適用於抱石階段的所有回合

B) for the purposes of this article 11.26, references to Team Official shall mean the Team Manager (only). 就本規則 11.26 而言，提及團隊官員應指團隊經理 (僅)。

For the avoidance of doubt: 為避免疑義：

C) Once the results for any stage have been made Official and, if relevant, any Appeals determined, the results for that stage will not be capable of subsequent appeal; 當任何階段結果宣佈為正式結果，如果有相關上訴，並確定了結果，則該階段的結果將無法再進行上訴。

D) Upon the completion of each round, the ranking and Ranking Points calculation for that round will be published as the Official Results for the round. Any appeal on the ranking and Ranking Points calculation must be made in writing and:

當每回合完成後，該回合的綜合排名和排名積分計算將作為的正式成績發布。關於綜合排名和排名積分計算的申訴都必須以書面提出並且：

1) in respect of any Qualification round and/or the Semi-Final round, within five (5) minutes of the publication of the Official Results; or

對於資格賽和複賽成績提出的申訴必須正式成績公布後五分鐘內提出；或

2) in respect of the Final round, immediately following publication of the Official Results.

對於決賽成績提出的申訴，必須正式成績公布後立即提出。

PART 3 - EVENT RULES

12. WORLD CUP SERIES (世界盃巡迴賽)

General provisions (通則)

12.1 In accordance with its statutes, the IFSC may approve each year the organisation of:

據章程 · IFSC 每年應核准籌辦賽事 :

A) for Open Sport Class, a series of events with competitions in each of the Boulder, Lead and Speed Disciplines (The "Climbing World Cup" or "World Cup"); and

公開組 · 一系列項目 · 包括每場抱石、先鋒和速度項目中的比賽 ("攀登世界盃" 或 "世界盃"); 和

B) for any Para Sport Class, a series of events with competitions in the Lead Discipline only (The "Paraclimbing World Cup"), 任何殘疾組 · 僅有先鋒賽的一系列賽事 (殘疾攀登世界盃) ·

in each case with maximum of eight (8) competitions in each relevant Discipline.

在每種情況下 · 每個型式最多核准 8 場世界盃比賽 ·

12.2 Each World Cup event: 每場世界盃比賽 :

A) shall include both Male and Female categories and, may include competitions in one or more Disciplines. 至少包含一個型式 · 並分有男子組與女子組 ·

B) should include Sport Class only where a minimum of four (4) competitors from at least three (3) different Member Federations have been registered in that Class.

包含的比賽組別至少四名選手分屬於三個不同會員組織以上在該級別註冊才會納入 ·

C) should:應 :

1) take place during weekend periods; 在週末舉行 ;

2) be organised with a maximum duration of: 舉辦最長的時段為 :

a) where competitions in one (1) Sport Class or Discipline are held, two (2) days;

當舉辦一個項目時 · 兩天 ;

b) where competitions in two (2) Sport Class or Disciplines are held, three (3) days;

當舉辦兩個項目時 · 三天 ;

c) where competitions in three (3) or more Sport Class or Disciplines are held, four (4) days, 當舉辦三個項目時 · 四天 ·

12.3 The IFSC shall issue an Information Sheet for each World Cup event: IFSC 應公告每場世界盃比賽資訊

A) for events including competitions in the Open Sport Class, not less than 30 days in advance of the first day of the relevant competition

對於包括公開組在內的賽事 · 在相關比賽的第一天之前不少於 30 天

B) for events including competitions in any Para Sport Class, not less than 60 days in advance

of the first day of the relevant competition,

對於包括任何殘疾組在內的活動，在相關比賽的第一天之前不少於 60 天，

in each case setting out: 說明如下：

- A) the location and dates for the event; 比賽地點和日期；
- B) the registration deadline for the event; 比賽報名截止日期；
- C) the schedule for the competition. 比賽賽程表

Registration of Teams 隊員註冊

12.4 Member Federations may register eligible Team Members in accordance with the quota regulations published by the IFSC for the relevant year.

12.5 Not used.

12.6 Not used.

Competition procedure 比賽程序

12.7 The format of each World Cup competition shall be as set out in the relevant Article of Part 2 to these Rules. In exceptional circumstances:

世界盃比賽形式應根據規則第二部份規劃。在特殊情況下：

A) the Jury President may: 裁判長可以：

1) suspend and resume, or abandon and restart any round of a competition (and in the case of Speed competitions any stage of the Final round); or

暫停和繼續，或放棄和重新開始任何回合比賽(和速度賽決賽輪任何階段)；或

2) cancel either the Semi-Final or Final round of a competition (and in the case of Speed competitions any stage of the Final round);

比賽時取消複賽或決賽(和在速度賽決賽輪任何階段賽事)；

B) the Technical Delegate may cancel the competition, and 技術代表可取消比賽，和

in each case, such decision shall not be capable of Appeal.

在每種情況下，該決定均不得上訴。

12.8 The participation of all Team Members must be confirmed:

參與所有隊職員和選手必須確認：

A) by the attendance of at least one Team Official (or one competitor if no Team Officials are registered) at the competition venue; or

至少一位隊職員(或一位選手，假如無隨隊人員註冊)出席比賽會場；或

B) in exceptional circumstances only (e.g. strikes, traffic delay, etc.), by SMS or email to the Technical Delegate,

僅在特殊情況下(例如罷工、交通延誤等等)採用簡訊或電郵通知技術代表。

in each case: 至於 :

1) not later than the date(s) and time(s) specified on the information sheet published by the IFSC; or 不可以晚於在 IFSC 上公告的日期和時間 ; 或

2) if no such time is specified, not later than 30 minutes prior to the commencement of the Technical Meeting for the competition, and

假如沒有特別指定時間 , 不可晚於技術會議前 30 分鐘 , 和

any competitors not confirmed as participating will be deleted from the relevant Start List.

任何選手無法報到將從相關正式出場序上除名。

12.9 A Technical Meeting shall be held prior to commencement of each relevant competition to confirm the event schedule (and any changes from the information on the IFSC website), identify any specific information related to the application of these Rules in the competition, and communicate any logistics information not available on the IFSC website.

技術會議通常在比賽前舉行用來確認確認賽程 (有任何修改跟網站上資訊不同) , 特別指出與這場比賽相關規則 , 告知任何無法從 IFSC 網站上無法得知的資訊。

Start Lists 出場序

12.10 The starting order for each competition shall be determined as set out in the relevant section of Part 2 to these Rules and Official Start Lists prepared:

比賽出場序應根據規則第二部份規劃和正式出場序應製作 :

A) for the Qualification round, at the Technical Meeting preceding the relevant competition and following the confirmation of participation.

資格賽 , 在比賽之前並在確認參加之後的技術會議上進行。

B) for each other round, immediately following publication for the Official Results of the preceding round and the conclusion of any relevant appeals procedure,

其他場次 , 根據前一場次公告的正式成績和任何申訴的結果製作 ,

and in each case published on the IFSC website, the official competition notice board; and copies made available to Team Officials, the competition speaker and media.

應公布在 IFSC 網站、正式的比賽公告板 ; 並影本給隊職員、賽事發言人及媒體代表。

12.11 Not used. 不使用

12.12 If a competitor fails to report to the Isolation Zone by the published closing time; or to the Call Zone when called, the competitor will be marked on the Official Startling List for the relevant competition round as "DNS" .

假如選手沒有在隔離區公告關閉時間截止前報到 ; 或在準備區叫不到人時 , 則該名選手將從正式出場序名單中標示 " DNS " 。

Competition results and rankings 比賽結果和排名

12.13 All Official Results shall be prepared in a format as stipulated by the IFSC, published on the official notice board, and copies made available to each team, the competition speaker and media.

所有正式的成績應依照 IFSC 規定格式公佈，公佈在正式的大會公佈欄上，並影印給各隊、大會發言人和媒體代表。

12.14 For each Category: 對每個項目：

A) for each round: 對每回合：

1) Provisional Results should be displayed during the course of each round; and
比賽臨時成績應在每次比賽進行時顯示在螢幕上；和

2) Official Results approved in writing by the IFSC Judge will be published as soon as possible following completion of the round. 正式成績將由 IFSC 裁判員簽名後儘速正式公布。

B) following the completion of all rounds of the relevant competition, a General Result will be published showing the ranking and results within each round for all competitors, signed by the IFSC Judge and the Jury President.

在完成所有回合比賽後，總成績要顯示所有選手排名和每個場次的成績，並由 IFSC 裁判員和裁判長簽名後公布。

12.15 At the conclusion of each World Cup competition: 在每場世界盃比賽結束後：

A) the first 80 competitors in each relevant Category shall be awarded Cup Ranking Points as set out in Annex 3 (*Cup Ranking Points*) for the purpose of calculating individual and team Cup Rankings. Tied competitors will be awarded the average of the points allocated for the tied rank positions, rounded down to two (2) decimal places.

每個類別中的前 80 名選手應根據附件 3(盃賽排名積分)所列獲得積分，用於計算個人和代表隊世界盃排名。並列的選手將獲得分配給並列排名的平均積分，計算到小數點第 2 位。

B) team rankings will be calculated for each Member Federation participating in the competition by adding the Cup Ranking Points of the three (3) best ranked competitors from that Member Federation in each relevant Category:

將通過在每個相關類別中添加該會員協會中排名最高的三名選手的盃賽積分來計算參加比賽的每個會員協會的代表隊排名：

1) separately for Male and Female categories; and 分別針對男子組和女子組類別；和

2) combining the ranking points for both Male and Female categories (the "National Team Ranking"), 結合男子組和女子組類別的排名積分 ("代表隊排名")

In each case ranking teams in descending order of the total number of Cup Ranking Points accumulated. 在每種情況下，按照累積的盃賽積分總數的降序排列。

Cup results and rankings 盃賽成績和排名

12.16 Cup Rankings shall be calculated for each competition series of the Climbing World Cup (only) as follow: 世界盃排名應計算：

A) an individual ranking for each competitor awarded Cup Ranking Points at any relevant competition, ranking competitors in descending order of the total number of Cup Ranking Points accumulated in each relevant Category, and

對於每位選手在任何相關比賽中獲得盃賽個人排名積分，按照累積的盃賽排名積分總數的降序對排名，以及

B) team rankings for each Member Federation with competitors participating in the series, adding the Cup Ranking Points calculated for the relevant National Team Ranking in each competition.

對每個會員協會和選手參加世界盃巡迴賽代表隊排名，加上為每場比賽的相關國家代表隊排名計算的盃賽排名積分。

12.17 The maximum number of results counting toward the individual ranking in each Category will be:

在計算世界盃的總排名時，選手所能用以累積積分的場次數目如下：

A) when five (5) or fewer competitions are organised, all results;

當舉辦 5 場(含)以下比賽時：所有比賽成績均計入；

B) when six (6) or more competitions are organised, the number of competitions less one (1). If a competitor has competed in more competitions than the maximum number of counting results, the competitor's "worst" result shall be discarded, and

當舉辦超過 6 場或以上世界盃時，扣除一場比賽。假如選手參加的世界盃賽事數量超過最大計數結果時，選手最差成績的場次將不列入計算，並且

if, following the final event of the relevant World Cup series, two or more competitors are tied in first place having the same number of Cup Ranking Points; the tie will be broken by:

當世界盃年度最後一場賽事結束後發生第一名平手時；平手將根據下列方式分出：

1) comparing the head-head performance of the tied competitors, and (if such comparison cannot break the tie:

這些選手有彼此直接競賽之場次，比較名次勝過對方的次數以決定勝負，和如果仍然無法打破平手：

2) determining which competitor has the greatest number of best results, starting with the number of 1st places, then the number of 2nd places and so on.

選手排名決定，由第一名的次數開始，然後第二名的次數，依此類推。

12.18 NOT USED

Medals and prizes 獎牌和獎項

12.19 At the conclusion of each World Cup competition, medal ceremonies will be held for each relevant Category: 在每場世界盃比賽結束後，每個相關項目應有頒獎典禮：

A) all medal ceremonies will: 所有頒獎典禮應：

1) take place on the same day as the relevant final round; and 在決賽結束後當天；和

2) comply with the IOC protocol for such ceremonies, 依照奧委會模式舉辦，

at which: 在那：

B) Gold/Silver/Bronze medals shall be awarded to the competitors respectively ranked 1st, 2nd

and 3rd in the General Ranking for the competition. For the avoidance of doubt, multiple medals will be awarded where competitors are tied.

每項目前三名依序獲頒金、銀、銅牌。避免疑義，當比賽有同名次時，選手將共享名次和獎牌。

C) a competition trophy shall be awarded to the winner within each Category.

每項目的獲勝者應獲頒世界盃獎盃。

D) prize money shall be awarded in accordance with the amounts established by the IFSC Board (or any greater amount agreed by the IFSC and the Event Organiser). For the avoidance of doubt, tied competitors shall each receive the average of the prize money for the tied places.

獎金應按照 IFSC 執委會確定的金額(或高於經 IFSC 和主辦單位同意金額)。避免疑義，同名次選手將平分名次獎金。

in exceptional circumstances, the Technical Delegate may authorise the participation of a representative in lieu of the relevant competitor.

在特殊情況下，技術代表可以授權代表代替相關競爭對手參加頒獎。

12.20 On completion of the last event in each competition series:

在世界盃年度巡迴賽最後一場比賽結束時：

A) a trophy shall be awarded to the overall winner of that series in each Category (i.e. the competitor ranked 1st within the individual Cup Ranking).

依據規則獲得最高總積分者應獲頒世界盃總冠軍獎盃。

B) Plates shall be awarded to the competitors ranked 2nd and 3rd within the individual Cup Ranking.

第二、三名選手應獲頒獎牌。

C) a trophy shall be awarded to the Member Federation having the best Overall National Team Ranking. 總積分最高代表隊應獲頒世界盃巡迴賽總冠軍獎盃。

D) NOT USED

Ceremonies 典禮

12.21 Unless specifically authorised by the Jury President, at least one team member from each team must attend the opening ceremony. Failure to observe this rule shall make the relevant National Federation liable to a financial sanction. The IFSC Executive Board will set the minimum amount of the relevant financial sanction for each season.

除非經由裁判長特別同意，每隊最少派一員代表參與開幕式。未能遵守這項規定的隊伍將接受相關罰款規定懲處。IFSC 執委會每年設定相關罰款金額。

12.22 The Event Organiser shall organize an award ceremony: 主辦單位應舉辦頒獎儀式：

A) to follow the conclusion of the final rounds of each competition; and

應在比賽結束成績公佈後立即舉行；和

B) will comply with the IOC protocol for such ceremonies. National anthem playing and flag raising ceremonies are mandatory at World Cup award ceremonies.

並依照奧委會模式舉辦。在世界盃比賽中播放國歌和升國旗在典禮中是必要的。

12.23 Not used.

Anti-doping 反禁藥測試

12.24 The Event Organiser shall arrange for anti-doping tests: 主辦單位應安排禁藥測試：

A) to be carried out in compliance with the national regulations governing international sport in their country, the World Anti-Doping Code, and the IFSC Anti-Doping Policy and Procedure and Disciplinary Rules.

提供反禁藥測試符合各國國際運動規定、世界反禁藥規範和 IFSC 的反禁藥規章和懲處條例。

B) to be administered as a minimum to 至少要管理到

1) the winners in each Open Sport Class Category; and

公開組每個組別的冠軍；和

2) the winners in each Para Sport Class Category, provided that where the number of Para Sport Class Categories exceeds six (6), the competitors to be tested will be drawn at random from the list of winners. of each World Cup event.

殘疾組每個組別的冠軍；如果殘疾組組別數量超過六（6）個，則從冠軍名單中隨機抽取參加測試的選手在每場世界杯賽事。

13. WORLD CHAMPIONSHIPS 世界錦標賽

General provisions 通則

13.1 The IFSC shall arrange for the organisation of World Championships in:

IFSC 應安排舉辦世界錦標賽

A) the Open Sport Class, for each of the Boulder, Lead, and Speed Disciplines (the “IFSC Climbing World Championship”); and

公開組 · 包括抱石賽、先鋒賽和速度賽項目 (IFSC 攀登世界錦標賽); 和

3) Any Para Sport Class, in the Lead Discipline only (the “IFSC Paraclimbing World Championship”). 任何殘疾組 · 只有先鋒賽項目 (IFSC 殘疾攀登世界錦標賽)。

every second, odd-numbered year in accordance with the IFSC Statutes.

根據 IFSC 章程 · 每兩年舉辦一次 (單數年)。

13.1A Each World Championship: 每場世界錦標賽

A) shall include both Male and Female categories;

應包含男女組別和包含一項目或多項目 :

B) shall include Sport Classes only where a minimum of six (6) competitors from at least four (4) different Member Federations have been registered in that class.

包含比賽組別至少六名選手並最少分屬四個不同會員組織在該組別註冊才會納入。

C) should be organised with a maximum duration of:

應舉辦最長持續時間為 :

1) where competitions in one (1) Sport Class or Discipline is held, three (3) days;

當舉辦一個項目時 · 3 天 ;

2) where competitions in two (2) Sport Class or Disciplines are held, five (5) days;

當舉辦二個項目時 · 5 天 ;

3) where competitions in three (3) Sport Class or Disciplines are held, nine (9) days.

當舉辦三個項目或以上時 · 9 天 ;

13.2 The IFSC shall issue an Information Sheet for each World Championship:

IFSC 應公告每場世界錦標賽比賽資訊 :

A) for events including competitions in the Open Sport Class, not less than 30 days in advance of the first day of the event; 對於包含公開組在內的賽事 · 在賽事第一天前 30 天公告 :

B) for events including competitions in any Para Sport Class, not less than 60 days in advance of the first day of the relevant competition,

對於包含任何殘疾組在內的賽事 · 在相關賽事第一天前 60 天公告 :

In each case setting out: 根據每種情況說明如下 :

A) the location and dates for the event; 比賽地點和日期 ;

B) the registration deadline for the event; 比賽報名截止日期 :

- C) the schedule for the event; 比賽賽程表 ;
- D) attendance requirements for any Opening and/or Closing Ceremony
開閉幕式出席規定

Registration of Teams 隊員註冊

13.3 Eligibility to participate in any World Championship is limited to:

參加任何世界錦標賽的資格僅限於 :

- A) competitors who are or will be at least 16 years of age in the year of the event and who hold a valid International Licence; and

選手參賽年度將滿 16 歲或以上並持有有效國際參賽證 ; 和

- B) Team Officials holding a valid International Licence. 隊職員持有有效國際參賽證 。

13.3A Member Federations may, prior to the Registration Date for the competition, register eligible Team Members in the numbers and capacity described in the information Sheet for the competition. 每個會員組織准許註冊代表隊，數量和職位規定如下 :

Following the Registration Date and until 5 days before the first day of competition, Member Federations may, in exceptional circumstances, withdraw Team Members and substitute new Team Members to replace those withdrawn, provided that any substitute competitors must (i) be registered in the same Category as the withdrawn competitor and (ii) where applicable, have a Confirmed Sport Class Status for that Category.

在註冊日期之後至比賽第一天前 5 天，在特殊情況下，會員協會可以撤回團隊成員並用新的團隊成員替換被撤回的團隊成員，前提是任何替換選手必須 (i) 與退出選手同組別，並且 (ii) 在適用的情況下，確認符合該運動組別的狀態。

13.4 A provisional list of competitors registered within each Category will be published on the IFSC website not later than:

每組別中註冊選手臨時名單將不遲於以下時間發佈在 IFSC 網站上 :

- A) for the Open Class, the day following the Registration Date; 公開組，註冊報到日隔天 ;
- B) for any Para Sport Class, one week following the Registration Date, 任何殘疾組，註冊報到日後一周，

And updated to reflect any amendments following that date.

並更新以反映該日期之後的任何修訂。

Competition procedure 比賽程序

13.5 Unless otherwise specified by the IFSC, the format of each competition in a World Championship shall be as set out in the relevant Article of Part 2 to these Rules, modified as follow:

除非 IFSC 另外規定，世界錦標賽形式應根據規則第二部份規劃如下 :

- A) Boulder 抱石賽

No changes 沒改變

- B) Lead 先鋒賽

No changes 沒改變

C) Speed 速度賽

No changes 沒改變

D) Boulder & Lead 抱石和先鋒綜合賽

1) where a combined Boulder & Lead competition is held (including both Semi-Final and Final as set out in article 11 of these Rules), medals and titles will be awarded to the competitors ranked 1st, 2nd and 3rd in this competition, and a General Ranking published.

舉辦抱石和先鋒綜合比賽 (包括規則第 11 章規定的複賽和決賽) · 將向本次比賽中排名第一、第二、第三的選手授予獎牌和稱號 · 並公告排名。

2) where no combined Boulder & Lead competition in the Combined Discipline is held, a combined Boulder & Lead ranking will be calculated from the General Rankings for the competitions in the Boulder and Lead disciplines, assigning ranking points as set out at Annex 3 (Cup Ranking Points) to each set of results. A points total will be calculated for each competitor participating in both Boulder and Lead disciplines and these competitors will be ranked in descending order of the total points awarded and the ranking published.

如果沒有舉行抱石和先鋒綜合賽時 · 抱石和先鋒綜合的排名將根據抱石和先鋒項目的總排名計算 · 並根據附件 3 (盃賽排名積分) 規定分配排名積分到每組 · 將為參加抱石和先鋒項目的每個選手計算總分 · 這些選手將按照獲得的總分的降序排列並公佈排名。

13.6 In exceptional circumstances: 在特殊情況下 :

A) the Jury President may: 裁判長可以 :

1) suspend and resume, or abandon and restart any round of a competition (and in the case of Speed competitions any stage of the Final round); or

暫停和繼續 · 或放棄和重新開始任何回合比賽(和速度賽決賽輪任何階段) ; 或

2) cancel either the Semi-Final or Final rounds of a competition (and in the case of Speed competitions any stage of the Final round).

比賽時取消複賽或決賽(和在速度賽決賽輪任何階段賽事)。

B) the Technical Delegate may cancel the competition, and 技術代表可取消比賽 · 和

in each case, such decision shall not be capable of Appeal.

在每種情況下 · 該決定均不得上訴。

13.7 The participation of all Team Members must be confirmed: 參與所有隊員必須確認 :

A) by the attendance of at least one Team Official (or one competitor if no Team Officials are registered) at the competition venue; or

至少一位隊職員 (或一位選手 · 假如無隨隊人員註冊)出席比賽會場 ; 或

B) in exceptional circumstances only (e.g. strikes, traffic delay, etc.), by SMS or email to the Technical Delegate,

僅在特殊情況下 (例如罷工、交通延誤等等) · 採用簡訊或電郵通知技術代表 ·

in each case not later than the date(s) and time(s) specified on the information sheet published by the IFSC. Any competitors not confirmed as participating will be deleted from the relevant Start List. 在每種情況下，不可晚於 IFSC 網站上公告的日期和時間；任何選手無法報到將從相關正式出場序上除名。

Start Lists 出場序

13.8 The starting order for each competition shall be determined as set out in the relevant section of Part 2 to these Rules and Start Lists prepared:

比賽出場序應根據規則第二部份規劃和出場序應製作：

A) for the Qualification round, at the Technical Meeting preceding the relevant competition and following the confirmation of participation.

資格賽，在技術會議根據相關比賽項目規定和規定報到截止時間規定製作。

B) for each other round, immediately following publication of the Official Results for the preceding round and the conclusion of any relevant appeals procedure,

其他場次，根據前一場次公告的正式成績和任何申訴的結果製作。

and in each case published on the IFSC website, the official competition notice board; and copies made available to Team Officials, the competition speaker and media.

應公布在 IFSC 網站、正式比賽公告板；並提供影本給隊職員、賽事發言人及媒體代表。

13.9 Not used.

13.10 If a competitor fails to report to the Isolation Zone by the published closing time; or to the Call Zone when called, the competitor will be marked on the Official Startling List for the relevant round as "DNS" .

假如選手沒有在隔離區公告關閉時間截止前報到；或在準備區叫不到人時，則該名選手將從正式出場序名單中標示" DNS" 。

Results and rankings 結果和排名

13.11 All Official Results shall be prepared in a format as stipulated by the IFSC, published on the official notice board, and copies made available to members of the team managers, the competition speaker and media.

所有正式的成績應依照 IFSC 規定格式公佈，公佈在正式的大會公佈欄上，並影印給各隊經理、大會發言人和媒體代表。

13.12 For each Category: 對每項目：

A) for each round: 對每回合：

1) Provisional Results should be displayed during the course of each round; and

比賽臨時成績應在每次比賽進行時顯示在螢幕上；和

2) Official Results approved in writing by the IFSC Judge will be published as soon as possible following completion of the round.

在比賽結束後，正式成績將由 IFSC 裁判員簽名後儘速正式公布。

B) following the completion of all rounds of the relevant competition, a General Result will be

published showing the final ranking and results within each round for all competitors, signed by the IFSC Judge and the Jury President.

在完成所有回合比賽後，總成績要顯示所有選手排名和每場次的成績，並由 IFSC 裁判員和裁判長簽名後公布。

13.13 Following the conclusion of the Boulder, Lead and Speed World Championship: 在每場世界錦標賽結束後：

A) the first 80 competitors in each relevant Category shall be awarded ranking points as set out at Annex 3 (*Cup Ranking Points*) for the purpose of calculating a single National Team Ranking. Tied competitors will be awarded the average of the points allocated for the tied rank positions, rounded down to two (2) decimal places.

每個組別中的前 80 名選手應獲得附件 3(杯賽排名積分)所列的積分，用於計算代表隊排名。並列的選手將獲得分配給並列排名的平均積分，計算至小數點第 2 位。

B) National Team Ranking will be calculated for each Member Federation participating in the championship by adding the ranking points of the three (3) best ranked competitors from that Member Federation in each Category, ranking teams in descending order of the total number of ranking points accumulated.

代表隊排名的計算方法是：將參加錦標賽每個組別中三（3）名排名最高的個人團隊成員的排名積分相加，並按積分的排名積分總分數採降序排列排名團隊。

Medals and prizes 獎牌和獎項

13.14 At the conclusion of each competition within a World Championship, medal ceremonies will be held for each relevant Category: 在每場世界錦標賽結束後，每個相關項目應有頒獎典禮：

A) all medal ceremonies will: 所有頒獎典禮應：

1) take place on the same day as the relevant final round; and 在決賽結束後當天；和

2) comply with the IOC protocol for such ceremonies, 依照奧委會模式舉辦，

at which: 在那：

B) Gold/Silver/Bronze medals shall be awarded to the competitors respectively ranked 1st, 2nd and 3rd in the General Ranking for the competition;

每項目前三名選手依序獲頒金、銀、銅牌；

C) prize money will be awarded in accordance with the amounts established by the IFSC Board (or any greater amount agreed by the IFSC and the Event Organiser). For the avoidance of doubt, tied competitors shall each receive the average of the prize money for the tied places.;

比賽獎金頒發應根據 IFSC 執委會設定的獎金金額(或高於經 IFSC 和主辦單位同意金額)。避免疑義，同名次選手將平分名次獎金。

D) the competitors ranked 1st in each Category shall be awarded: 每項目第一名選手應獲頒：

1) the title “World Champion” ; and 世界冠軍抬頭；和

2) a competition trophy, 比賽獎盃。

in exceptional circumstances, the Technical Delegate may authorise the participation of a representative in lieu of the relevant competitor.

在特殊情況下，技術代表可以授權代表代替相關競爭對手領獎。

Anti-doping 反禁藥測試

13.15 The Event Organiser shall arrange for anti-doping tests:

主辦單位應安排禁藥測試：

A) to be carried out in compliance with the national regulations governing international sport in their country, the World Anti-Doping Code, the IFSC Anti-Doping Policy and Procedure, and IFSC Disciplinary Rules; and

提供反禁藥測試符合各國國際運動規定、世界反禁藥規範和 IFSC 的反禁藥規章和懲處條例。

B) to be administered as a minimum to: 作為最低限度的管理：

1) the winners in each Open Class Category; and 每項公開組的冠軍；和

2) The winners in each Para Sport Class Category, provided that where the number of Para Sport Class Categories exceeds six (6), the competitors to be tested will be drawn at random from the list of winners.

每項殘疾類別的冠軍，如果殘疾組別的數量超過六（6）組，將從冠軍名單中隨機抽取要測試的選手。

14. YOUTH WORLD CHAMPIONSHIPS (世界青年錦標賽)

General provisions (通則)

14.1 Frequency and duration (頻率和持續時間)

A) the IFSC shall arrange for the organisation of the Youth World Championship(s) every year in accordance with the IFSC Statutes. 根據 IFSC 章程規定，世界青少年錦標賽每年舉辦。

B) each Youth World Championship shall include Categories:

每場世界青少年錦標賽應包含：

1) for each Discipline authorised by the IFSC; IFSC 規定的比賽項目；

2) for both Male and Female competitors; and 男女組別；和

3) for the following age groups; 下列年齡組別

a) Youth B: competitors born either 14 or 15 years before the year of the competition;

青年 B 組：參加這組別的選手必須在比賽同年屆滿 14 歲或 15 歲；

b) Youth A: competitors born either 16 or 17 years before the year of the competition;

青年 A 組：參加這組別的選手必須在比賽同年屆滿 16 歲或 17 歲；

c) Juniors: competitors born either 18 or 19 years before the year of the competition,

少年組：參加這組別的選手必須在比賽同年屆滿 18 歲或 19 歲。

C) each Youth World Championship should be organised with a maximum duration of:

每次世界青少年錦標賽最長比賽時期為：

1) where competitions in one (1) Discipline is held, three (3) days;

當舉辦一個項目時，三天；

2) where competitions in two (2) Disciplines are held, six (6) days;

當舉辦兩個項目時，六天；

3) where competitions in three (3) or more Disciplines are held, nine (9) days,

當舉辦三個項目或以上時，九天。

D) in setting the dates of any Youth World Championship, particular consideration shall be given to minimise problems associated with attendance at educational institutions.

設定世界青少年錦標賽日期時，特別注意舉辦日期盡量減少影響選手上課出席問題。

14.2 The IFSC shall issue an Information Sheet for each Youth World Championship, not less than 30 days in advance of the first day of the competition, setting out:

IFSC 應在每場世界青年錦標賽比賽前 30 天，提供比賽資訊表，提供資訊如下：

A) the location and dates for the event; 比賽地點和時間：

B) the registration deadline for the event; 報名截止日期：

C) the schedule for the competition(s); 賽程資訊：

D) attendance requirements for any Opening and/or Closing Ceremony

開閉幕式的出席規定。

Registration of Teams (隊員註冊)

14.3 Only Team Members holding a valid International Licence shall be eligible to participate in any Youth World Championship. Member federations may register eligible Team Members in the numbers and capacity following:

只有持有效參賽證的隊員可以參加世界青年錦標賽。會員協會可以註冊選手和隨隊人員符合下列規定：

A) Team Officials 隨隊人員

- 1) one (1) Team Manager; 一位總領隊；
- 2) three (3) coaches per Discipline; 一個項目三位隨團教練；
- 3) three (3) qualified medical or para-medical personnel. 三位醫護專業人士。

B) competitors: 選手

- 1) any current Youth World Champion, in the Discipline for which they are champion; and 現役世界青年錦標賽冠軍，只能報名選手冠軍項目；和
- 2) a further three (3) competitors for each Category of the competition, 每個項目三位選手。

The Registration Date shall be not later than 15 days before the first day of the event.

報名截止日期為第一天比賽前 15 天。

Competition procedure (攀登程序)

14.4 Unless otherwise specified by the IFSC, the format of each competition in a Youth World Championship shall be as set out in the relevant Article of Part 2 to these Rules, modified as follows: 除非 IFSC 另外規定，世界青年錦標賽形式應根據規則第二部份規劃如下：

A) Boulder 抱石賽

- 1) where two (2) starting groups are used, competitors will be allocated randomly between each group.

如果使用兩個資格賽組，則將在每個組別之間隨機分配競爭對手。

B) Lead 先鋒賽

- 1) where two (2) starting groups are used, competitors will be allocated randomly between each group.

如果使用兩個資格賽組，則將在每個組別之間隨機分配競爭對手。

C) Speed 速度賽

No changes 沒有改變

D) Boulder & Lead 抱石和先鋒綜合賽

- 1) where a combined Boulder & Lead competition is held (including both Semi-Final and Final as set out in article 11 of these Rules), medals and titles will be awarded to the competitors ranked 1st,

2nd and 3rd in this competition, and a General Ranking published;

舉行抱石和先鋒綜合比賽 (包括本規則第 11 章規定的複賽和決賽) · 將向本次比賽中排名第一、第二和第三名的選手頒發獎牌和稱號 · 並公佈總成績 ;

2) where no combined Boulder & Lead competition in the Combined Discipline is held, a combined Boulder & Lead ranking will be calculated from the General Rankings for the competitions in the Boulder and Lead disciplines, assigning ranking points as set out at Annex 3 (*Cup Ranking Points*) to each set of results. A points total will be calculated for each competitor participating in both Boulder and Lead disciplines and these competitors will be ranked in descending order of the total points awarded and the ranking published.

如果沒有舉行抱石和先鋒綜合比賽項目時 · 抱石和先鋒綜合排名將根據抱石賽和先鋒賽項目的總成績計算 · 並按照附件 3 的規定分配排名積分 (杯賽排名積分) 到每組結果 · 將為參加抱石和先鋒項目的每位選手計算總分 · 這些選手將按照獲得的總分的降序排列並公佈排名 ·

14.5 In exceptional circumstances: 在特殊情況下 :

A) the Jury President may: 裁判長可以 :

1) suspend and resume, or abandon and restart any round of a competition (and in the case of Speed competitions any stage of the Final round); or

暫停和繼續 · 或放棄和重新開始任何回合比賽(和至於速度賽決賽輪任何階段) ; 或

2) cancel either the Semi-Final or Final rounds of a competition (and in the case of Speed competitions any stage of the Final round).

比賽時取消複賽或決賽(和在速度賽決賽輪任何一階段賽事) ·

B) the Technical Delegate may cancel the competition, and

技術代表可取消比賽 · 和

in each case, such decision shall not be capable of Appeal. 在每種情況下 · 該決定均不得上訴 ·

14.6 The participation of all Team Members must be confirmed: 參與的所有隊員必須確認 :

A) by the attendance of at least one Team Official (or one competitor if no Team Officials are registered) at the competition venue; or

至少一位隊職員 (或一位選手 · 假如無隨隊人員註冊)出席比賽會場 ; 或

B) in exceptional circumstances only (e.g. strikes, traffic delay, etc.), by SMS or email to the Technical Delegate,

僅在特殊情況下 (例如罷工、交通延誤等等) 採取簡訊或電郵通知技術代表 ·

in each case not later than the date(s) and time(s) specified on the information sheet published by the IFSC. Any competitors not confirmed as participating will be deleted from the relevant Start List. 在每種情況下 · 不可以晚於在 IFSC 公告的日期和時間 ; 任何選手無法報到將從相關正式出場序上除名 ·

Start Lists 出場序

14.7 A list of competitors registered within each Category will be published on the IFSC website not later than the day following the Registration Date.

出賽選手名單應該在註冊日第二天在 IFSC 網站上公告。

14.8 The starting order for each competition shall be determined as set out in the relevant section of Part 2 to these Rules and Start Lists prepared:

比賽出場序應根據規則第二部份規劃和正式出場序應製作：

A) for the Qualification round, at the Technical Meeting preceding the relevant competition and following the confirmation of participation.

資格賽，在比賽之前並在確認參加之後的技術會議上進行。

B) for each other round, immediately following publication of the Official Results for the preceding round and the conclusion of any relevant appeals procedure,

其他場次，根據前一場次公告的正式成績和任何申訴的結果製作，

and in each case published on the IFSC website, the official competition notice board; and copies made available to Team Officials, the competition speaker and media.

應公布在 IFSC 網站、正式比賽公告板；並提供影本給隊職員、賽事發言人及媒體代表。

14.9 Not used.

14.10 If a competitor fails to report to the Isolation Zone by the published closing time; or to the Call Zone when called, the competitor will be marked on the Official Startling List for the relevant round as "DNS" .

假如選手沒有在隔離區公告關閉時間截止前報到；或在準備區叫不到人時，則該名選手將從正式出場序名單中標示" DNS" 。

Results and rankings 成績和排名

14.11 All Official Results shall be prepared in a format as stipulated by the IFSC, published on the official notice board, and copies made available to members of the team managers, the competition speaker and media.

所有正式的成績應依照 IFSC 規定格式公佈，公佈在正式的大會公佈欄上，並影印給各隊經理、大會發言人和媒體代表。

14.12 For each Category: 對每個項目：

A) for each round: 對每回合：

1) Provisional Results should be displayed during the course of each round; and

比賽臨時成績應在每次比賽進行時顯示在螢幕上；和

2) Official Results approved in writing by the IFSC Judge will be published as soon as possible following completion of the round.

在比賽結束後，正式成績將由 IFSC 裁判員簽名後儘速正式公布。

B) following the completion of all rounds of the relevant competition, a General Result will be published showing the final ranking and results within each round for all competitors, signed by the IFSC Judge and the Jury President.

在完成所有回合比賽後，總成績要顯示所有選手排名和每個場次的成績，並由 IFSC 裁判員和裁判長簽名後

公布。

14.13 At the conclusion of each Youth World Championship: 在每場世界青年錦標賽結束後：

A) the first 80 competitors in each Category shall be awarded ranking points as set out at Annex 3 (*Cup Ranking Points*) for the purpose of calculating a single National Team Ranking. Tied competitors will be awarded the average of the points allocated for the tied rank positions, rounded down to two (2) decimal places.

每個類別中的前 80 名選手應獲得附件 3(杯賽排名積分)所列的積分，計算代表隊的排名。並列的選手將獲得分配給並列排名的平均積分，計算至小數點第 2 位。

B) a National Team Ranking shall be calculated by adding the ranking points of the three (3) best ranked individual team members in each Category, ranking teams in descending order of the total number of ranking points accumulated.

代表隊排名的計算方法是：將每個類別中三（3）名排名最高的個人團隊成員的排名積分相加，並按積累的排名積分總數的降序排列排名團隊。

Medals and prizes 獎牌和獎項

14.14 At the conclusion of each competition within the Youth World Championship, medal ceremonies will be held for each relevant Category:

在每場世界青年錦標賽結束後，每個相關項目應有頒獎典禮：

A) all medal ceremonies will: 所有頒獎典禮應：

1) take place on the same day as the relevant final round; and 在決賽結束後當天；和

2) comply with the IOC protocol for such ceremonies, 依照奧委會模式舉辦，

at which: 在那：

B) Gold/Silver/Bronze medals shall be awarded to the competitors respectively ranked 1st, 2nd and 3rd; 每項目前三名依序獲頒金、銀、銅牌；

C) the competitors ranked 1st shall be awarded: 每項目的獲勝者應獲頒：

1) the title “Youth World Champion” ; and “世界青年冠軍” 抬頭；和

2) a competition trophy, 冠軍獎盃。

in exceptional circumstances, the Technical Delegate may authorise the participation of a representative in lieu of the relevant competitor.

在特殊情況下，技術代表可以授權代表代替相關選手參加頒獎。

Anti-doping 反禁藥測試

14.15 The Event Organiser shall arrange for anti-doping tests: 主辦單位應安排禁藥測試：

A) to be carried out in compliance with the national regulations governing international sport in their country, the World Anti-Doping Code, the IFSC Anti-Doping Policy and Procedure, and IFSC Disciplinary Rules; and

提供反禁藥測試符合各國國際運動規定、世界反禁藥規範和 IFSC 的反禁藥規章和懲處條例。

B) to be administered as a minimum to the winners of at least six (6) of the Categories held.
最少針對比賽六個組別冠軍採檢。

15. NOT USED

16. NOT USED

ANNEX 1 - ROUTE SCORING VALUES

Hold relative to Top	Points	Hold relative to Top	Points
0	100	20	30
1	96	21	28
2	92	22	26
3	88	23	24
4	84	24	22
5	80	25	20
6	76	26	18
7	72	27	16
8	68	28	14
9	64	29	12
10	60	30	10
11	57	31	9
12	54	32	8
13	51	33	7
14	48	34	6
15	45	35	5
16	42	36	4
17	39	37	3
18	36	38	2
19	33	39	1
		>39	0

ANNEX 2 – NOT USED

ANNEX 3 - WORLD RANKING POINTS

Rank	Points	Rank	Points	Rank	Points	Rank	Points
1st	1000	21st	145	41st	14	61st	4
2nd	805	22nd	130	42nd	13	62nd	4
3rd	690	23rd	120	43rd	12	63rd	4
4th	610	24th	105	44th	11	64th	3
5th	545	25th	95	45th	11	65th	3
6th	495	26th	84	46th	10	66th	3
7th	455	27th	73	47th	9	67th	3
8th	415	28th	63	48th	9	68th	2
9th	380	29th	56	49th	8	69th	2
10th	350	30th	48	50th	8	70th	2
11th	325	31st	42	51st	7	71st	2

12th	300	32nd	37	52nd	7	72nd	2
13th	280	33rd	33	53rd	7	73rd	2
14th	260	34th	30	54th	6	74th	2
15th	240	35th	27	55th	6	75th	1
16th	220	36th	24	56th	6	76th	1
17th	205	37th	21	57th	5	77th	1
18th	185	38th	19	58th	5	78th	1
19th	170	39th	17	59th	5	79th	1
20th	155	40th	15	60th	4	80th	1

ANNEX 4 -RACE/LANE PAIRING (SPEED) 2 -RACE/LANE PAIRING (SPEED)

16 starters

1/8 stage			1/4 stage			1/2 stage			Final stage		
1	A	Qualifier #1	9	A	Winner Race 1	1	A	Winner Race 9	15	A	Loser Race 13
	B	Qualifier #16		B	Winner Race 2		3	B		Winner Race 10	B
2	A	Qualifier #8	1	A	Winner Race 3	1	A	Winner Race 11	16	A	Winner Race 13
	B	Qualifier #9		0	B		Winner Race 4	4		B	Winner Race 12
3	A	Qualifier #4	1	A	Winner Race 5						
	B	Qualifier #13		1	B	Winner Race 6					
4	A	Qualifier #5	1	A	Winner Race 7						
	B	Qualifier #12		2	B	Winner Race 8					
5	A	Qualifier #2									
	B	Qualifier #15									
6	A	Qualifier #7									
	B	Qualifier #10									
7	A	Qualifier #3									
	B	Qualifier #14									
8	A	Qualifier #6									
	B	Qualifier #11									

8 starters

1/4 stage			1/2 stage			Final stage		
1	A	Qualifier #1	5	A	Winner Race 1	7	A	Loser Race 5
	B	Qualifier #8		B	Winner Race 2		B	Loser Race 6
2	A	Qualifier #4	6	A	Winner Race 3	8	A	Winner Race 5
	B	Qualifier #5		B	Winner Race 4		B	Winner Race 6
3	A	Qualifier #2						

	B	Qualifier #7						
4	A	Qualifier #3						
	B	Qualifier #6						

4 starters

1/2 stage			Final stage		
1	A	Qualifier #1	3	A	Loser Race 1
	B	Qualifier #4		B	Loser Race 2
2	A	Qualifier #2	4	A	Winner Race 1
	B	Qualifier #3		B	Winner Race 2

ANNEX 5 -NOT USED

Job description Jury President 2017

Lead

Don' t forget to check if your login and password are activated for the assigned competition. It' s a good idea to change your password to a temporary one before giving it to the local Result Service (RS) person.

1. Before the competition (比賽前)

	<p>Checks the timetable ; minimum a 2 hour time gap between the last competitor and the closing of the iso of the next round (see rule 6.7.1).</p> <p>檢查賽程表。最少 2 小時空檔在最後一位選手和下一場次隔離區關閉(參考規則 6.7.1)。</p>
	<p>Organizes a meeting before the competition (Organizer, JP, IFSC-Judge, Chief Routsetter).</p> <p>在比賽前召開會議(主辦單位、裁判長、IFSC 裁判員、主定線員)。</p>
	<p>Technical meeting: The JP is responsible for creating the starting lists (see Result service Handbook). But putting the actual results into the system during the competition is done by the local Result Service (RS) person.</p> <p>Important: mark the cleaning of the routes before making copies for the teams.</p> <p>技術會議:裁判長的責任製作出場序(參閱成績處理手冊)。但比賽時，成績輸入為主辦單位成績處理小組成員。</p> <p>重要:影印出場序前，記得將清潔時間標示在出場序上。</p>
	<p>Checks with the Chief Routesetter if there are any problems related to the routesetting.</p> <p>向主定線員確認定線之順利。</p>
	<p>Checks with the Chief Routesetter if there are boundaries (black tape) and/or blue crosses.</p> <p>向主定線員確認是否有邊界(黑色膠帶)和/或藍十字標示。</p>
	<p>Has overall authority in the competition area.</p> <p>在比賽會場有最高指揮權。</p>
	<p>It is a good idea to collect mobile phone numbers: IFSC Judge, competition doctor, organisation, isolation stewards...</p> <p>應有收集重要的聯絡電話：IFSC 裁判員、會場醫生、主辦單位、隔離區負責人等。</p>
	<p>Plans and presides over all meetings of IFSC officials.</p> <p>Presides the technical meeting: makes sure he/she is fully informed about all the details of the competition before the technical meeting. Inform the team managers where the official notice board is placed.</p> <p>規畫和主持所有競賽官方會議和技術會議 (確認他/她在技術會議之前，被充分告知所有細節)。</p>
	<p>Is responsible for briefing all officiating National Judges on the application of the IFSC Rules.</p> <p>負責對現場執法的國家裁判解說 IFSC 比賽規則。</p>
	<p>Inspects each route with regard to safety aspects prior to start.</p>

	比賽前確認每一條先鋒路線以確認符合安全需求。
	Checks if the belayers will use manual breaking devices. 檢查確保員使用手動型確保器。
	Makes sure the competition doctor is in attendance (from the opening of the iso until the last competitor of the round). 確認合格醫護人員在現場。(從隔離區開放到最後一位選手完成比賽)。
	Determines the position of the cameras (in consultation with the Chief Routesetter) and instructs the camera crew. 決定攝影機攝影位置 (和主定線員商量) 並指示攝影組。
	Makes sure that food and beverages are provided for the judging team. 確認裁判團飲食的供應。
	Checks the isolation zone and the call zone and makes sure everything is in accordance with the rules and regulations. 檢查隔離區和預備區，確認一切符合規定。
	Makes contact with the speaker and gives advice and direction. 和播報員溝通並提供建議。

2. During the competition (比賽時)

	Is responsible for the briefing of the competitors before each round (boundaries...). 負責在各場比賽前對選手簡報 (例如邊界等)。
	Answers questions of competitors during observation time. 回答選手在觀察時間所提出的問題。
	Is responsible for the safety (can, for instance, stop a competitor). 負責安全事宜 (可停止任一選手比賽)。
	Is responsible for the slotting after a technical incident. 當有技術事件時，決定何時將選手安排入比賽。
	Deals with appeals (convenes and chairs the Appeals Jury). 處理申訴事件 (召集申訴裁判)。
	Informs a competitor/coach when the competitor is downgraded after an appeal. 告知選手/教練在申訴後，成績被向下調整。
	Approves and signs the starting lists for the next round (not the result list). 認可並簽署簽名下一場比賽出場序 (不是成績)。
	May issue warnings (yellow cards) and red cards. 得給予警告(黃牌)和紅牌。
	May request a medical check- up of a competitor and may, depending on the outcome of the check-up, stop the competitor from competing. 得要求選手作醫療檢查，並根據檢查結果在必要時得停止該選手比賽。
	May permit the use of otherwise non-allowed equipment in the isolation zone (i.e. a laptop for watching DVD's...). 得准許禁用器材在隔離區使用 (例如用手提電腦看 DVD' s)。

	May allow communication between competitors and persons outside the competition area. 得准許選手和比賽區外之人員聯絡。
	Verifies the planned time scedule and makes corrections if necessary. 確認規劃的賽程表，並在必要時適當修正。
	Deals with problems among officials (please be diplomatic and discrete). 處理官員間之問題（請保持禮儀並明確）。
	Makes sure the whole team (judges, belayers, isolation stewards, camera crew, routesetters) get good working conditions and get sufficient rest between two rounds. 確保整體團隊（裁判、確保員、隔離區管制員、攝影組人員、定線員等）有良好的工作環境並在兩場比賽間有充分休息。

3. After the competition (比賽後)

	Approves and signs the final result lists (all other result lists are signed by the IFSC-Judge). 同意和簽署最終成績 (所有其他成績由 IFSC 裁判員簽屬)。
	Make sure the results are imported into ranking. 確認成績有輸入排名。
	Organises a debriefing for the Judges , Organizer and other officials if possible. 盡可能與裁判、主辦單位和其他人員進行工作分享和檢討。
	If possible collect interesting recordings and all the videos used to treat the appeals. Notes in the report if there is any sequence that may be of interest for training/seminar purposes. 如果可能收集所有用於申訴影片。若影片中有任何部分有助於訓練或是研討用途請在報告中註明。
	Submits the reports: JP report and if applicable : Injury report, JP report on aspirant, Disciplinary Action Form and sends the videos. 提交報告:裁判長報告和適當的受傷報告、實習裁判報告、懲戒處理表和影片資料。
	Submits the Expenses Reimbursement Form. 提交支出報銷表。

Job description Jury President 2017

Bouldering

1. Before the competition (比賽前)

Don' t forget to check if your login and password are activated for the assigned competition.

It' s a good idea to change your password to a temporary one before giving it to the local Result Service (RS) person.

	<p>Checks the timetable: minimum a 2 hour time gap between the last competitor and the closing of the iso of the next round (see rule 7.7.1).</p> <p>檢查賽程表。最少 2 小時空檔在最後一位選手和下一場次隔離區關閉(參考規則 7.7.1)。</p>
	<p>Organizes a meeting before the competition (Organizer, JP, IFSC-Judge, Chief Routsetter).</p> <p>在比賽前召開會議(主辦單位、裁判長、IFSC 裁判員、主定線員)。</p>
	<p>Technical meeting: The JP is responsible for creating the starting lists (see Result service Handbook). But putting the actual results into the system during the competition is done by the local Result Service (RS) person.</p> <p>技術會議:裁判長的責任製作出場序(參閱成績處理手冊)。但比賽時，成績輸入為主辦單位成績處理小組成員。</p>
	<p>Checks with the Chief Routesetter if there are any problems related to the routesetting.</p> <p>向主定線員確認定線之順利。</p>
	<p>Has overall authority in the competition area.</p> <p>在比賽會場有最高指揮權。</p>
	<p>It is a good idea to collect mobile phone numbers: IFSC Judge, competition doctor, organisation, isolation stewards...</p> <p>應有收集重要的聯絡電話：IFSC 裁判員、會場醫生、主辦單位、隔離區負責人等。</p>
	<p>Plans and presides over all meetings of IFSC officials.</p> <p>Presides the technical meeting: makes sure he/she is fully informed about all the details of the competition before the technical meeting. Inform the team managers where the official notice board is placed.</p> <p>規畫和主持所有競賽官方會議和技術會議 (確認他/她在技術會議之前，被充分告知所有細節)。</p>
	<p>Is responsible for briefing all officiating National Judges on the application of the IFSC Rules.</p> <p>負責對現場執法的國家裁判解說 IFSC 比賽規則。</p>
	<p>Inspects each boulder with regard to safety aspects prior to start + check if all the starting positions, bonusholds and topholds are clear.</p> <p>比賽前確認每一條抱石路線以確認符合安全需求和檢查所有起攀點、紅利點和完攀點是否清楚。</p>
	<p>Makes sure the competition doctor is in attendance.</p> <p>確認合格醫護人員在現場。</p>
	<p>Determines the position of the cameras (in consultation with the Chief Routesetter) and instructs the camera crew.</p>

	決定攝影機攝影位置 (和主定線員商量) 並指示攝影組。
	Makes sure that food and beverages are provided for the judging team. 確認裁判團飲食的供應。
	Checks the isolation zone and the call zone and makes sure everything is in accordance with the rules and regulations. 檢查隔離區和預備區，確認一切符合規定。
	Makes contact with the speaker and gives advice and direction. 和播報員溝通並提供建議。

2. During the competition (比賽時)

	Is responsible for the briefing of the competitors before each round (boundaries...). 負責在各場比賽前對選手簡報 (例如邊界等)。
	Answers questions of competitors during observation time. 回答選手在觀察時間所提出的問題。
	Is responsible for the safety (can, for instance, stop a competitor). 負責安全事宜 (可停止任一選手比賽)。
	Is responsible for the slotting after a technical incident. 當有技術事件時，決定何時將選手安排入比賽。
	Deals with appeals (convenes and chairs the Appeals Jury). 處理申訴事件 (召集申訴裁判)。
	Informs a competitor/coach when the competitor is downgraded after an appeal. 告知選手/教練在申訴後，成績被向下調整。
	Approves and signs the starting lists for the next round (not the result list). 認可並簽署簽名下一場比賽出場序 (不是成績)。
	May issue warnings (yellow cards) and red cards. 得給予警告 (黃牌) 和紅牌。
	May request a medical check- up of a competitor and may, depending on the outcome of the check-up, stop the competitor from competing. 得要求選手作醫療檢查，並根據檢查結果在必要時得停止該選手比賽。
	May permit the use of otherwise non-allowed equipment in the isolation zone (i.e. a laptop for watching DVD's...). 得准許禁用器材在隔離區使用 (例如用手提電腦看 DVD' s)。
	May allow communication between competitors and persons outside the competition area. 得准許選手和比賽區外之人員聯絡。
	Verifies the planned time scedule and makes corrections if necessary. 確認規劃的賽程表，並在必要時適當修正。
	Deals with problems among officials (please be diplomatic and discrete). 處理官員間之問題 (請保持禮儀並明確)。
	Makes sure the whole team (judges, belayers, isolation stewards, camera crew, routesetters) get good working conditions and get sufficient rest between two rounds.

	確保整體團隊 (裁判、確保員、隔離區管制員、攝影組人員、定線員等) 有良好的工作環境並在兩場比賽間有充分休息。
--	---

3. After the competition (比賽後)

	Approves and signs the final result lists (all other result lists are signed by the IFSC-Judge). 在比賽後認可並簽署最終名次成績表。(所有其他成績由 IFSC 裁判員簽屬)。
	Make sure the results are imported into ranking. 確認成績有輸入排名。
	Organises a debriefing for the Judges , Organizer and other officials if possible. 盡可能與裁判、主辦單位和其他人員進行工作分享和檢討。
	If possible collect interesting recordings and all the videos used to treat the appeals. Notes in the report if there is any sequence that may be of interest for training/seminar purposes. 如果可能收集所有用於申訴影片。若影片中有任何部分有助於訓練或是研討用途請在報告中註明。
	Submits the reports: JP report and if applicable : Injury report, JP report on aspirant, Disciplinary Action Form and sends the videos. 提交報告:裁判長報告和適當的受傷報告、實習裁判報告、懲戒處理表和影片資料。
	Submits the Expenses Reimbursement Form. 提交支出報銷表。

Job description Jury President 2017

Speed

1. Before the competition (比賽前)

	Has overall authority in the competition area. 在比賽會場有最高指揮權。
	Checks the timetable. 檢查賽程表。
	It is a good idea to collect mobile phone numbers: IFSC Judge, competition doctor, organisation, isolation stewards... 應有收集重要的聯絡電話：IFSC 裁判員、會場醫生、主辦單位、隔離區負責人等。
	Plans and presides over all meetings of IFSC officials. Presides the technical meeting: makes sure he/she is fully informed about all the details of the competition before the technical meeting. Inform the team managers where the official notice board is placed. 規畫和主持所有競賽官方會議和技術會議 (確認他/她在技術會議之前，被充分告知所有細節)。
	Inspects each route with regard to safety aspects prior to start (Top rope protection points and belaying team). 比賽前確認每一條比賽路線以確認符合安全需求 (上方確保支點和確保團隊)。
	Makes sure the competition doctor is in attendance. 確認合格醫護人員在現場。
	Determines the position of the cameras (in consultation with the Chief Routesetter) and instructs the camera crew. 決定攝影機攝影位置 (和主定線員商量) 並指示攝影組。
	Makes sure that food and beverages are provided for the judging team. 確認裁判團飲食的供應。
	Checks the isolation zone and the call zone and makes sure everything is in accordance with the rules and regulations. 檢查隔離區和預備區，確認一切符合規定。
	Checks with the Chief Routesetter if there are any problems related to the routesetting. 向主定線員確認定線之順利。
	Makes contact with the speaker and gives advice and direction. 和播報員溝通並提供建議。
	New: Arrange and brief the starter and starting procedure. 安排發令員鋒和告知發令程序。

2. During the competition (比賽時)

	Is responsible for the briefing of the competitors before each round (blue crosses,
--	---

	boundaries...). 負責在各場比賽前對選手簡報 (例如藍十字記號 · 邊界等)。
	Answers questions of competitors during observation time. 回答選手在觀察時間所提出的問題。
	Is responsible for the safety (can, for instance, stop a competitor). 負責安全事宜 (可停止任一選手比賽)。
	Is responsible for the slotting after a technical incident, both in lead and boulder competitions. 當先鋒和抱石賽有技術事件時 · 決定何時將選手安排入比賽。
	Deals with appeals (convenes and chairs the Appeals Jury). 處理申訴事件 (召集申訴裁判)。
	Approves and signs the final result lists. 在比賽後認可並簽署最終名次成績表。
	Approves and signs the starting lists for the next round. 認可並簽署簽名下一場比賽出場序。
	May issue warnings and red cards. 得給予警告和紅牌。
	May request a medical check- up of a competitor and may, depending on the outcome of the check-up, stop the competitor from competing. 得要求選手作醫療檢查 · 並根據檢查結果在必要時得停止該選手比賽。
	May permit the use of otherwise non-allowed equipment in the isolation zone (i.e. a laptop for watching DVD's...). 得准許禁用器材在隔離區使用 (例如用手提電腦看 DVD' s)。
	May allow communication between competitors and persons outside the competition area. 得准許選手和比賽區外之人員聯絡。
	Verifies the planned time scedule and makes corrections if necessary. 確認規劃的賽程表 · 並在必要時適當修正。
	Deals with problems among officials (please be diplomatic and discrete). 處理官員間之問題 (請保持禮儀並明確)。
	Makes sure the whole team (judges, belayers, isolation stewards, camera crew, routesetters) get good working conditions and get sufficient rest between two rounds. 確保整體團隊 (裁判、確保員、隔離區管制員、攝影組人員、定線員等) 有良好的工作環境並在兩場比賽間有充分休息。
	New: if manual timing is used, the Jury President organizes the time recording (this used to be done by the IFSC Judge but on some speed competitions, there is no IFSC Judge). 新：當採用手動計時 · 裁判長主導計時團隊 (這通常是 IFSC 裁判員的職責 · 部分速度賽並無 IFSC 裁判員)。

3. After the competition (比賽後)

	Takes all the official recordings and keeps them for 1 year. Notes in the report if there is any
--	--

	<p>sequence that may be of interest for training/seminar purposes, and sends relevant tape(s) to the Director of the Rules Commission:</p> <p>取得所有官方錄影帶並保管一年。若影片中有任何部分有助於訓練或是研討用途請在報告中註明，並傳送相關影帶給規則委員會的主任。</p> <p>Wim Verhoeven Grasheideweg 4 2223 Schriek Belgium</p>
	<p>Submits a detailed report on the competition and an invoice to the IFSC Treasurer/Vice President.</p> <p>提交詳細比賽報告和單據給 IFSC 財務長/副主席。</p>
	<p>Submits a detailed report about each Aspirant Judge to the IFSC Officials Commission.</p> <p>提交有關實習裁判之詳細報告給 IFSC 官員委員會。</p>
	<p>Organises a debriefing for the Judges and other officials if possible.</p> <p>盡可能與裁判進行工作分享和檢討。</p>

Job description IFSC Judge 2017

1. Before the competition (比賽前)

	Assists the Jury President (and is assisted by Route/Boulder Judges). 協助裁判長 (IFSC 裁判是由路線/抱石裁判協助)。
	Inspects each route/boulder prior to start (safety, clip positions, blue crosses, boundaries (black tape), landing mats, screws remaining in the panels, volumes and holds correctly fixed, etc.). 在開始前檢查各條路線 (安全性、掛快扣位置、藍十字記號、界線、抱石墊等等)。
	Verifies that the play back system works. 確認錄影撥放系統可以運作。
	Verifies that there is an Official Notice Board (posts the timetable, starting lists). 確認有一個官方公告欄(公告賽程表、出場序等)。
	Lead: check if the cleaning of routes is made on the starting lists of qualification round. 先鋒賽: 確認路線清潔時間標示在資格賽出場序上。
	Posts the starting lists: Official Notice Board, Isolation (Warming-up) zone, Call zone... 張貼出場序:官方公告欄、隔離區(暖身區)、準備區等等
	Verifies the isolation room (warm-up facilities etc.) and the call-zone. 確認有隔離區 (附熱身區等) 和準備區。
	Verifies that there is a separate isolation zone in case of a technical incident or immediate appeal. 確認有另一個隔離區供技術事件或及時申訴使用。
	Helps the Jury President to decide on the position of the video cameras. 協助裁判長決定攝影機位置。
	Lead: makes sure there is a numbered topo (drawn by a routesetter or a judge) for each route (can delegate this to the route judges/routesetters) and that the numbering is correct. Note: it is helpful to put the name of the routesetter on each topo. 先鋒賽: 確認每條路線之路線圖 (由定線員或裁判繪製) 有依序編號 (可委派路線裁判定線員執行此工作) , 並確認編號之正確性。備註: 最好在每條路線圖上註明定線員之姓名。
	Lead: decides which Route Judges will judge which route and makes sure that the Route Judges are briefed about the maximum climbing time for each route (6 minutes). 先鋒賽: 決定各路線的路線裁判並告知各路線的攀登時間(6 分鐘)。
	Lead: decides on pre-fixed protection points or spotters (with the approval the Jury President and after consultation of the Chief Routesetter). 先鋒賽: 決定預置之保護點或保護員的位置 (與定線員商討後, 經裁判長認可)。
	Lead: makes sure that the belayers are briefed about dynamic belaying and their task to check the following items for each competitor in the call zone: harness, figure of 8 knot + safety knot, climbing shoes, teamtop etc. Only manual belaying devices (as approved by the Jury President) shall be used.

	<p>先鋒賽：確認有向確保員說明動態確保，以及在預備區檢查選手吊帶、雙八字結加安全結、攀岩鞋、隊服等任務。只有手動確保器材（經裁判長同意）可以使用。</p>
	<p>Lead: makes sure that the competitors are fully informed when there is a break for route cleaning.</p> <p>先鋒賽：確認選手充分告知何時有路線清理時間。</p>
	<p>Boulder: checks if there is an example of how the starting holds, bonus hold and topholds are marked, in the warming-up zone.</p> <p>抱石賽：檢查在暖身區是否有起攀點、紅利點和完攀點的範例。</p>
	<p>Boulder: checks the resting area's for each boulder (qualification round and semi-final round).</p> <p>抱石賽：檢查每條抱石路線的休息區（資格賽和複賽）。</p>
	<p>Boulder: Final round. checks if the transit area (second isolation) is OK.</p> <p>抱石賽：決賽。檢查是否有轉換區（第二隔離區）可以使用。</p>
	<p>Instructs the camera crew. Delivers starting lists to camera crew.</p> <p>Lead: Gives advice: no close ups (whole body), beware of jumps.</p> <p>指示攝影組。提供攝影組出場序。</p> <p>先鋒賽：提供指導：不要近照（要拍全身），注意選手跳躍動作。</p> <p>Note: at least one person of the camera crew must be standby until all appeals have been dealt with.</p> <p>備註：至少有一位攝影組組員在現場待命直到所有申訴事件處理完畢。</p>

2. During the competition (比賽時)

	<p>Organises and supervises the work of the Route/Boulder Judges.</p> <p>安排和指導路線/抱石裁判工作。</p>
	<p>Checks the provisional result list after each round. Signs the list, add the end of the appeal time and makes sure it is posted on the official notice board .</p> <p>在每場比賽後檢查臨時成績。簽名並寫下有效申訴時間和確認它張貼在大會公佈欄。</p> <p>The IFSC Judge has the responsibility for making sure that the publication of starting and result lists, the lodging and results of appeals, and any important changes in the competition programme are being adequately announced.</p> <p>IFSC 裁判有責任確認公佈的出場序和成績、申訴的申請和結論、和任何關於賽程的重大改變有充分地宣佈。</p> <p>Besides the above, the IFSC Judge shall, if possible, write "APPEAL RECEIVED" on the result list on the official notice board when an appeal has been made (mark the competitor who's result is under appeal).</p> <p>除上述之外，當有申訴提出時，IFSC 裁判應在成績表和大會公佈欄寫上“收到申訴”（備住哪位選手成績申訴中）。</p>
	<p>Checks and approves the starting list for the next round and makes sure all concerned are informed.</p> <p>檢查和確認下一場的出場序和解決所有人的疑惑。</p>

	May issue warnings (informal and official). 得給予警告 (非正式和正式)。
	Is responsible for the safety (can stop a competitor). 負責安全事宜 (可停止選手比賽)。
	Forwards appeals to the Jury President. 將申訴書提交裁判長。
	Organises the observation (makes sure the observation time is recorded). Note: it is a common practise to announce the last minute of the observation time. 安排路線觀察 (確認路線觀察期間有在計時)。備註：通常在路線觀察最後一分鐘時會廣播告知選手。
	Takes the decision whether to confirm or not confirm a technical incident (if necessary in consultation with the Chief Routesetter) 決定技術事件成立與否 (必要時與主定線員商討)。
	Lead: declares a technical incident (making a slot and informing the competitors concerned will be done by the Jury President). 先鋒賽： 宣告技術事件 (由裁判長安排空檔讓選手重賽並告知其他選手)。
	Lead: is responsible to record the climbing time of each competitor. The IFSC-Judge can delegate this task to the Route Judges. 先鋒賽： 有責任紀錄每位選手的攀登時間。IFSC 裁判員可委派路線裁判擔任。
	Lead/Boulder/speed: answers questions of competitors during the observation time. 先鋒賽 抱石賽 速度賽： 在路線觀察期間回答選手問題。
	Lead: helps the routejudges to decide about controlled or used (may consult the video if necessary). 先鋒賽： 幫助路線裁判決定控制或使用(必要時需使用影片)。
	Lead/speed: replaces belayers or other persons jeopardizing safety (instructs the organiser). 先鋒賽 速度賽： 更換確保員或其他可能危及安全的人員 (指示主辦單位)。
	Lead: may inform competitors when they are about to pass an unclipped quickdraw. 先鋒賽： 可以提醒告知選手當他們即將通過未掛的快扣。
	Lead: informs a competitor in the case where the video will be consulted to determine the result. 先鋒賽： 如果要參考錄影帶決定結果時，必須告知選手。
	Lead/speed: decides when a rope needs to be changed. 先鋒賽 速度賽： 決定何時該更換攀登繩。
	Boulder: checks before each round that the time device works properly. 抱石賽： 在每次比賽前檢查計時裝置是否正常。
	Boulder: takes a decision to stop the round for a competitor suffering a technical incident, and competitors on preceding boulders in the case when a technical incident can not be fixed within the rotation time. 抱石賽： 決定暫停比賽，當選手遇到技術事件，或是技術事件無法在比賽時間內修復。

3. After the competition (比賽後)

	Attends the debriefing for the Judges, Organizer and other officials if organized. 如果有舉辦時，要出席由裁判、主辦單位和其他工作人員賽後研討會議。
	If possible collect interesting recordings. Notes in the report if there is any sequence that may be of interest for training/seminar purposes. 如果可能收集令人關注的影片。若影片中有任何部分有助於訓練或是研討用途請在報告中註明。
	Submits the IFSC Judge reports. 提交 IFSC 裁判員報告。
	Submits the Expenses Reimbursement Form. 提交支出報銷表。

Job description Boulder Judges 2010

1. Before the competition (比賽前)

	<p>Make sure you know the IFSC rules on bouldering well, especially the scoring. 確認抱石裁判充份了解 IFSC 抱石規則，特別是得分部份。</p>
	<p>Make sure you are fully informed about the boulder you will judge (consult the Chief Routesetter, IFSC Judge/Jury president). 確認抱石裁判充份了解抱石路線。</p>
	<p>Learn the boulder by heart, so you can explain to the competitor where to start, where the bonus is and where the tophold is. 充份了解抱石路線，所以你可以告知選手起攀點、紅利點和完攀點。</p>
	<p>Check the availability of: large and small brushes, brushes on sticks, pieces of cloth etc. 檢查現場清潔工具是否完整。</p>
	<p>If needed, make sure there is a ladder for cleaning holds which are difficult to clean with a brush on a stick. 有必要時準備樓梯作清潔岩點之用。</p>
	<p>Check that you have enough tapes ready to repair the start, bonus and tophold marks and black tape if there is a demarcation. 確認有足夠的膠帶修補。</p>
	<p>Always check that there are no gaps between the mats. If there are, take necessary action. 不斷檢查保護墊間有無間隙。如果有要，採取必要措施。</p>

2. During the competition (比賽時)

	<p>Clean all holds at the beginning of each round. Clean holds before each competitor (if necessary). Clean holds whenever a competitor asks you to do so. 在每場比賽前清潔所有岩點。在每位選手上場前清潔岩點 (如果有需要)。無論何時只要選手要求就清潔岩點。</p>
	<p>To judge a boulder you will need a score list with all the names of the competitors for that round (see example underneath). 抱石裁判需要當場賽事包含所有參與該場次選手的評分表 (範例如下)。</p>
	<p>Usually: the competitor will hand you his/her personal score card (see example underneath). The purpose of this card is to help the competitor to keep track of his/her results. The boulder judge of the last boulder keeps the personal score cards. The personal score cards are used to double check the result lists. 通常：選手將交給裁判選手自己的評分表 (範例如下)。主要目的是讓選手知道自已的成績。最後一位抱石路線裁判將收集這些個人評分表。這些個人評分表用於再確認成績使用。</p>
	<p>Inform each competitor (in English) about: the starting holds, the bonus hold, the top hold(s). 告知選手 (用英文) 關於：起攀點、紅利點和完攀點。</p>

	<p>Mark ALL the attempts for the bonus/TOP on your score list. At the end of the rotation period or when the competitor tops the boulder, you can mark the final score (Example: bonus in 3 attempts, TOP in 5 attempts...) on your score list. Only after you have marked the final score on your score list, you can copy the score on the competitor's personal score card.</p> <p>將所有攀登嘗試記錄在自己的評分表上。在時間終了或當有選手完攀時，裁判可以將最後成績（例如紅利點再第三次攀登，完攀在第五次攀登）寫在自己的評分表上，再將成績寫在選手自己的評分表上。</p>
	<p>In the interest of the spectators, it is a good idea to raise your hand at the same time you say OK when a boulder is topped.</p> <p>為了讓觀眾感到興趣，當選手完攀時，抱石裁判將手舉起並同時喊 OK。</p>
	<p>At the end of the rotation time or when the competitor has topped, you can show him/her where to go (i.e. the resting area...)</p> <p>在時間結束或當選手完攀後，可以只是選手該去的方向（例如休息區等）。</p>
	<p>If a competitor wants to clean a hold himself/herself, allow the competitor to use only the official brushes or cloth.</p> <p>假如選手想要自己清理岩點，讓選手使用大會提供的刷子或布。</p>
	<p>Do not touch the holds neither with hands nor feet.</p> <p>不要用手或腳接觸岩點。</p>
	<p>Do not spot the competitor. Never encourage a competitor.</p> <p>不要協助選手。絕對不要鼓勵刺激慫恿選手。</p>

3. Example of a score list for the boulder judge (before the round)

抱石裁判的評分表範例（比賽前）

WC boulder final round men																				
Judgename		Boulder 4																		
:																				
Nr	Name	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	T	AT	B	AB
26	MEYER Jérôme																			
15	FISCHHUBER Kilian																			

T = TOP (1 or 0)

AT = number of attempts for TOP

B = bonus (1 or 0)

AB = number of attempts for bonus

4. Example of a score list for the boulder judge (after the round)

抱石裁判的評分表範例 (比賽後)

It is now a common practise to mark each attempt with a vertical dash: “|” . When the bonus is held, the vertical dash gets an horizontal dash in the middle: “+” . When the boulder is topped, the vertical dash gets an horizontal dash at the top: “T” .

現在普遍採用的方式是將每一次嚐試畫一條垂直線 ‘|’ 。當得到紅利點時，在垂直線的中間劃一條橫線 ‘+’ 。當完攀時，在垂直線頂端劃一條橫線 ‘T’ 。

Example: || + |T means bonus in the 3rd attempt, TOP in the 5th attempt. Topping a boulder on-sight will then be marked as a T with an horizontal dash in the middle.

範例：|| + |T 表示在第三次時抓到紅利點，第五次時完攀。假如第一次就完攀，將紀錄為 T 並在中間劃一條橫線。

WC boulder final round men																				
Judgename:		Boulder 4																		
Nr	Name	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	T	AT	B	AB
26	MEYER Jérôme		+	T													1	3	1	2
15	FISCHHUBER Kilian			+	T												1	4	1	3

5. Example of a personal score card (before the round)

選手的評分表範例 (比賽前)

WC BOULDER final men					
Number:	26	Name:	MEYER Jérôme		
Boulder number	TOP 1 or 0	Attempts for TOP	BONUS 1 or 0	Attempts for BONUS	Signature judge
1					
2					
3					
4					
TOTAL					

6. Example of a personal score card (after the round)

選手的評分表範例 (比賽後)

WC BOULDER final men

Number:	26	Name:	MEYER Jérôme		
Boulder number	TOP 1 or 0	Attempts for TOP	BONUS 1 or 0	Attempts for BONUS	Signature judge
1	0	0	1	3	
2	1	1	1	1	
3	1	7	1	1	
4	1	3	1	2	
TOTAL	3	11	4	7	

JOB DESCRIPTION FOR EVENT ORGANISATION TEAM

1. Control and Competition Assistant for ISOLATION

Before the competition (比賽前)

	<p>If needed, turn on the heating or the air-conditioning before the opening of the isolation zone.</p> <p>假如可以的話，在開放隔離區之前先將空調打開。</p>
	<p>Check the presence of: sufficient food and beverages, enough chairs, clock or watch.</p> <p>檢查隔離區：足夠飲食、座位和時鐘。</p>
	<p>Check the toilets for the competitors. If the toilet is outside the isolation room, then additional staff to accompany the competitors is needed.</p> <p>檢查選手上廁所的位置。假如廁所在隔離區外，就需要額外的工作人員幫忙。</p>
	<p>Check what to do if medical help is needed.</p> <p>檢查如果需要醫療上的協助該如何去作。</p>
	<p>Check the call zone, make sure it is comfortable for the competitors (at least chairs).</p> <p>檢查預備區，確認選手的舒適性（最少要有椅子）。</p>
	<p>Check that there is a timetable for the competition in the isolation zone close to the starting lists.</p> <p>檢查在隔離區內的出場序旁有無張貼賽程表。</p>
	<p>Check that there are starting lists on the wall of the isolation zone and the call zone.</p> <p>檢查假如出場序有張貼在隔離區和預備區。</p>
	<p>Check that the starting time of the round is mentioned on the starting list.</p> <p>檢查出場序上記載的比賽時間。</p>
	<p>Lead: check that it is marked on the starting list when the routes will be cleaned.</p> <p>先鋒賽： 檢查出場序上作記號處是路線需要清潔時段。</p>
	<p>Get the mobile phone number of the Jury President and the IFSC Judge. If available, test the walkie-talkies.</p> <p>取得裁判長或 IFSC 裁判的電話號碼。假如有無線對講機請先測試。</p>

In the isolation zone (在隔離區)

	<p>Always remain friendly and helpful: Competitors can be nervous and may therefore react a bit rude.</p> <p>總是保持友善和幫助：選手是緊張和無理的。</p>
	<p>Competitors are not allowed to have any contact with people outside the isolation zone. They may not obtain or try to obtain information regarding the climbing routes except during the allowed observation period (not through mobile phone, camera, video, etc. If it is observed that this rule is violated, contact the Jury President and/or the IFSC Judge immediately.</p> <p>選手不允許和隔離區外的人接觸。除了在觀察時間外，選手或許不會獲得或嘗試獲得路線資訊（沒有手機、攝影機、影片等）。假如違反規定，立即通知裁判長或 IFSC 裁判。</p>

	Smoking is allowed only in the therefore assigned area (usually outside). 抽煙只允許在看得到的區域 (通常是隔離區外)。
	Animals are not allowed in the isolation zone. If a competitor wants to take his/her animal with him/her, contact the Jury President, who has the right to permit this. 動物是不允許出現在隔離區的。假如選手想將寵物帶入，通知裁判長，裁判長有權決定。
	Team coaches and managers in the isolation zone are now subjected registration. No un-registered Team Official can join the isolation zone. In addition the same rules as the competitors (once they have left the isolation zone, they can not return). 隨隊教練或經理必須註冊才能進入隔離區。未註冊的隨隊人員不得進入隔離區。他們在隔離區時和選手遵守相同的規定 (當離開隔離區後就不能回去)。
	Persons allowed in the isolation zone: 允許進入隔離區人員： <ul style="list-style-type: none"> ● IFSC officials IFSC 工作人員 ● Organizer's officials 主辦單位工作人員 ● Competitors eligible to take part in the current round of the competitions 參與這場比賽的選手 ● Authorized team officials* 授權的隊職員 ● Other persons specifically authorized by the Jury President (they must be escorted by an approved official) 其它經由裁判長同意的人員 (他們須由指定工作人員陪同)。 <p>*Note: maximum 5 team officials: 1 team manager, 2 team coaches, 2 qualified medical or para-medical personnel. Team officials shall be permitted to enter and leave the isolation zone under the same conditions as those which apply to competitor.</p>

In the call zone (在預備區)

	Check that the correct competitor prepares for climbing. Make him/her put on his climbing harness and remind about putting on the climbing shoes if needed (lead and speed). Collect his/her personal belongings. 確認檢查準備比賽選手。讓選手穿上吊帶和岩鞋。拿齊選手的東西。
	If possible, make sure that there are a minimum of 2 competitors ready in the call zone at any time. 可能的話，任何時間最少保持兩位選手在預備區準備。
	Check the team top and bib number. 檢查隊服和號碼衣。 The official team top shall contain: 正式的隊服應該有： (1) a representation of the national flag or the colors of the national flag or the national sports color, (1) 代表國家的國旗或是國旗顏色或是國家運動代表色； (2) the name of the country or the three-letter IOC country code. (2) 國家名稱或是 3 個字母的國家代號。 The official starting number bib is provided by the competition organizer. It may not be cut or

<p>otherwise modified. It shall be displayed prominently on the back of the top. The competition organizer may provide additional starting number bibs to be placed on the competitor' s trouser leg.</p> <p>主辦單位提供正式的比賽號碼衣。不能裁剪或其他的修改。它應該放在選手的背上。主辦單位也可提供額外號碼放在選手的褲管上。</p>
<p>Prevent disturbance by other competitors.</p> <p>避免選手受到其他選手干擾。</p>
<p>Don't disturb the competitor's concentration unless really necessary.</p> <p>除非是有必要，否則不許干擾選手集中精神。</p>
<p>Note that the competitor is not allowed to go to the toilet once he/she is in the call zone.</p> <p>當選手在預備區時，不允許去廁所。</p>
<p>Cross out the name of the competitor on the starting list after he/she has left the call zone.</p> <p>在選手離開預備區後，將名字從名單中劃除。</p>

Additional isolation zone for technical incidents and immediate appeals

(技術事件和立即申訴的額外隔離區)

<p>Make sure the competitor can not watch the route and/or has contact with other competitors/coaches.</p> <p>確認選手不能看見比賽路線和跟其他選手或教練接觸。</p>
<p>Make sure there are some warm-up facilities (if needed).</p> <p>確認有暖身設施 (如果有需要)。</p>
<p>Make sure that at least water is provided and that the competitor gets his/her personal belongings.</p> <p>確認至少有提供飲水和選手可取得自己的個人用品。</p>

2. Belaying Team

Before the competition day (比賽前)

<p>The belayer may choose the belaying device he/she is most familiar with to belay as long as it is a manual breaking device (automatic or semi-automatic belaying device are not allowed). All belaying devices need the approval of Jury President.</p> <p>When using a tuber: always put climbing rope at the broadest side of the HMS-karabiner.</p> <p>確保員應選用自己熟悉的確保器材，只要手動確保器材 (不可使用自動或半自動確保器材)。所有確保器材的使用要得到裁判長同意。當使用豬鼻子確保時，永遠將攀登繩掛在有鎖勾環較寬邊。</p>
<p>Train in stopping a competitor's fall dynamically. 訓練用動態確保模式。</p>
<p>Train in spotting the competitor. 訓練用先鋒抱石確保模式。</p>

On the competition day (比賽當天)

<p>It is advised to work with belaying partners. The belayer does the actual belaying while the assistant feed the rope. 建議使用確保搭擋相互配合。當正式確保員確保時，助理確保員要適當給</p>

	繩。
	For the position of the rope bag: your partner should know whether you are left-handed or right-handed. 繩袋的位置：搭檔應該知道你是慣用左手或右手。
	Consult the International Chief Routesetter and get informed about the more difficult sections, obligatory holds for clipping (blue cross) and timing of route maintenance. 向主定線員請教，了解路線較困難部份和紀錄路線維護清潔時間。
	Get informed about pre-clips and take actions to do so (sometimes a small ladder is needed). 假使有需要要先掛繩的話請先掛繩(有時需要樓梯協助)。

In the call zone (在預備區時)

	Uncoil the rope and properly load it in the rope bag before getting the competitor. 在確保前要適當將攀岩繩理在繩袋內。
	Verify having the correct competitor attached to your rope. 確定你確保的選手無誤。
	Check the team top: country name or three-letter code of the country, national color. 檢查隊服。
	Check the bib number. 檢查背號。
	Check if competitor is ready for climbing: climbing harness correctly closed, figure of eight knot with an extra knot in the rope, climbing shoes on. 檢查選手是否準備好:吊帶穿著完整、八字結和安全結打好、穿上岩鞋。
	Never touch the competitor. If there is a problem, contact the IFSC Judge. 絕對不要碰觸選手。如果有問題通知 IFSC 裁判。
	Don't interrupt the competitor's concentration unless really necessary. 除非必要不要干擾選手集中精神。
	Attach belaying device to your harness in the call zone. 在預備區中將確保器安裝準備妥當。
	Second belayer takes the competitor's personal belongings. 第二確保手要拿選手的個人物品。

During belaying(確保時)

	Make sure that rope is correctly clipped in when pre-clip is used before competitor starts his/her attempt. 當攀登繩在比賽前事先掛入模式時，確定繩索正確掛入快扣。
	Make sure before the competitor starts, the rope is at the best side for clipping. 在選手開始攀登前，繩索是位於最適合掛快扣的方向。
	Keep the area in front of the wall vacant (no more persons than needed). 保持攀岩牆前方的淨空。
	Place the rope bag sufficiently away and prepare some meters of uncoiled rope for easy rope

handling. 放置繩袋在適當位置和預留些展開的繩子讓繩索操作較容易。
Do not stand under the competitor (at start), but close enough to the wall to assure safety. 在開始攀登時不要站在選手正下方，但盡量靠近岩壁確保安全。
The second belayer may need to spot the competitor up to the first quickdraw. 在選手掛入第一個快扣前，第二確保員須要作先鋒抱石確保。
After clipping the second quickdraw, the second belayer prepares the uncoiled rope. 在選手掛入第二快扣後，第二確保員將協助繩索方面的問題。
Keep close to the wall for the first 2-3 quickdraws, later you can stand further back. 在頭 2-3 個快扣時盡量靠近岩壁，之後就可適度調整位置。
Be aware about rope aid but make sure to give sufficient rope. 小心繩子的鬆緊，要給與適當長度的繩子。
Be aware of fast competitors who clip two quickdraws in one movement. 小心快速型選手在一個動作時掛入兩個快扣。
Never encourage a competitor during the attempt. 在攀爬時，絕對不要鼓勵刺激慫恿選手。
Watch indications of possible fall: raising elbows, shaking, skipping a quickdraw. 注意可能墜落的訊號：提高手肘、抖動、不掛快扣前進。
Absorb the fall dynamically which is not synonymous to a long fall. 承受動態墜落不等於是長墜落。
Absorb the fall safely – sometimes a longer fall is needed in order to avoid hitting a roof edge, etc. 承受安全的墜落-有時較長久的墜落是必要程序以免撞到邊緣或其它等。
If there is a problem, contact the IFSC Judge or the Route Judge immediately. 假如有任何問題，及刻通知 IFSC 裁判或路線裁判。

After the attempt (比賽後)

Pull the rope down as soon as the competitor is lowered to the ground and check the quickdraws after pulling down the climbing rope. 在將選手降到地面後，迅速將繩索收下並且檢查快扣。
In the mean time, the second belayer can help the competitor to untie the knot (if needed). 同時第二確保者可以幫選手解開繩結 (假如有需要)。
Give personal belongings to the competitor or tell the competitor where to find his/her personal belongings. 將交付攀登者的個人用品或告訴攀登者去何處找個人用品。
Show competitor where he/she has to go: i.e. public arena. 指示選手離場路線；例如會場公共區。
Work as fast as possible. 作業速度越快越好。

3. Wall cleaning / Maintenance Team

NOTE: The operators mandated for such mission shall be working in line with the rope access regulation of hosting country. The IFSC decline any responsibility.

Before the competition (比賽前)

	Check the equipment needed during cleaning: rope ascenders, prusik ropes, karabiners, gri-gri, quickdraws, slings. 檢查清潔岩點時所需器材: 上昇器、普魯士繩、勾環、gri-gri、快扣和繩環。
	Check your hold cleaning material: large and small brushes (secured by strings to your harness) 檢查清潔岩點所需工具: 大小刷子 (利用繩索將工具固定在吊帶上)。
	Confirm the best way (rappel or top-rope) for cleaning with the routesetters. 跟定線員商討最好的清潔方式。
	Also foresee a ladder for simultaneously cleaning the route from below. 同時準備樓梯可以從下向上清潔。
	Check timetable for timing of route cleaning. 檢查賽程表所記錄的路線清理時段。
	Check that you have black and blue tapes ready to repair a demarcation or a blue cross. 檢查是否攜帶所有顏色膠帶可隨時修理路線。
	Consult the Chief Routesetter and make sure you are fully informed. 向主定線員請教，確定你充分了解路線。

During the competition (比賽時)

	Observe the highest reached hold (cleaning higher is unnecessary). 注意最高需要清潔的岩點 (清潔較高岩點是不重要)。
	Prepare for cleaning on time. 準備能在時間內完成清潔工作。
	Try to work fast and clean, respecting safety. 在安全情況下清潔迅速乾淨。
	Do not touch the holds unnecessary, neither with hands nor feet. 不要用手或腳接觸岩點。
	Inform the IFSC Judge and the isolation zone steward when the cleaning is finished. 當清潔完成時，通知 IFSC 裁判和隔離區工作人員。
	Be standby during the competition with your working material ready for use (i.e. in case of a technical incident...). 比賽時隨時準備能上場工作 (例如技術事件)。

Numbering handholds on LEAD competitions

先鋒賽有效點編碼

Guidelines

Wim Verhoeven 2010

(based on a concept by Herman Engbers)

Defining and numbering the handholds is a two step process, which is dynamic and may lead to changes in the topo during the competition.

攀登手點的認定和編碼是兩階段過程，是動態的並且能在比賽中修改。

1. Defining the handholds (手點的定義)

The Route Judge marks (with the help of the International Routesetter and the IFSC Judge) the handholds which the International Routesetter expects the competitors will use on a particular route.

路線裁判 (在國際定線員和 IFSC 裁判的協助下) 標示定線員預期選手在攀爬特定路線時，使用到的手點。

Remark: Any object (climbing hold, feature, edge ...) can be defined as a handhold. Only the useable parts of objects are the actual handholds. A single object can have more than one handhold. This could be a large feature but could also be a single climbing hold with two distinct places for holding on.

注意：任何物體 (岩塊、大型造形岩塊、側板等) 可以定義為手點。只有能用的部份才能認定為手點。一個物體可以有一個以上的手點。這物體可能是大型造型或是一岩點有兩個明顯的手點。

Definitions: (定義)

A climbing hold: artificial resin structure, fixed on a climbing wall with a bolt or screwed on (either for hands or feet). A climbing hold can also be a part of the climbing wall.

岩點：人工合成樹脂結構體，使用螺栓或螺絲鎖在攀岩牆上 (讓手或腳使用)。岩點也可以是攀岩牆的一部分。

A handhold can be: a climbing hold, part of a climbing hold or part of a volume or feature and so on... that can be held (used for climbing) with a hand.

手點可以是：岩點、岩點上的部分位置或是大型造形型岩塊上的部分位置等，可以用手來攀登。

Every handhold that is clearly distinguishable from other handholds is to be considered as a unique handhold.

每一個手點都是特別的，應清楚地和其它手點有所區格。

Remark: This would be the case where you have a larger feature that is similar along its entire length (e.g. a colonnette). However, external references could also be used to separate the handholds (e.g. above or below a particular bolt).

注意：當你面對一個大型岩點，整體造型相似沿著整個長度 (例如，長條型岩點)。如果，外觀有參照

處可用來區隔這岩點 (例如 · 螺絲孔位的上或下方) 。

2. Numbering of the handholds (手點的編號)

Rule 1: The further the handhold is along the line of the route, the higher the number.

規則 1 : 因此沿著路線軸向越遠之手點 · 其編號越大 。

Every handhold is numbered based upon its distance along the line of the route. The sequence of the handholds presumed to be the best by the routesetter is not taken into account except when a duohold is declared.

每個有效點的編排是依照其沿路線軸向之距離 · 手點使用之順序是依照定線員認為最佳之方式 · 除非路線上有雙手點 。

Remark: the line of a route is fluent without sharp bends. It can be drawn on the route topo by following the general path of the handholds. The line of a route can not contain any loops or small detours.

注意：攀登路線是順暢沒有任何刻意設計的感覺 · 在路線圖 topo 上可以根據正常軌跡標示手點 · 攀登路線是不能包含任何打轉或小繞道 。

When a competitor holds an object (a foothold or a part of an object) with his/her hands which was not yet defined and makes a useful climbing movement from this object, then this object will be considered a handhold as of that moment. The handhold will be included in the numbering. See handhold number 14.5 in the illustration.

當選手用手攀登的岩點 (腳點 · 部分的物體) · 如果並未認定為手點 · 只要選手一旦用來攀登就是有效點 · 這岩點將給與編碼 · 看圖示手點號碼 14.5 。

When two handholds are at the same distance along the line of the route and only one of them must be used, then both handholds should be given the same number.

當兩個不同手點為相同高度時 · 只須使用一點時 · 可以給與相同號碼 。

Remark: For example, if a competitor holds a "foothold" (not previously declared a handhold) at the same height as handhold 20 in the illustration and makes a useful climbing movement on this foothold, then this foothold will become a handhold and will also be given number 20.

注意：範例：假如選手使用腳點攀登 (不在之前定義的手點) 根據路線圖是跟第 20 的手點相同高度 · 所以這腳點就可成為手點並編碼 20 。

Rule 2: Duoholds 雙手點 (= exceptions to Rule 1)

A duohold can be declared in 3 cases: (雙手點可成立在 3 種情況)

1. Changing hands (see example on picture: 8/9 and 22/23)

換手 (看圖示手點 : 8/9)

This type of duohold can only be declared when a larger climbing hold must be used for climbing with both hands.

這型式的雙手點可以成立 · 當選手攀登大型岩點時必需同時使用雙手攀登 。

Remark: When a larger climbing hold can be held with 2 hands but when this is not necessary to proceed, then a duohold can' t be declared.

注意：當大型岩點可以用雙手握住 · 但這並不是必要動作時 · 雙手點並不成立 。

2. 2 holds at even height (see number 16/17 in the illustration)

兩個手點在相同高度 (看圖示手點 : 16/17)

This type of duohold can only be declared when 2 different handholds are at the same distance from the ground along the axis of the route and they both must be used.

這型式的雙手點可以成立當兩個不同手點有著相同高度並延著路線，而且選手雙手必需用這兩個岩點攀登。

3. 2 handholds (example: a positive handhold and an undercling, see number 11/12 in the illustration). This type can only be declared when both these conditions are met:

兩個手點 (範例：一個正握手點和一個反握手點，看圖示手點 : 11/12)。這雙手點型式的可以成立必須符合下列情況：

a. Two closely placed handholds (either beside or above each other) where the competitors, in order to proceed, must use both handholds.

兩個靠近的手點 (可以是左右邊或是上下)。當選手攀登時，必需同時用這兩個岩點攀登。

b. When it is likely (or proven) that some of the competitors will use a sequence that conflicts with the numbering of holds based upon the distance along the axis of the route. Example: they will first take the highest or furthest handhold first and then the lowest or closest handhold).

當部分選手在攀登過程中，攀登順序與預先設計的不同。例如：選手先抓較遠的手點，再抓近的手點。

Remark: A duohold is a way to reflect the sequence in the handhold numbering. Care must be taken when to implement that rule. Therefore it is essential that the criteria mentioned above are met, as indicated by the word must.

注意：雙手點的方式是表現出在攀登路線上攀登順序的編碼。當採用這項規則時必須非常小心。它必要符合上述的條件，前提是【必需使用】。

Way to score a duohold 雙手點如何得分

The first number is given for the first hand on any of the 2 handholds of the duohold, the second number for the second hand on the other handhold.

第一個分數給雙手點抓到的第一點，第二個分數給雙手點抓到的第二點。

Way to indicate a duohold 雙手點如何標示

The Route Judges will usually draw a circle around the two handholds and give two numbers separated by a / (e.g 11/12 in the illustration).

路線裁判通常在雙手點的位置上畫個圓圈匡住兩個手點，並給與兩個號碼用斜線區隔 (看圖示手點 : 11/12)。

Rule 3: The topo is dynamic 路線圖是會變動的

If during the competition it becomes apparent that (some of) the competitors use a different sequence than expected before the competition, then the line of the route and the declaration of duoholds might need to be reviewed. Consequently the numbering of the handholds might need to be changed.

在比賽進行中，部分選手採不同於預計的攀登程序，攀登路線和已成立的雙手點必須重新評估。因此手點的編碼也許需要改變。

